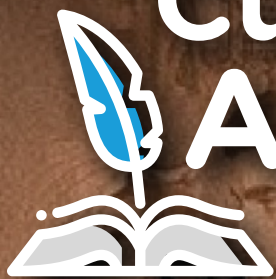


ENERO 2022

Cultura

ARGENTINA



DIARIO EL ARGENTINO

# EL CINE *a través de* LA MÚSICA

DIRECCIÓN DE EMILIO CARTOY DÍAZ

**Emilio Cartoy Díaz**

## Serie documental del Instituto Nacional de la Música

LITERATURA / FOTOGRAFIA / PLASTICA / MUSICA / CRITICA  
DE LIBROS / PUEBLOS ORIGINARIOS / HISTORIA ARGENTINA /  
ARTE POR DOCENA: 12 MUJERES, 12 PROVINCIAS, 12  
ARTISTAS / TURISMO CULTURAL / SABORES / CINE Y SERIES





**02 Fotografía / Artista Visual**  
Alejandro López (Jujuy)

**05 Editorial**  
Por Claudia Ainchil.

**06-12 Fotografía / Artista Visual**  
Alejandro López (Jujuy)

**13-17 Poesía Noroeste (NOA)**  
María Elvira Juárez (Tucumán)

**18-20 Vida prestada. Poemas con sabor a Tango.**  
El nuevo libro del poeta norteamericano Douglas K. Currier. Por Adolfo Marino Ponti.

**21-22 “Rap de Acá. La historia del rap en Argentina”**  
Por Martin A. Biaggini.

**23-24 Emilio Cartoy Díaz**  
Serie documental del Instituto Nacional de la Música en la Televisión Pública  
Por Claudia Ainchil.

**25-27 Historieta**  
Andrés Alberto (Bahía Blanca)

**28 Crítica de libros**  
“Con hilván simple” de Elizabeth Molver (Buenos Aires). La celebración poética en un mundo profundo y cotidiano. Por Omar Ramos.

**29-33 Poesía Noreste (NEA)**  
Marina Coronel (Chaco)

**34-46 Muralismo**  
Marila Tarabay (Buenos Aires)

**47-48 Historia argentina**  
2022: La única realidad es la caricia!!! Por Carlos Boragno.

**49 Blog**  
Aromito. Por José María Pallaoro.

**50-57 Poesía Centro**  
Eugenia Cabral (Córdoba)

**58-66 Cine**  
Hékate. Un camino a la sanación y el empoderamiento. Por Natacha Mell.

**67-69 Revista Cultural**  
Con Fervor. Por Santiago Julián Alonso.



## 70-72 Literatura

El budín esponjoso de Hebe Uhart (Buenos Aires)

## 73-75 Crítica de libros

Mujeres 5.0 No somos una menopausia de Daniela Rago.  
El universo de las mujeres 5.0 lectoras. Por Viviana Rosenzvit.

## 76-77 Música

Changos brass (Salta) Por Pablo Adobbati.

## 78-82 Poesía Cuyo

Polo Godoy Rojo (San Luis)

## 83-91 Pionero

El gran creador de marionetas. Luis Alberto Kique  
Sánchez Vera (Catamarca / Neuquén)

## 92-98 Maru Samuilov

En el lienzo de la vida la actitud es su mejor trazo.  
Por Cecilia Rodriguez.

## 99-100 Crítica de libros

"Olor a vida, gusto a muerte" de Carlos Laborde.  
El tango como inspiración literaria. Por Omar Ramos.

## 101-102 Que nos quede el amor

Por Elena Ferreyra (Buenos Aires)

## 103-105 Literatura infantil

"Los cuatro increíbles" de Ricardo Mariño.

## 106-108 Poesía Buenos Aires

José María Pallaoro.

## 109-118 Poesía Caba

Mario Jorge de Lellis.

## 119-120 Podcast

Fuera de libreto de Malena Solda.

## 121 Cultura e Identidad Argentina

Santa Cruz.

## 122-123 Poesía Patagonia

Laureano Huayquilaf (Chubut)

## 124-126 CHRENGCHRENG Y CAICAI:

### Las serpientes antiguas.

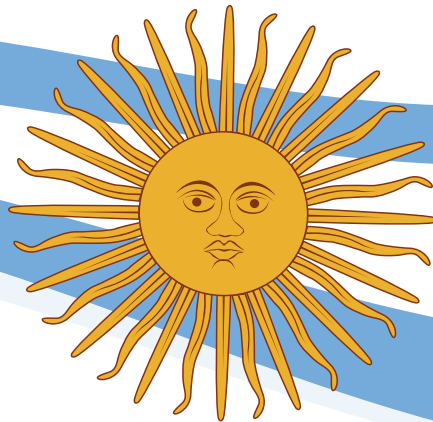
Creación del mundo mapuche. Por Fabio Inalef.

## 126-129 Plástica

Hernán Abal (Mendoza) El artista expresivo.



# CULTURA ARGENTINA



Un Arte cotidiano que va más allá de lo evidente, aromas, colores, y cada color con su mirada propia. El sonido de una música, la que te gusta, la que te eriza el alma, poder descubrir la inmensidad, la palabra, a veces el silencio como esfera de reflexión para dar batalla.

Cuantas contiendas y rayuelas, pilas de enciclopedias en donde nos sentimos a veces inquilinos.

Este mundo que nos balancea con maestría, virus, contagios, escaleras imaginarias. Por momentos siento comezon, demasiada realidad. Me pongo a escribir. No me detengo.

No te detengas. El arte es movimiento

Claudia Ainchil

## STAFF

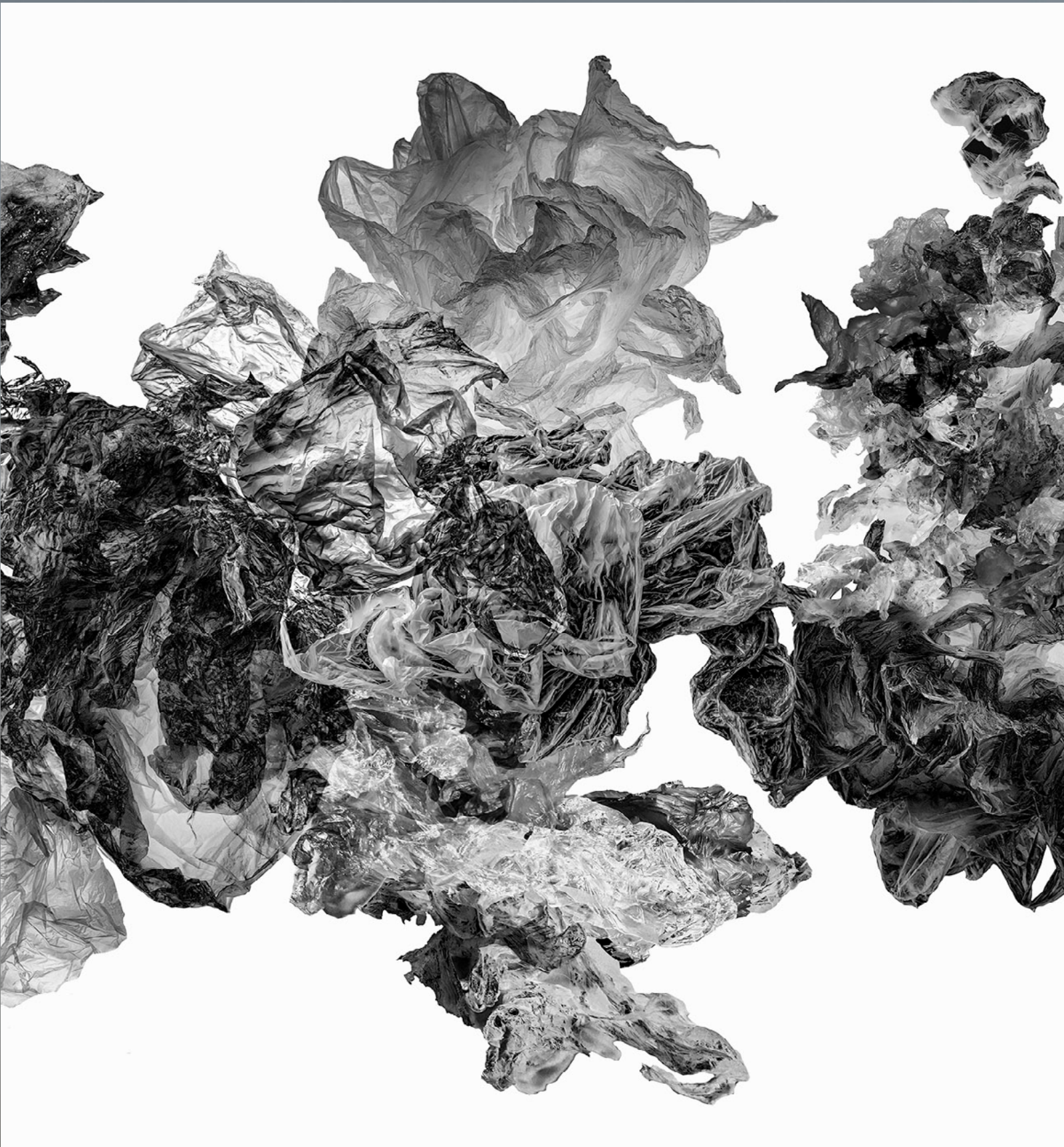
**Cultura Argentina**

**Directora Periodística y General:** Claudia Ainchil

**Diseño Gráfico:** Silvina Gun

**Fotografía:** Camila Súnico

# Alejandro López (Jujuy)















# Alejandro López

Nació en Jujuy (Argentina) en 1983. Fue seleccionado en el Salón Nacional de Artes Visuales, Edición 109°. 2020/2021 y en el Premio ITAÚ 12° edición 2021. Seleccionado en fotografía en la convocatoria nacional Laboratorio Federal Ciudad de BsAs., 2021. Obtuvo una mención en el 48° Salón Nacional de Artes Visuales de Tucumán, 2020. Ganó el Premio BIT Federal del 1er Concurso Nacional de Arte, Ciencia y Tecnología que se desarrolla en el marco de la 3ª edición de la Bienal Internacional de Ciencia, Arte y Tecnología Bienal BIT “Mundos transmutados”, octubre 2020. Seleccionado para integrar la muestra Itinerante de Fotografía (MIF) del Noroeste Argentino, organizado por el Programa de Cultura – CFI, 2020. Participó en el III Festival de Fotografía Artística Fronteras. Tucumán, 2020.

Participó en el 3er. episodio de Otra Feria, como «solo shows» invitado por CasadePiedra, feria que convocó a 90 galerías de ocho países, 9 al 14 de junio, 2020. Convocado para la exposición “Panorama Jujuy” – 2019 realizada en las Salas Federales del CFI Buenos Aires, exposición que muestra la escena contemporánea de las artes visuales en Jujuy. 2019.

Fue becado por el Fondo Nacional de las Artes en los años 2015 y 2017. Realizó exposiciones individuales y colectivas en las provincias de Jujuy, Salta, Tucumán, Santiago del Estero, Catamarca, La Rioja, Córdoba y Buenos Aires. Fue seleccionado en salones de arte a nivel provincial y nacional.

Realizó las Residencias de Arte “Casa de Piedra” (Catamarca), “El Pasaje” en Tafi del Valle (Tucumán) y la Residencia y muestra “Arte Con-



temporáneo Andino: Argentina, Chile, Bolivia, Hoy” en Tilcara (Jujuy) auspiciado por el Ministerio de la Nación. Convocado para representar a la provincia de Jujuy en el Programa “En Frecuencia” NOA 2017, exposición itinerante que recorrió las 6 provincias del NOA.

Ganó los premios y menciones: 2° Premio en disciplina Instalación y medios alternativos del Salón de Artes Visuales Jujuy 2019. 1° premio Salón “Rodrigo Pereira”, Jujuy 2017. 2° Premio en el V° Salón de Dibujo y grabado pequeño formato, Jujuy 2018. 3° premio “Concurso Ledesma” 2015, Jujuy. Mención de Honor “1er. Salón Provincial de Artes Visuales de Jujuy”. 2014.

Como artista visual de la provincia de Jujuy fue convocado para participar del Programa Nacional de Arte Contemporáneo “La Marca Original”, el mismo se emitió por Televisión Pública.

# María Elvira Juárez (Tucumán)

## Poema

Ven conmigo amiga...  
Despierta en esta tarde  
una vieja canción adormecida  
en los labios marchitos del deseo,  
regresa con los pájaros ausentes,  
sé la rosa fragante  
recostada sin miedo  
en la negra solapa de mi traje.

Deshojaremos juntos  
a la sombra gentil de los naranjos  
los híbridos silencios  
de un capítulo amargo.

Ven conmigo amiga,  
derrámate en mis venas azoradas  
sé en mi pulso la música  
que la sangre me agolpa en su premura,  
llena de tintineos  
mi edad deshabitada.

No me digas... Te amo... no hace falta,  
deja sencillamente que la tarde  
me aproxime sus lumbres atizadas  
que mi pie demorado afirme sus laureles,  
que la sombra fugaz de los que pasen  
sonrían con malicia en la mirada.

Ven conmigo amiga,  
ya te esperan las uvas  
en mi casa...  
El crepúsculo cae  
y nuestros dedos  
son luciérnagas ávidas.

\*\*\*\*\*

de El hombre y su noche (1958)

## Poema 14

Si dijera que la tierra  
se ha iniciado en uno de mis gestos,  
el más mínimo.

Si dijera que todas sus montañas  
sus hundimientos y sus abismos  
han poblado mi sangre  
como espíritus inconmensurables.

Si dijera  
que he bebido la noche  
y sus nómades ímpetus,  
que la llama es mi aliento,  
que en mi frente nace  
la espuma de los desbordamientos.

Si dijera,  
campos a vuestro verdor,  
que los trigos ocultos quedan en mis pupilas,  
que mi voz eterna  
transcurre en la lluvia  
en la piel  
y el zumo de los grandes frutos.

Si dijera ¡oh mar!  
que mi presencia te derroca,  
que tu ímpetu por milenios  
es sólo un vaso de mi fuerza.

Si dijera,  
espacio llevo tu antorcha,  
tus mutaciones  
y el éxodo de tus golondrinas.

Si dijera  
que un cuervo  
se sustenta en mi gruta.


Si exprimieran mis venas  
este sueño  
de líquidas cariátides.

¡Si supieras  
peregrino que a mi lado  
no has avanzado nunca todavía!

Si pudiera tu dios  
bucear en mi profundidad,  
saber que su milagro es un letargo  
que termina donde mi luz comienza.

Diría:

Yo soy  
silbante,  
lo que aguza los enhiestos picachos,  
la nube escanciadora,  
el acecho  
más próximo y oculto de la selva.



Yo soy el flanco húmedo  
que exalta su locura en la carretera,  
el arco tenso,  
el tímpano  
a todos los rumores abocado.

Yo soy lo inexpresable del gemido,  
del polvo  
del halo enrarecido del sepulcro.

Yo soy la choza  
y el imperio,  
la cima  
y la hondura,  
la desnudez  
y el nido.

Y soy,  
¡oh Causa de las causas  
el flujo y reflujo de tus mares,  
tu florecer y marchitarse perpetuo!

Derrotas de tinieblas,  
principio sin testimonio,  
encadenamiento absoluto.

¿Quién,  
más que mi sombra  
quiebra la línea del horizonte?

¿Quién,  
más que mi soledad  
es sangre  
hasta su última gota?

Gesto mío sin nombre  
que ha iniciado la tierra;  
yo acopio tu crecimiento  
y esto que es mi canto  
en esta hora imposible  
me llamo Eternidad...

\*\*\*

de Alto soliloquio (1960)

## Poema

Sé que este día nació para mí  
exclusivamente,  
que el cuervo asiduo que parlamenta  
con mis dedos helados  
y mis nostálgicos remiendos  
ha puesto a solear sus plumas  
sin auscultar su ojo ácido.

El aire azulea más allá  
de lo correcto o achacoso,  
huele a ofrenda sin secadales.

Si me incorporo sobre mi flanco derecho  
a expensas de nadie,  
si me coronó del meñique al cerebelo  
ciudadano del mundo,  
si me instalo en la esfera del día  
con el corazón acelerado  
y acepto esta tregua  
como un apretón de manos,  
tendré la edad de las inquietas rosas

que se columpian en octubre  
y la antena prudente de los himenópteros.

Si desafío a la tristeza con una sonrisa valedera  
y me estremece un vino ardiente  
sin fermentos apócrifos,  
si comulgo en los labios ardientes del deseo,  
paso a integrar la faz de la tierra  
y me derivo hasta la miel de los cerezos  
con un aniversario de fogatas  
para dorar mi propio pan.  
Este día nació para mí exclusivamente  
y como me transparenta sin procesos  
amo en la criatura que soy  
todo lo que me rodea.

Hoy he crecido  
para andar del brazo con la vida  
porque la muerte por un instante  
empaqueta su velorio  
amistosamente...



## María Elvira Juárez

Nació en San Miguel de Tucumán, Argentina (1915/ 2009). Cofundadora en 1944 del grupo La Carpa, integrado por Raúl Galán, Manuel Castilla, Julio Ardiles Gray, Raúl Aráoz Anzoátegui, Sara San Martín, Carola Briones, Omar Estrella, María Adela Agudo, Víctor Massuh, entre otros.

Publicó Oda al siglo XX, Para que cale hondo, Poemas, El Hierofante, El protagonista, El mensaje, Soy así, El extraño, El Fariseo, Alto soliloquio, Vuelve el protagonista y Matías espíritu. Escribió libros de poesía para niños: El duende Camilo, El circo encantado, Los viajes de un caracol y Los bigotes de la hiedra. Me iré contigo, Homenaje al poeta Federico García Lorca, En la espiral de una incógnita.

Fue galardonada en los Juegos Florales de Taffi Viejo en 1945. En 1948 la Sociedad Argentina de Escritores de Buenos Aires le dió el Premio Nacional de Poesía por su libro El hombre y su noche. Faja de Honor de la Sade de Buenos Aires por su libro El hierofante. Gran Premio de Honor de la Fundación Argentina para la Poesía (1994). Distinguida por la Cámara de Diputados de la Nación y por la Universidad Nacional de Tucumán como “Personalidad destacada de la cultura”, entre otros.



# Vida prestada

## Poemas con sabor a Tango

El nuevo libro del poeta norteamericano Douglas K. Currier

Por Adolfo Marino Ponti

*Vida prestada*, poemario escrito en castellano por el norteamericano Douglas K. Currier, confirma que el tango es la escena poética más universal de Argentina. Su autor es profesor de literatura, oriundo de Randolph (Vermont). Esta obra, editada por Milena Caserola para su colección Mandrágora Porteña, coordinada por el escritor y poeta Matías Mauricio, nos propone una arriesgada aventura: leer a un extranjero sin traducción alguna y sentir de repente que vamos por su libro como por una calle empedrada de Buenos Aires. He aquí su fabulosa invención: invitarnos a conocer el misterio de lo propio a partir de un lenguaje escindido de sus raíces, en un juego mágico de espejos, donde la poesía nos refleja de principio a fin.

*Vida prestada* lleva como subtítulo, *Poemas con sabor a tangos*, por ser esta música, esta poesía, la musa que ha inspirado al autor para exiliarse en otro idioma y salir del suyo como un bailarín sin otra patria que la danza. Sus textos hacen un recorrido por el mundo de la milonga, los faroles de San Telmo, el erotismo de los cuerpos en el romance de una tanda que dura cuatro tangos. Tienen el rumor de tacones lejanos pisando la soledad del alba, el sabor de algún café tomado a medianoche, el parpadeo de las estrellas antes de irse a

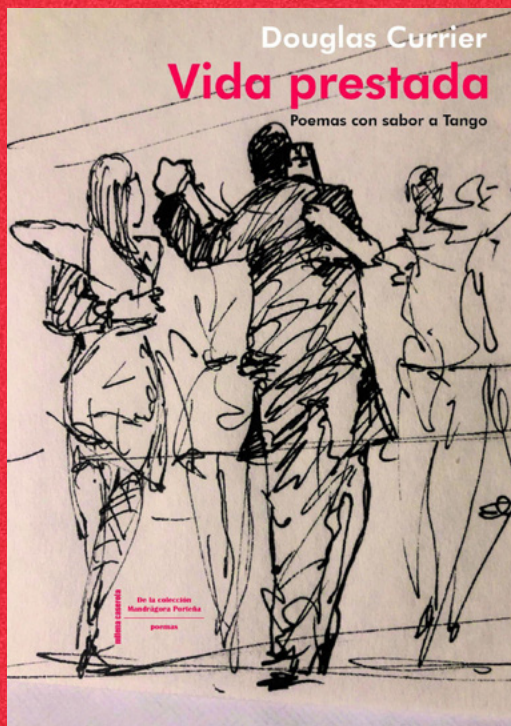
dormir: *Dejó, la pobre, su vestido de sombra/ y estrellas en la milonga y perdió/ los tacos altos corriendo, buyendo/ de las bandas de sueños callejeros./ Ahora, anda descalza, / buscando el amanecer.*

Sus poemas nos eligen mediante la simbolización lírica de un paisaje familiar, distribuido como ventanas abiertas, desde las cuales podemos ver lo propio como ajeno hasta fundirnos con las sombras de nuestra cultura.

El autor nos ubica en el lugar opuesto de su persona y nos construye como lectores, a partir de visibilizar los fantasmas de una melancolía tan ar-

gentina, como porteña: *Hay un tango, más que uno, para cada/ momento vivido,/ que todo termina en tristeza/ y desesperación, todas las voces agoreras.*

Sus páginas van narrando la nostalgia, a veces con un toque discepoliano y otras como un detective de la belleza buscando un lugar para sus ojos. Desposeído de su identidad, con su alma trasnochada por el tango, Douglas K. Currier, logra un formidable libro de poesía, cuyos versos transmutan su yo lírico y conforman una historia literaria, donde unos y otros, autor y lectores se reconocen en el habla social del tango y la milonga como idioma universal del arrabal.



Vida prestada. Poemas con sabor a Tango  
(Bs.As. 2022)

Mandrágora Porteña. Editorial Milena Caserola

Of. Milena Caserola: Gurruchaga 440 2° A

Boedo Lee: Humberto Primo 3600

El Caburé: México 620

El Kiosko del Tango: Corrientes esq. Paraná

## La noche desnuda

Tambalea por la avenida  
entre la vereda y la cuneta,  
tropieza con las grietas,  
y se equilibra entre faroles  
y muros, portones y rejas.  
Ebria otra vez, ella espera  
que el amanecer la encuentre,  
la ha buscado en su oscuridad.

Dejó, la pobre, su vestido de sombra  
y estrellas en la milonga y perdió  
los tacos altos corriendo, huyendo  
de las bandas de sueños callejeros.  
Ahora, anda descalza,  
buscando el amanecer.

## El ocho

Figura infinita, es como jugar  
– al gato y al ratón. Es el hombre  
evaluando a la mujer – de un lado  
al otro. Es inspeccionar un vehículo  
– ¿Qué tal las llantas? ¿La goma sirve?  
Es pasar una pelota de una mano  
a la otra. Es el juego previo, algo  
indispensable, imprescindible.

## Buenos Aires

Perdóneme mi lengua – que trabaja  
y se traba en castellano.

Perdóneme mis orejas – tan duras  
que no captan las palabras a veces  
y no logran entender la jerga,  
el lunfardo del aire porteño.

Perdóneme la conversación  
– tan lenta y baja, un volumen  
que no vence el alboroto,  
ni el tráfico de la calle.

Perdóneme mis pies que no  
saben pisar adoquines,  
ni las oscuras pistas de baile,  
ni las estrechas veredas nocturnas.

Perdóneme el baile que aprendí  
tarde en otro país, otro continente,  
en otro lenguaje.

Abrázame. ¿Dónde más puedo irme?  
Dame tu lado oscuro – tus calles, tus  
calles donde no hay nadie que me entienda.

## Mientras tanto

el encargado enciende las luces alucinantes del local.  
Mientras tanto, los mozos limpian mesas y guardan propinas y hablan entre ellos acerca de los clientes – todo rapidito, quieren ir a sus casas.

Mientras tanto, los músicos guardan sus bandoneones, sus guitarras, la tapa se cierra sobre las teclas del piano, sus violines, y el cantor sigue tomando.

Mientras tanto, los bailarines se cambian sus zapatos, buscan sus abrigos y bufandas.

Mientras tanto, los hombres solos tropiezan con la calle borracha, caen como escombros sueltos después de la milonga, solos o en grupos de dos o tres.

Mientras tanto, Esperanza se saca su mejor vestido y deja caer sus tacos altos al piso de su dormitorio humilde.



## Douglas K. Currier

Douglas K Currier recibió un MFA en letras de la Universidad de Pittsburgh, EE. UU. en 1984. Se trasladó a Corrientes, Argentina, con su familia donde vivió hasta 1990. Allí, publicó su primer libro: *Desnuda parada sobre un techo y otros poemas*. Luego, se desempeñó como profesor titular y dictó clases en varias universidades de Vermont y Nueva York. Ha publicado poemas en varias antologías tales como: *Onion River: Six Vermont Poets*, *Getting Old*, *Welcome to the Neighborhood*, *Poemas Zafa-*

*dos 2*, y *Proemio*. También ha publicado en revistas literarias como: *The Café Review*, *Main Street Rag*, *Comstock Review*, *Anaquel Literario*, *Herederos del Kaos*, *Periódico Poético*, *Revista Rito* y otras en los Estados Unidos y Latinoamérica. Espera la publicación de su libro en inglés, *Señorita Death*, en el verano de 2022. Escribe en inglés, su lengua natal, y castellano. Reside con su esposa, Noemi M. Argañaráz, en Carlisle, Pennsylvania, y Winooski, Vermont.

# “Rap de Acá. La historia del rap en Argentina”

Autor: Martín A. Biaggini

En los barrios, en las esquinas, en los pasillos o en los recreos de las escuelas los pibes y las pibas realizan una ronda para poder expresarse rapeando en estilo libre (free style). Para ello utilizan diversos recursos lingüísticos, corporales y rítmicos, logrando describir una situación, quejarse o simplemente divertirse. Esta práctica, cada vez más popular en las clases bajas y medias, comenzó como un mero entretenimiento barrial para transformarse hoy en mega eventos organizados por marcas internacionales. Por otra parte, el break dance (otro elemento del hip-hop) es considerado un deporte olímpico y varios de los exponentes argentinos se lucen en el mundo, mientras la música urbana local copa escenarios

y mercados internacionales (llegando a disputarle simbólicamente el lugar al rock nacional). En este contexto surge un libro que aborda los orígenes de estas prácticas en nuestro país.

“Rap de Acá, la historia del rap en Argentina” es el primer volumen de una serie de libros que abordarán los orígenes del rap y el hip-hop en nuestro país. Este número abarca al surgimiento y evolución del rap y el hip hop desde sus comienzos hasta 1993. A través de entrevistas a los propios protagonistas (Mike Dee, Jazzy Mel, Frost, Dj Bart, Dj Black, Derek, DJ Hollywood, Karen Pastrana, Dj Tito Caro, Los Adolfo Rap, Club Nocturno, etc.), y la búsqueda de materia de archivo en periódicos y revistas especializadas,

## RAP DE ACÁ

La historia del Rap en Argentina

Martín A. Biaggini

Creo que emprendimientos como el de Martín Biaggini con el presente libro (y los que vendrán) son de extrema necesidad. Ahora que el Rap De Acá ha alcanzado niveles de exposición masiva impensados en nuestros días, es crucial rebobinar y ver cómo llegamos hasta esta posición, no solo para valorar a los arquitectos que sentaron las bases sobre las que se construyó la escena, sino para evitar cometer sus (nuestros) errores. Este libro, entonces, viene a recopilar, corregir, expandir y darle forma coherente, con rigor académico, a aquellos borradores, pero también a completar los tantísimos espacios que yo, ya sea por ignorancia o negligencia, dejé sin revisar.

Juan Data  
Oakland, California, febrero de 2020

leviatán



9 789074 174578

Martín A. Biaggini

RAP DE ACÁ La historia del Rap en Argentina

leviatán

Martín A. Biaggini



LA HISTORIA DEL RAP  
EN ARGENTINA

Prólogo de Juan Data

leviatán



Foto: Kary Rollé

### Martín A. Biaggini

Es Técnico Superior en Dirección de Cine (ESC), Profesor en Historia (ISS), Licenciado en la Enseñanza de las Artes Combinadas (UNLA), Especialista en Educación, Lenguajes y Medios (UNSaM). Forma parte de los colectivos audiovisuales TV Matanza Cultural Coop. Ltda. y Matanza Arde, en los cuales se desempeña como realizador y fotógrafo. Como docente se desempeñó como profesor en la Universidad Nacional de La Matanza, la Universidad de Belgrano y actualmente en la Universidad Nacional Arturo Jauretche y la Universidad Nacional de Lanús. Coordina el Área de Estética en el Programa de Estudios de la Cultura (UNAJ) y es coordinador de las Jornadas Internacionales de Arte, Cultura y Política (UNAJ) que se realizan anualmente desde 2015.

recordaba: "Yo era muy parecido a Michael, mi primera aparición pública fue imitándolo en el programa "Mesa de Noticias" en canal 7. A partir de eso me abrió las puertas para hacer shows en distintos lugares (boliches, pueblos, provincias). Ahí yo bailaba Break dance y rapeaba".



Imagen 3. Afiche show de Mike Dee en Quilmes en 1985.



Imagen 4. Edu Caro junto al trio Breakmachine.

En algunos boliches o discotecas se acostumbraba contratar a un grupo de bailarines que conformaba un ballet para que realizaran la apertura de la noche. Los locales de zona oeste comenzaron así a reunir a jóvenes con excelente destreza física.

Uno de los primeros breakers, el bboy Chory recordaba: "Yo ya bailaba antes del Hip-Hop, yo era bailarín de funk. Arranqué a los catorce años porque tenía una contextura grande y podía entrar a los boliches y bailaba para el ballet, porque en esa época había ballet en los lugares. Había un programa que se llamaba Radio del Plata - los enganchados en donde pasaban funk".

el libro busca reconstruir la historia de los primeros pasos de la práctica del rap en Argentina. Mediante el uso de fuentes orales, el libro reconstruye como llega el rap a nuestro país y como es apropiado por un grupo de jóvenes que buscaba nuevos horizontes musicales, alternativos al mercado imperante, o nuevas apropiaciones del espacio público post dictadura militar.

Con prólogo de Juan Data, histórico periodista fundador del fanzine Moshpit, y uno de los expertos en rap local, tapa y diseño interno realizado por el artista visual Andrés Fuschetto, y un bonus track: un tema musical pensado como banda sonora del libro, de género tango rap titulado "De Pibes" compuesto por Smoler Bazz (ex Sindicato Argentino del Hip Hop, Grammy 2001 mejor banda de Hip Hop latino) y Mariano y Alejandro Rucci (ex 9mm), dos bandas pioneras del género. Edita-

do por Editorial Leviatan, se puede encontrar su versión impresa en las librerías tradicionales y en formato Ebook bajo la plataforma Kindle de Amazon y otras plataformas digitales. También la versión portuguesa editada en la ciudad de San Pablo (Brasil).

**Mg. Martin A. Biaggini**  
*Coordinador Área Cultura y Estética del PEC (Programa de Estudios de la Cultura)*

**Universidad Nacional**

**Arturo Jauretche**

*Coordinador de la cátedra libre de Cultura Popular Diego A. Maradona*

**Universidad de San Isidro**

Editorial: Leviatan Lugar: Buenos Aires 2020.

ISBN: 978-987-47457-8-1

De esa manera queda conformada la primera formación de Los Adolfos Rap, con Gerardo Gebel en batería, Román Rosso<sup>15</sup> en guitarra y voz, Diego Alonso en bajo (único miembro que será parte de todas las formaciones del grupo), y su fundador Gustavo Ferraiuolo en segunda voz y performances escénicas. Con esa formación, comenzaron en 1987 a participar en distintas movidas del under porteño.



Imagen 9. Los Adolfos Rap.

<sup>15</sup> Roman será la voz de la banda hasta su separación para dedicarse al tango. Tuvo una exitosa carrera como bandoneonista en el exterior hasta su fallecimiento.

*problemas y la vida en sí de la gente que vive acá, como las drogas" (Polinelli, 1989).*



Imagen 12. Club Nocturno en vivo.

**Presencia del Odio**

Grupo formado en 1990 por Hugo Naiman (voz), Gonzalo Córdoba (guitarra y voz), Andy Bonomo (guitarra), Sule Narcea (bajo), y Fernando Cartier (batería), hacían rock y rapeaban algunas letras. Editan su único CD en 1992, con la producción de Rinaldo Rafanelli, se presentan en el programa de Mario Pergolini "Hacelo por mí" y participan en el compilado del programa. En 1993 tocan como teloneros de Red Hot Chili Peppers en Obras, aunque solo mantenían a dos de sus integrantes

Emilio Cartoy Díaz

# Serie documental del Instituto Nacional de la Música en la Televisión Pública

Por Claudia Ainchil



Fragmentos de más de 120 películas argentinas, momentos musicales del cine argentino y la palabra de directores/as, productoras/es, quienes reflexionan acerca de unir música e imagen.

Fue realizado a partir del largometraje producido por el INAMU, con la dirección de Emilio Cartoy Díaz, estrenado en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (2019). Esta es una versión ampliada que contiene material inédito.

Emilio Cartoy Díaz, su director nos cuenta: “no es una cronología y menos un trabajo para semiólogos, aunque estamos seguros que es un punto

de partida, para seguir adelante, ya que no hay ningún trabajo igual.

Es uno de los grandes proyectos del INAMU, que financió la película, la miniserie y los 200 micros para Cine Ar, Tv Pública. Están en la miniserie y en el largometraje distintas formas de incorporar la música, películas históricas, costumbristas, de humor, musicales, de terror y experimentación. Son muy importantes las definiciones acerca de que la música es el cine. Las nuevas camadas ya vinieron con un background más amplio y con más posibilidades, la música no era un rubro más

dentro del presupuesto”.

La serie contiene testimonios de Pino Solanas, Vanessa Ragone, Gustavo Santaolalla, Lita Stantic, Luis María Serra, Luis Puenzo, Lorena Muñoz, Sebastián Escofet, Emilio Kauderer, Leo Sujatovich, Alejandro Lerner, Iván Wyszogrod, Carlos Galettini, Federico Jusid, Litto Nebbia, Andrés Goldstein, Daniel Tarrab, Ramón Ayala, Lito Vitale y José Martínez Suárez.

“Para nosotros, el INAMU, la idea fue mostrar distintas formas y aportes de sumarlo al cine argentino a partir de sus comienzos. En el cine mudo experimentaban, y buscaban distintas formas de incorporar la música (banda sonora) a las distintas formas narrativas. Hasta que apareció la posibilidad de incorporar al sonido, no solo como acompañante, sino también como dominante en determinados momentos de las cintas”. Cartoy Díaz, agrega: “No todas tenían la música en primer plano, sino que casi pasaban desapercibidas, estaban puestas, por el director y montajista”.

Se pueden ver algunos fragmentos de películas como Juan Moreira, La Historia Oficial, El Ángel, Zama, El Secreto de sus Ojos, Orquesta de Señoritas, Metegol, La casa del Ángel, El Clan, El Exilio De Gardel, La Hora de Los Hornos, El Club del Clan, Pizza Birra y Faso, Tiempo de Revancha, Mundo Alas, Gatica, Iluminados por el fuego, entre otros.

“La TV Pública y CINE.AR, son los mayores emisores y recuperadores de films, sin ellos, y con el apoyo de la DAC (Directores Argentinos Cinematográficos), Cultura de la nación, Argentores, SAGAI, INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), Archivo General de la nación, estaríamos muy mal - continua.

La música es el cine y el cine es la música, amen los silencios, el sonido ambiente, la gente sale rareando las melodías.

Los primeros capítulos tienen películas que vieron nuestros abuelos y padres en los famosos cines de barrio y de la calle Lavalle y Corrientes. Ver a Torres Nilson, o a Favio, Pino , en los laborato-



**Emilio Cartoy Díaz**

rios Alex y tantos otros. Desde Troilo, Piazzolla, Gardel / Lepera , Hugo del Carril, Lolita Torres, Tita Merello, el Gato Barbieri, Atilio Stampone, Ariel Ramírez, Luis María Serra. Mignogna con Lito Nebbia “Quien quiera oír que oiga”, Hombre mirando al sudeste, Tango Feroz, Adiós Sui Generis y otras películas.

La nueva y gran camada de músicos y películas emblemáticas, claves y de mucho valor, Santaolalla, Emilio Kauderer, Ivan Wyszogrod, Escofet, Lerner, Jusid, Vitale, Ayala / Olivera, Lucrecia Martel, Szifron, Sebas Bores, Campanella, Bielsky, Gustavo Fontan, Galettini, Lucia Puenzo, Lita Stantic, Vanessa Ragone, Cohn y Duprat, , Jerónimo Carranza, Zaramella, Raymundo Gleyzer, Fern Spinner, Aristarain, María Luisa Bemberg, Perrone”.

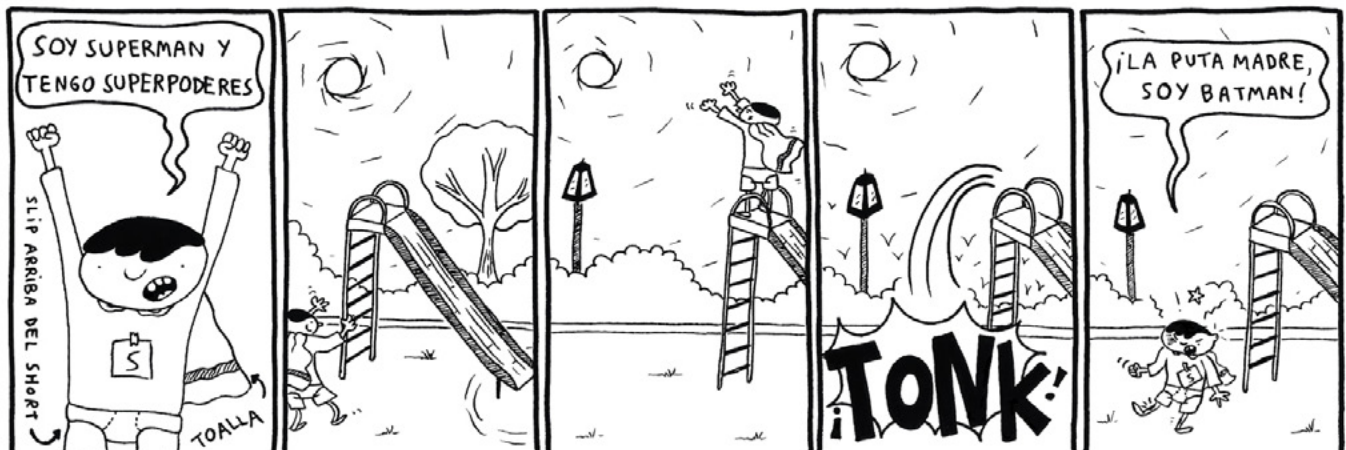
Emilio Cartoy Díaz en los últimos 16 años eligió la TV Pública para llegar a todo el país con temas actuales.

Cine a través de la música es un documento, si un actor o secuencias, te descolocan lo mismo de difícil es la música, cuando te distrae o es abusiva, el silencio es música- expresa.



# Andres Alberto (Bahía Blanca)

## Preguntas difíciles



PRINCIPALES CONDUCTAS PATOLÓGICAS EN LOS AMANTES DE LOS GATOS

ABRAZARLO MÁS FUERTE CUANDO CLARAMENTE QUIERE HUIR

AY, QUÉ MIMOCHO...



PONERLE APODOS SEGÚN LAS COSAS QUE PASAN

OÍ, CÓMO MIRA LA LLUVIA EL...  
ES UN LLUVIECITO  
AY, CÓMO LE GUSTA AL LLUVIECITO...



FOTOGRAFIARLOS CON DISFRACES Y GORROS HUMILLANTES



NO CUMPLIR CON OBLIGACIONES PORQUE SE DURMIÓ ARRIBA TUYO



POR ANDRÉS ALBERTO

**LAS ACCIONES CONTRADICTORIAS MAS COMUNES**

**DISFRUTAR SUFRIENDO**

DEBERIA ESTAR ESTUDIANDO...

¿ESTARÁN BIEN LOS GATOS?

**AHORRAR GASTANDO**

¡AL FIN SE ENCAMINA MI ECONOMÍA!

**REGATEAR PROPINAS**

¿TANTO, TE PARECE?

DEJALE LO NOMÁS

SI, YO LO VI QUE SE SACABA UN MOCO

**HACER ARREGLOS PROVISORIOS PARA SIEMPRE**

ARREGLEMOSLO CON CINTA, POR AHORA

¡SÍ, POR EL MOMENTO DE MANERA PROVISIONAL

TEMPORALMENTE

· POR ANDRÉS ALBERTO ·

**LAS COSAS MAS DIFÍCILES DEL MUNDO**

**DAR VUELTA UNA TORTILLA**

¡MIERDA...

SPLoCT!

**SALIR DE LA CAMA EN INVIERNO**

EN UN RATO ME LEVANTO

**DIBUJAR UN CABALLO**

DALE, CAMIÓN, HACE 2 HORAS METENÉS ASÍ

YA VA, YA VA...

**VOLVER A PLEGAR UN PLANO COMO IBA**

¿ESTO ES ASÍ?

NO, PARA ACA...

TENDRÍA QUE VENIR UN PLANO DEL PLANO

**DAR UN REMEDIO A UN GATO**

¡ME AYUDA!

¡TE DIGO QUE ES ATÓN!

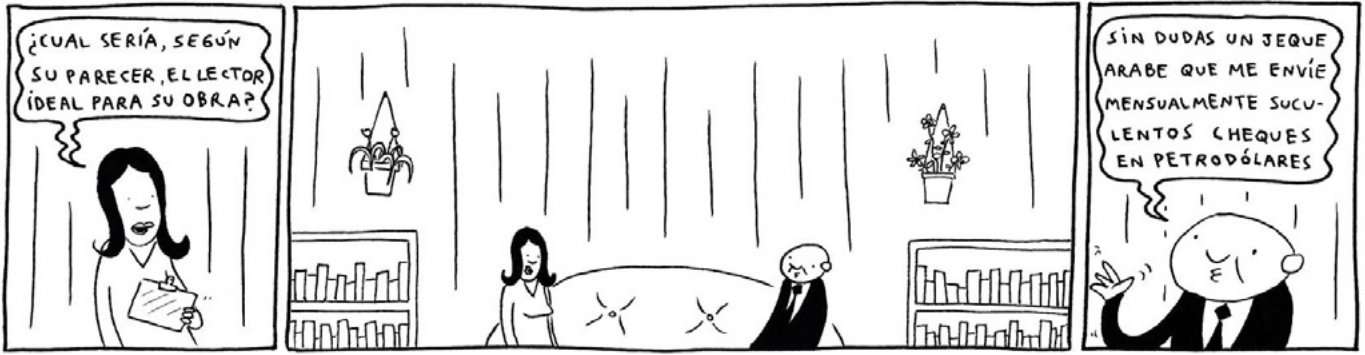
· POR ANDRÉS ALBERTO ·

¿OCUPACIÓN?

ARTISTA

Y EN MI TIEMPO LIBRE TRABAJO 8 HORAS DIARIAS EN UN DEPÓSITO

· POR ANDRÉS ALBERTO ·



## Andres Alberto

Dibujante, historietista e ilustrador. Publicó el libro *La dura vida* (Galería Ed. 2011), *Adiós mundo cruel* (Galería Ed. 2016), *Lo Peor Ya Pasó* (Criatura, 2018) y *Todo esto será tuyo*. También publica historietas en fanzines, revistas.

# La celebración poética en un mundo profundo y cotidiano

“Con hilván simple” de Elizabeth Molver

Por Omar Ramos

El termino hilván, (puntada, cosido, labor), remite, en el caso de este poemario, a enhebrar la vida que transcurre a veces sin darnos cuenta, en otras, el paso del tiempo sacude, duele y se puede hacer un paréntesis para pensar y sentir. Es el caso de Elizabeth Molver y su libro *Con hilván simple*, editorial Ombligo Cuadrado, Colección de Poesía, Pechos Calientes (2021), donde María Sueldo Müller, en el prólogo, refiere que estos poemas son “pequeñas postales, retazos de vivencias”. Vivencias que pueden ser una perplejidad, una vacilación y también una certeza de que el yo poético puede ser “una música/ caricia alimento /soy palabra escrita”

Una de las originalidades de este libro reside en el uso de lo narrado, lo coloquial, con la metáfora, recurso que en este tiempo parece haber caído en desuso: “Un lápiz pájaro verde dice que estás cerca/ escribe sobre mi cuerpo/ voz de momentos quietos/ palabras que nunca diré.” Hay un cruzamiento de un lenguaje en apariencia simple pero profundo, con elementos referenciales, con imágenes y alegorías que puedan avivar la imaginación del lector. Dice la autora: “Tejer la noche/ con finos hilos/ con gruesas lanas/ tejer la nada/ tejer los sueños”. Y nos adentra en un mundo donde esta todo, los hijos, las hijas, el abuelo, la muerte de un padre y también la nada: Tu río/ dos orillas/ el silencio”. Un silencio que se puede sembrar con palabras o con acciones, circunstancias que para los poetas pueden ser lo mismo.

Elizabeth Molver, con soltura poética y profundidad literaria, ha publicado un libro de poemas directo, punzante, donde fluyen la soledad, la celebración y la

tristeza en un mundo cotidiano, donde los recuerdos siempre están vivos en la existencia de los días.

La autora nació en Buenos Aires en 1969. Es profesora especializada en discapacitados mentales y sociales. Bibliotecaria escolar. Bibliotecóloga. Ha publicado: “Según los ojos”, (La carta de Oliver, 2004). “Postales personales”, (Macedonia, 2008) “Mujeres en un cuaderno borrador” (Macedonia, 2011) “Entonces mi padre”, (El mono armado, 2016) “*Con hilván simple*”, (Ombligo Cuadrado ediciones, 2021).



# Marina Coronel (Chaco)

## Un lugar en el mapa

Parte del propio cuerpo, del camino que una recorre,  
de los paisajes que se atesoran,  
de las distancias que alejan a las cosas que hacen daño.  
Una entiende con el tiempo que el lugar de donde vino  
define un poco los modos de encarar este mundo  
como en una evocación de muertos entrañables.  
Mi nacimiento fue en un sábado de carnaval.  
Mamá cuenta que mi padre se fue al baile la noche anterior  
y que mi abuelo prefirió ir de pesca con sus amigos del trabajo.  
Mamá me tuvo sola, después de doce horas de haber roto bolsa  
Mi abuela y ella me cuidaron,  
me mantuvieron a salvo como pudieron.  
Los hombres de la familia, siempre ajenos,  
no supieron nutrir la tierra que abonó mi temple.  
La manada se conformó en ausencia del macho,  
las mujeres de la casa me enseñaron una resistencia  
parecida al origen de la ciudad donde vivo.  
Supervivencia en una tierra agreste  
donde el aire se empaña con el viento norte,  
el calor no da tregua  
y al contrario de lo que se piensa  
no fortalece a nadie, sino que socava  
y trastorna todo lo que toca.  
Resistir es el conjuro que aprenden las hembras  
cuando paren todos los días en el fuego.

### **III**

la garganta de la luz gime  
gotas que el espejo funde

### **XII**

el azar  
una piel que florece sin raíces

## **Salvaje**

Cansado de esperar la señal previa a la tormenta,  
empieza la carnicería del caníbal contra sí mismo.  
Con una mordida de miedo,  
manotazo ahogado en medio de la noche,  
arremete sobre su carne,  
reduce uno a uno sus huesos.  
Como un signo indescifrable  
devasta su desnudez  
y tiembla  
al mismo tiempo que el incendio  
se apaga.

## **Fuera de lugar**

Otra vez mi vecina cocinó con cebollas,  
justo hoy que decidí dormir hasta reventar.

El olor es tan fuerte, que me endereza  
al mejor estilo exorcista.

El tufo se mete con potencia en lugares  
cerrados, como el baño,  
me siento en el inodoro y me dan arcadas  
me miro los pies desnudos, huérfanos  
en un paraíso imposible de digerir.

Escucho la voz de mi vecina advirtiéndole a la hija  
vaya a saber qué de todas las idioteces  
que advierten las madres  
cuando no quieren que hagamos algo  
fuera de lugar.

La tristeza no tiene que ver con las cebollas  
ni este llanto  
al ver los muebles desarmados,  
el departamento vacío,  
lleno de cajas.

## Alimaña

Las alimañas que se esconden entre la pared y el espejo  
se preparan toda la vida para no ser vistas.

Pero eso es imposible, aunque ellas no lo sepan,  
hay una pulsión que las obliga a salir de ese lugar seguro  
por las noches o en la paz de la habitación a oscuras.

Ayer vi cómo asomaban tres patitas miserables,  
resecas y negras detrás del marco.

Su suerte se volvió escape en segundos,  
mi presencia activó esa parte del cuerpo  
que transforma en presa al predador.

Miré otra vez hacia el centro del espejo,  
comprendí que allí adentro había una alimaña  
moviéndose asustada,  
postergando su salida para el momento en que el espacio  
sea solo suyo.

## Temporal

—Quedarme es sobrevivir un día más —dijiste.

Pero no querías salir,  
era preferible dejar que las gotas cayeran por los techos,  
antes que abrir la puerta

aunque solo fuera para aspirar la lluvia.

El deseo se anegó con el temporal,  
el temblor fue una causa, más que una consecuencia,  
una razón primigenia,

un instinto olvidado de preservación.

Temblar fue la única alternativa, la última.

La fragilidad de los cuerpos pesados  
se hace patente con la pérdida  
después de la caída.

Temblar es resistirse a ver algo que muere.



## Sepia

Tengo un miedo ancestral hacia las sogas.  
Desde hace mucho me persigue el temor por las cosas que atan,  
tal vez porque nunca entendí lo que me mantuvo sujeta al abandono,  
al igual que la hamaca de una plaza  
inmóvil en la brevedad del minuto,  
en el hábito de anochecer.

Las plazas en la oscuridad pueden ser muy siniestras.  
El pasto pisado intenta una resurrección que no concluye,  
el subibaja se adhiere al piso con la insistencia de una ventosa,  
la calesita quieta,  
el perro dormido bajo el pasamanos.  
Todo puede ser albergue para el desatino,  
incluso en un lugar sin paredes.

El tiempo ensaya una geografía distinta para cada historia,  
una escala arbitraria donde se encarnan los traumas,  
ademanos y herencias.

El terror busca la salida en un fondo que no conoce.  
La violencia de las fobias tiene ese tono  
de las fotos viejas



## Marina Coronel

Nació en Resistencia, Chaco, Argentina en 1982. Publicó los poemarios Bocas que no saben (Ananga Ranga, 2009, Corrientes; editorial Lisboa, 2015, Buenos Aires) y Cartografía (En Danza, 2014). Incluida en las antologías Ida y Vuelta (Ananga Ranga - Cencerro, 2007, Corrientes), Poesía chaqueña. Entre la tradición y la vanguardia (Kram, 2013, Resistencia), Rutas (Punto de Encuentro, 2015) y Antología de poesía: Región Nordeste (Consejo Federal de Inver-

siones, 2015, Buenos Aires).

Coordinadora de talleres literarios de la Dirección Letras del Instituto de Cultura de la Provincia del Chaco (2009- 2011). Fundadora del café literario: Oral (2005-2007). Primer y segundo premio poesía en el concurso literario provincial Alfredo Veiravé, 2006. Compiladora de la Antología Poética del V Encuentro Nacional Itinerante de Escritores (ENIE, 2011).

# Marila Tarabay (Buenos Aires)



“3ER ENCUESTRO DE MURALISMO RAICES LATINOAMERICANAS”. Látex- La Paz, Bolivia. Mural colectivo y Nereidas R.



“1ER ENCUENTRO DE MURALISMO EN EL FIN DEL MUNDO” Látex- Ushuaia. Nereidas R.



“CALESITA”. Plaza “Los ángeles”. Merlo, Buenos aires. Cemento directo y látex- Nereidas R.



**“CHACHO PEÑALOZA Y LA VITO”**. Barrio Mariló-  
Moreno, Buenos Aires. Cemento directo y trencadis- Nereidas R



**“EL DESMONTE”**. Hidroesmalte -  
Encuentro de muralismo Latinoamérica unida por la tierra- Formosa. Nereidas R.



**“HISTORIA DEL VALLE DE CHUTUNZO”.** San Francisco del Monte de Oro-San Luis. Cemento directo- Nereidas R.



**“SE VA A CAER”.** Látex- Géneros y disidencias-Caseros, Buenos Aires. Nereidas R.



**“HISTORIA NACIONAL”**. En 2014 el grupo resultó ganador del “Concurso nacional de muralismo sobre Historia argentina”, convocado por la Universidad Nacional Arturo Jauretche, llevando a cabo la obra de 100 m2 en el hall central de dicha universidad, en Florencio Varela, Buenos Aires.



**“HISTORIA NACIONAL”**. En 2014 el grupo resultó ganador del “Concurso nacional de muralismo sobre Historia argentina”, convocado por la Universidad Nacional Arturo Jauretche, llevando a cabo la obra de 100 m2 en el hall central de dicha universidad, en Florencio Varela, Buenos Aires.



**“LUNITA DE TARAGUI”**. “Encuentro de muralismo Ñande arte en la música” - Corrientes. Cemento directo y trencadis- Nereidas R.



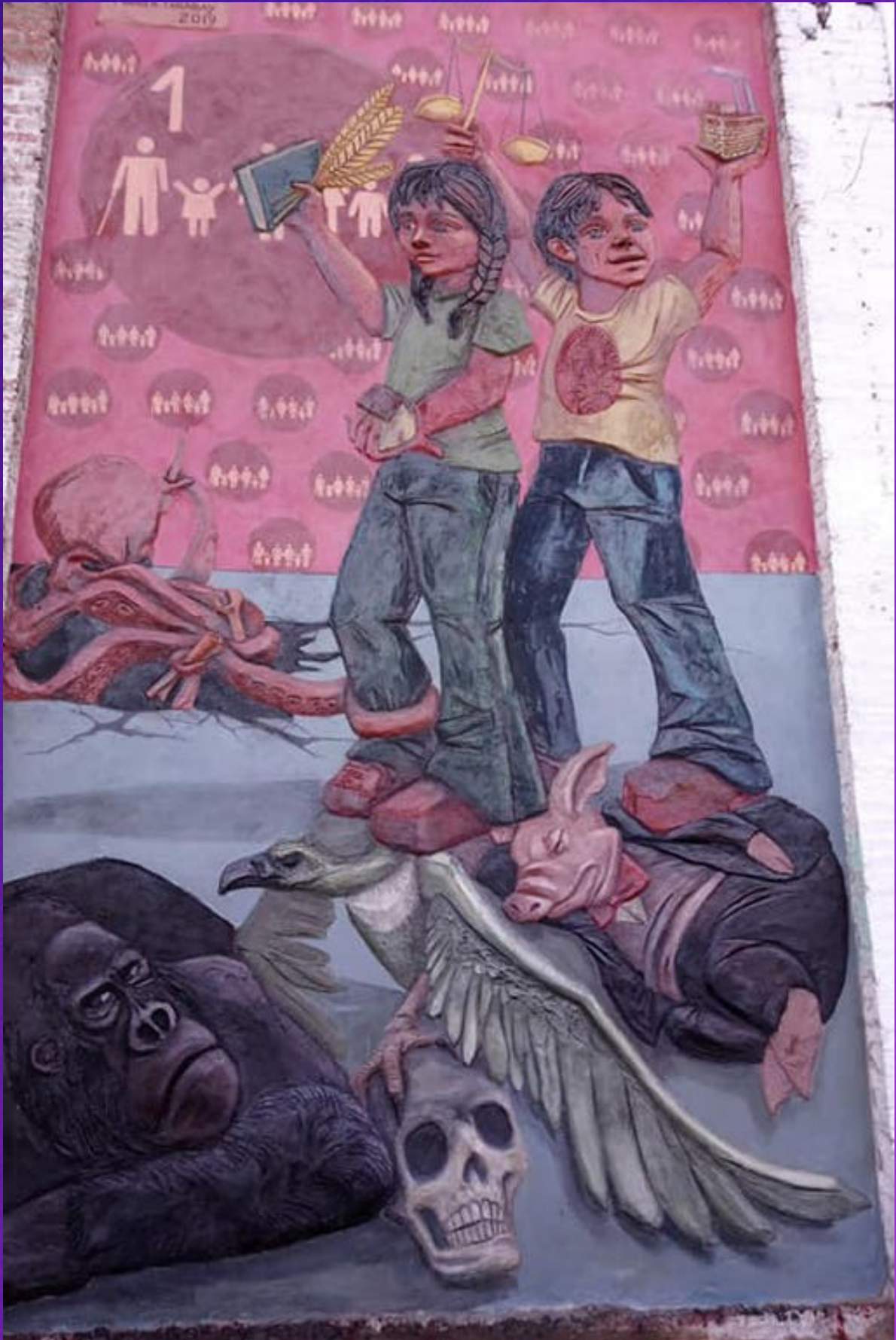
**“HOMENAJE A NESTOR KIRCHNER”**. Plaza Néstor Kirchner- Merlo, Buenos aires. Cemento directo- Nereidas R.





**“CENTENARIO DE LA REFORMA UNIVERSITARIA”.**

En el 2018 ganaron el primer premio en el concurso de muralismo “Centenario de la reforma universitaria” organizado por la Facultad de Derecho de la U.B.A. Obra que fue llevada a cabo en el hall central de la Facultad, en CABA.



**“OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE: EL FIN DE LA POBREZA.”**  
“1° bienal internacional de muralismo” Puerto Tirol, Chaco.  
Cemento directo y látex- Nereidas R.







# Marila Tarabay



Artista plástica, Pintora, dibujante, muralista y docente. Estudio Artes Visuales en la “Escuela nacional de Bellas Artes P. Pueyrredón”, en Buenos Aires. Realizo seminarios de posgrado en arte mural en la “Escuela Superior E. De la Cárcova”.

Conforma el grupo de mural “Nereidas R.” Realizaron obras murales en distintas provincias de Argentina y en La Paz, Bolivia.

# 2022: La única realidad es la caricia!!!

Por Carlos Boragno

De ninguna manera diré que todo tiempo pasado fue mejor.

No! de ninguna manera.

¡Mañana es mejor!- Spinetta.

Yo diré, en cambio, que este tiempo presente es peor.

Cuarentena/ Pandemia.

Comodoro Py.

Si! a la vacuna.

Los anti vacuna.

Si! al tapaboca.!No al barbijo.

La Gestapro,Messi y el Covic.

La China Suarez,Wanda Nara.

Milei con la Renga y el Leon.

¡Picada común, 1000 el kg.

Gianola,noooooo!!!

Larreta y su inmobiliaria.

100.000 por día.

N 95.

Desapareció la luz,y no es la divina.

-Edesur-

Y la dieta? el lunes....

Y si se piensa un poco -memoria- será posible advertir

¡La gran diferencia!

Alguna vez en nuestro pasado,hubo claridad de promesas y cierto espíritu solidario.-

Generaciones 60 y 70-

En algún lugar del campo(la 125) hay todavía quien recuerda la consigna «es de la propia

peste que sale la vacuna».

Todo tiempo pasado fue, simplemente se dio así y así lo vivimos.

Todo tiempo presente es.

Crecimos, o tratamos de hacerlo, y sobrevivimos contra algo.

Contra: la inflación.

Contra: la deuda externa.

Contra: los militares.

Contra: los policías.

Contra: la burguesía.

Contra: los políticos.

Contra el que pudiésemos, ya es hora de estar a favor de algo, ya no hay manera de disimularlo, y cuando se trata de fingir que uno está en otra cosa, que ha sobrevivido al

derrumbe de los idolos... Creanme que no hay manera.

¿Ya nada nos queda, descubrimos que ese algo hoy no existe, que hay que crearlo, inventarlo, parirlo, y para crearlo es preciso arremangarse e inventar, transpirar y también equivocarse.

¿Quien quiere equivocarse en este país donde todos andan dando vueltas con vocación de verdugo?

“Yo no fui,  
yo no estuve,  
yo no tenía nada que ver,  
yo no sabía,  
yo no tenía,  
yo no podía,yo,yo,yo”...

¿Todo tiempo presente es peor que el futuro?, ¿por qué?¿Que haremos?¿Que seremos?.

No seré yo el que te va a dar una fórmula mágica. Allí estás, en la vida, cercano está, aunque es difícil captarlo, el amor,el único

que va a salvarte de este apocalipsis. Está también el dolor. La envidia.Las traiciones... La poesia,los poetas.la soberbia.No bastan las palabras o los símbolos,ni el color de tu cielo.Ni tu aldea.

El problema es que siempre estuvimos esperando que otros sacasen las papas del fuego.

Cuando sucede que solo cosecha el que siembra. ¿Estamos sembrando?¿O estamos

simulando?¿Pasando el tiempo hasta que venga el próximo tirano al que podamos culpar de la crisis?.

Hay que aprender a bancarse el apocalipsis. No tiene mucho sentido pasarse la vida protestando en la mesa de algún bar, o esperar a alguien que nos solucione las cosas desde arriba.

Hay que comenzar a usar la imaginación para inventar otras posibilidades.Participar en la vida democrática, defendiendo el derecho de todos de mejorar el mundo,tu país, tu ciudad, tu barrio.

Creo que la premisa es participar.

¡Basta de caretas, basta de disfraz! A la hora de la ternura, la única realidad es la caricia!!!.



# Aromito

Por José María Pallaoro

Escribí en junio de 2008: “El espiniyo se hizo AROMITO. Es una buena manera de decir que El espiniyo se toma un descanso. Hasta nueva ventura la revista de las cuatro estaciones como buena hermanita mayor compartirá poemas, libros, artículos, ensayos, sueños, ideas. “Un árbol sin hojas que da sombra” dijo Gelman de la poesía. Nace pequeña la sombra del AROMITO, tal vez. Pero crecerá, seguro, porque todo lo que se hace con amor, pasión, crece como “cielo o piel, silencio o verdad”. Ojalá que los lectores, los amigos, nos acompañen”. En ese número cero de junio de 2008 homenajeamos a las MADRES, y también decíamos: “Sabemos que la democracia en nuestro país está amenazada (algunos no lo quieren ver así). No hacemos la vista gorda (o la vaca, en este caso) de lo que nos pasa. Los que más tienen quieren tener más. Y no es justo. La poesía y los poetas nunca han sido ajenos a la realidad, por eso muchos han entregado sus vidas intentando transformarla. ¿Es necesario que mencione a Bustos, Favero, Santoro, Urondo, algunos de nuestros más queridos compañeros poetas asesinados o caídos combatiendo a la última dictadura militar?”

Pasaron los años, y la situación es similar. Los grupos financieros a través de sus medios de “comunicación” desestabilizan la democracia, quieren domesticarla, nos colman de noticias falsas, nos quieren sumir en el desencanto y la derrota.

Demasiado dolor en estos últimos años. En la primer pandemia que fue el macrismo. Las segunda a punto de cumplir dos años. Demasiadas pérdidas. Los cuerpos, los nuestros, que generan enfermedades.

AROMITO intentó continuar a El espiniyo, no fue así. Se convirtió en un espacio que se nutre de mis lecturas, la de mi biblioteca. Tipeo (salvo algunas salvedades) los textos que leo en libros, plaquetas, cuadernos, revistas, suplementos... Cientos de esos textos “subidos” por primera vez a internet. Subo una pequeña parte de mis lecturas (que también nutren a otros blogs: Poesía La Plata, Poesía y Política, Poesía City Bell, Lo de Pallaoro, Mundo despierto, Libros de la talita dorada...; dos blogs personales, Los ojos y El sol de una mejor oportunidad).

Hay más para contar, ni el momento ni el contexto me lo permite. Ojalá puedan visitar AROMITO, una parte de mí vive, habita ese espacio-hogar.

## José María Pallaoro

(City Bell / La Plata, Argentina). Dirigió la revista de poesía El espiniyo. Parte de su trabajo se mantiene inédito. Publicó plaquetas, cuadernos y una decena de libros de poemas. Basuritas (2010), Setenta y 4 (2011), Una mora horizontal (publicado en Suplemento Letras del diario Diagonales de La Plata, 26 de noviembre de 2011; edición en libro, 2012), Una medida adecuada a todo (2012), Son dos los que danzan (primera edición 2005; reedición ampliada 2012), Una piedra haciendo patito (2013), Sono due quelli che danzano / Ples v dvoje (edición bilingüe de

Son dos los que danzan; traducción al italiano por Ana Cecilia Prenz Kopušar y al esloveno por Marko Kravos y A. C. Prenz Kopušar, editado por Mediterránea, Centro di Studi Inerculturali, Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Trieste, Italia, 2013), El flautista de City Bell (2015), Antología breve (2016). Coordina (presencial y virtual), desde City Bell y La Plata, talleres de lectura y escritura creativa. Administra varios blogs literarios, entre otros: Aromito, Poesía La Plata, Poesía y Política...; y dos personales: El sol de una mejor oportunidad y Los ojos.

# Eugenia Cabral (Córdoba)

## Interior

Nadie me espere en miércoles ansioso.  
Estaré sólidamente a solas  
por regiones antediluviales.

Iré dibujando en los huesos de mis pies  
las sandalias de caminar hacia la muerte.

Llevo el semblante sereno y solitario  
como un árbol que aguarda en la planicie.

*De El Buscador de Soles. Poemas,  
Editorial Municipal de Córdoba, 1986.*

## Obertura

*A Liliana Sánchez*

### I

La voz, seducida por el eco, descendía en la luz del cielo.  
Hace tanto.

Óvalos de cobre y nácar, detenidos rostros de un vitral;  
esparcidas en el dolor, la orfandad, cantábamos con los ojos entornados y sonreíamos.  
Luego, el cielo se cargaría de nubes y, luego, se desataría la tormenta.

## II

Muerte al siglo XX. El deseo es el terror. La sinceridad es una ermita; el amor, una ermita.

He tallado un rostro en el cuarzo. Lo he tatuado en la pleura, el ventrículo izquierdo, el músculo sartorio.

Los bosques cumplirán un milenio al amanecer.

¿Amaneceremos con ellos?

Sentir beethovenianamente es una locura en estos tiempos.

### **Para una estética de la violencia**

Odio las flores. Son como mujeres casadas.

El ocio de las flores. Su manera de abrirse a los labios de las abejas.

Mastico flores con furia. Les muerdo los cuellos tensos, los pezones de colores, las bocas fragantísimas.

Les hundo la lengua hasta la raíz de la savia.

Diseco las flores. El odio a las flores. Mueren ahí, sin agua, en el jarrón. Algunas, después de muertas, siguen perfumando.

Mastico el vocablo flores. Es trabajoso. Disléxico.

Mastico tus flores, las muerdo, las escupo, las beso, me relajo, me duermo, me muero, me estoy durmiendo, muriendo. Huelen a madre, esperanza, calabaza, ají, noche, seda, manos.

Las benditas. Las impuras.

*De Iras y Fuegos – Al margen de los tiempos.*

Poemas. Ediciones Último Reino. Buenos Aires, 1996.

ASÍ era mi gente: violentísima.

Era un bocado sangriento, la ira,  
violáceo y dulce.

Bastaba una señal  
y comenzaban a devorar la rabia.

Todo era alimento,  
picor venéreo,  
sal y fragua,  
hornalla y caldero.

Limé su filosofía  
hasta volverla polvo de muebles heredados,  
insecto que se deshace –entre el pulgar y el índice–  
a la sola mención del tiempo.

En “Documento secreto”, sección de *Cielos y barbaries*.

Poemas. Alción Editora. Córdoba, 2004

## Fragmentos

### 1.

Luna oval que con su palidez enfría  
la incandescente luna del espejo  
y la imagen idéntica al rostro  
mas no a la imagen que de sí mismo  
se formara quien pertenece al rostro  
como a una patria misteriosa,  
y, luego, ¿qué patria no lo sería?

### 2.

Hay una grieta por donde espiar el baldío.  
La discordancia e íntima condonación  
de una habitación a otra -todo como avergonzado-,  
gestadas en el vértigo y la paciencia de los días;  
la pena de la estructura al desnudo donde alguna  
deseñada flor de empapelado exhibe el rosa de la tristeza  
-todo como vencido por una luz amarilla  
y por las hebras protoplasmáticas del gris- ;  
el viento, atravesado de aprehensión al rozar  
la huella que imprimiera la sombra de las columnas  
sobre la galería, como si algo se hubiera resguardado  
de excesos, mantenido reservas  
con las que recomenzar la vida o seguir  
sosteniéndola, reivindicando un antiguo acto de amor.

El tronco hachado a ras del suelo y deshidratado,  
sin redención posible.

Imágenes postrimeras. Aptas para excelente fotografía.  
Desvalidas ante el dictamen de insanía. Viejas y locas.



De *Tabaco*. Poemas.  
Editorial Babel, Córdoba, 2009.

## Primera persona

3\*

SILENCIO es la vara de almendro  
con que palpo el temblor del agua  
bajo la escritura de la tierra.

Silencio, no palabra. Ni costura  
de adjetivo púrpura con verbo en gris  
y sustantivos al tono, ni masitas  
teologales a la mesa del racismo.

Ceno en la mesa que está al fondo del bar  
y acaricio el pie de los ancianos  
cuadraturado de hambre.

El resto es impío y lo deploro.  
(¿Dónde andará ese por el que afebro,  
el de soltura inspirada en películas de Saura?)

Vengo quebrada en la cadera y las piernas  
como joya arqueológica desenterrada,  
todavía bella.

Y los muertos míos me aman nostálgicamente.

\* El poema "Silencio es"... obtuvo Tercer Premio de Poesía  
**CERTAMEN INTERNACIONAL "MUJERES SILENCIADAS. ARGENTINA RUBIERA"**,  
convocado por el colectivo El Fresno de la Asociación Les Filanderes,  
patrocinado por el ayuntamiento de Langreo (Asturias, España). Mayo, 2010

## La voz herrumbrosa \*

Sobre la tierra del patio,  
mañanas como países condensados en racimos:  
pequeñas naciones verdes y floridas,  
minúsculas pampas de tréboles  
y –en la habitación trasera-  
el jardín zoológico de mis gatos,  
jilgueros nerviosos y perros adoptivos.  
Todo el mundo de la infancia converge  
hasta que la sed nos doblega la espalda  
y el sueño (boxeador experto) nos cubre la boca  
con una toalla deshilachada,  
que apaga un tanto la sed de estar solos.

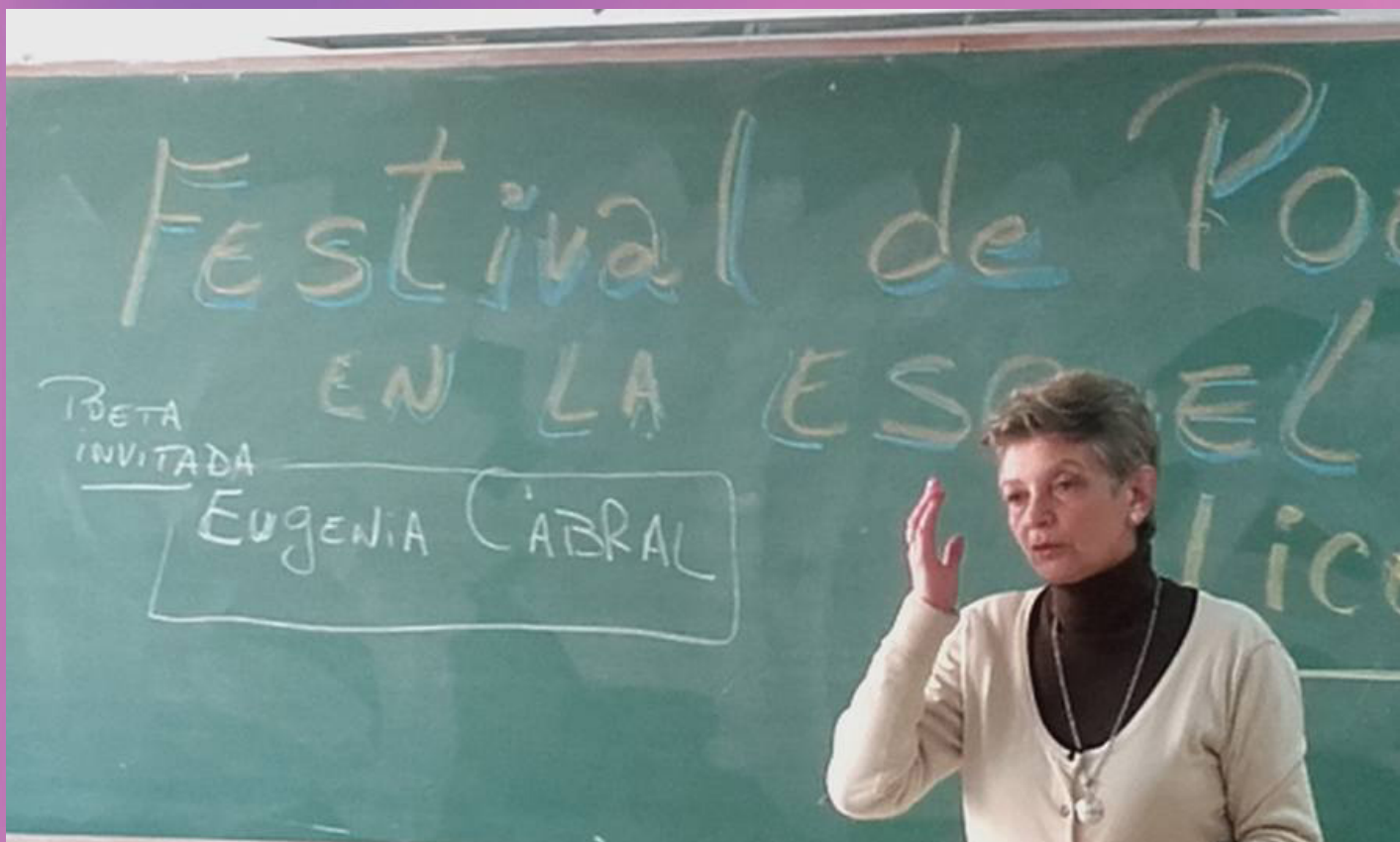
Tantas veces has creído  
que no volverías a ver la luz del día,  
que no remontarías la punta de tu dedo  
fuera del borde de la ventana  
y, ahora, como si nadie te mirase,  
encuentras –demorados en el patio-  
la brevedad de la tarde, el cansancio  
y la huella de salitre que ha calado las paredes.  
Sin embargo, no es coherente,  
¡si estás muy lejos del mar,  
de los salitrales, de toda salina!  
¿De qué manera el salobral  
podría carcomer los revoques de tu casa,  
las punteras de tus zapatos?

Mas, aunque dudes, ahí estás,  
comprobando la improbable huella,  
el salivazo despiadado  
de una sal que no escogiste.

\* Mención del jurado, categoría “Poesía”.

IV CONCURSO NACIONAL DE CUENTO Y POESÍA “ADOLFO BIOY CASARES”

Ciudad de Las Flores (provincia de Buenos Aires), octubre de 2010.



## Eugenia Cabral

Nació en Córdoba, Argentina, el 29 de noviembre de 1954.

Entre 1981 y 1986 formó parte del Grupo literario Raíz y Palabra.

Dirigió la editorial de poesía Ediciones Mediterráneas (1988-1992) y la revista *Imagin Era – La Creación Literaria* (1991-1993).

Colaboró en el suplemento cultural del matutino *La Voz del Interior* (1993-2000).

Ha coordinado talleres literarios en diversas instituciones públicas y privadas (utn, Cárcel de Villa María, Biblioteca Popular Libertad, Biblioteca Provincial para Discapacitados Visuales), entre 1993 y 2014.

Ha realizado diversas investigaciones sobre la historia de la literatura de Córdoba, publicadas en medios gráficos y en Internet.

Desde 1995 es asesora literaria del teatro La Cochera, junto al director Paco Giménez, teatro que obtuvo la Mención Especial de los Premios Konex – 2021 - Espectáculos.

Es autora de dos textos teatrales: *El Prado del Ganso Verde*, puesto en escena en Teatro La Cochera, con dirección de Giovanni Quiroga (Premio Artes Escénicas de la Agencia Córdoba Cultura a la Producción Teatral, 2013; Nominado en la categoría Dramaturgia, para el Premio Provincial del Teatro 2015, otorgado por la Agencia Córdoba Cultura) y *Encaje Español*, dirigido por Julio Cortés (Espacio Cultural Urbano. Acevedo 460, Villa Crespo, caba), 2017.

### Publicó:

*El Buscador de Soles*. Poemas. Editorial Municipal de Córdoba. 1986;

*Poesía Actual de Córdoba- Los años '80. Prólogo y antología*. Ediciones Mediterráneas. 1988;

*Iras y Fuegos – Al margen de los tiempos*. Poemas. Ediciones Último Reino. Buenos Aires, 1996;

*La Almohada que no duerme*. Relatos. Ediciones Del Boulevard, Córdoba, 1999;



*Cielos y barbaries*. Poemas. Alción Editora. Córdoba, 2004;

“La traducción en Argentina y en Córdoba”, estudio preliminar para *Un Golpe de Dados, poema de Stéphane Mallarmé, versión en español de Agustín Oscar Larrauri*. Editorial Babel, Córdoba, 2008;

*Tabaco*. Poemas. Editorial Babel, Córdoba, 2009;

*En este nombre y en este cuerpo*. Poemas. Editorial Babel, Córdoba, 2012;

*La voz más distante*. Poemas. Pan Comido Ediciones, Córdoba, 2016.

*Vigilia de un sueño. Apuntes sobre Juan Larrea en Córdoba, Argentina (1956-1980)*. Eduvim (Editorial de la Universidad de Villa María, provincia de Córdoba). Ensayo e investigación bio-bibliográfica.

“El Prado del Ganso Verde”, texto dramático publicado en *Malvinas II. La guerra en el teatro, el teatro de la guerra*, edición compilada por Ricardo Dubatti, Ediciones del CCC, colección Dramaturgia Argentina dirigida por Jorge Dubatti, 2019.

“Prologando la posteridad”, introducción a *Del surrealismo a Machupicchu*, ensayo de Juan Larrea, reeditado por Instituto Cervantes, colección Los Galeotes, Madrid, 2019.

“Juan Larrea, en tránsito desde la vanguardia artística hacia la mística cristiana”, en *Umbrales de vanguardia*, Carlos García (coordinador), Albert editor, Madrid, 2021.

### **Obtuvo distinciones:**

Tercer Premio en el Concurso Nacional de Poesía 90 Aniversario Diario El Liberal, de Santiago del Estero, Argentina. 1989.

Premio de Poesía del Instituto cidam, 1991, en recono-

cimiento a la labor literaria y cultural en la ciudad.

Finalista de Honor en el Premio Mundial de Poesía Andrés Bello, otorgado por la Sociedad Venezolana de Arte Internacional svai. Estado Guárico, Venezuela. Septiembre de 2009.

Tercer Premio de Poesía en el certamen internacional Mujeres Silenciadas. Argentina Rubiera, convocado por el colectivo El Fresno de la Asociación Les Filanderes, patrocinado por el ayuntamiento de Langreo (Asturias, España). Mayo, 2010.

Mención del jurado, categoría “Poesía”. IV Concurso nacional de cuento y poesía Adolfo Bioy Casares. Ciudad de las Flores, provincia de Buenos Aires. Octubre, 2010.

Otorgamiento del beneficio del Régimen de Reconocimiento Artístico, Ley 9578 del Gobierno de la Provincia de Córdoba. Diciembre, 2011.

Nominación al Premio Provincial de Teatro por *El Prado del Ganso Verde*. Agencia Córdoba Cultura, 2015.

Mención de honor por libro de poesía, en xi Concurso nacional de cuento y poesía Adolfo Bioy Casares. Ciudad de las Flores, provincia de Buenos Aires. Noviembre, 2017.

Primer premio en el Concurso de Poesía “Horacio Armani 2021” de la Fundación Victoria Ocampo, Buenos Aires, 2021, por *La ciudad de amapolas*.

Segundo puesto en Concurso Bienal de Literatura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, género: Ensayo, categoría éditos, correspondiente al bienio 2016/2017, por *Vigilia de un sueño. Apuntes sobre Juan Larrea en Córdoba, Argentina (1956-1980)*. Eduvim (Editorial de la Universidad de Villa María, provincia de Córdoba), 2017.

# Hékate

Un camino a la sanación y el empoderamiento

Por Natacha Mell

El film *Hékate* dirigido por *Nadia Benedicto* llegó a mí durante el **Festival Luz del Desierto** como una propuesta muy interesante desde la construcción y narración. Es una película nocturna que camina hacia la luz. Se presenta como un *thriller* **LGBTIQ+**, con un recorrido, una búsqueda de conciencia y empoderamiento.

El comienzo es a la noche, Kira pasea el perro de una pareja, Helena y Juan. Cuando lo regresa a su hogar la muerde, por lo que la invitan a cenar como una especie de paliativo y en esa comida se ve envuelta en un entorno de violencia de género psicológica y hasta física donde se exponen ciertas actitudes del patriarcado desde lo simbólico: el dominio, el poder, el intento de sumisión. Esto lleva a las mujeres a situaciones límite que las empujan a un viaje incierto.

“Estamos en el medio de la nada y tenemos a mi novio casi muerto ahí metido. ¿Así le decís a ese pedazo de mierda? Helena y Kira discuten al costado de la ruta. No hay un destino en mente, no hay un plan a seguir. El viaje se devela kilómetro a kilómetro, un viaje que pronto deviene ritual”. Así se nos presenta la película desde las gacetillas de prensa. Y aquí está el nudo de todo.

Por eso aparece la *Hékate* del título. Hékate es una diosa griega del estadio de los titanes, es pre-olímpica, al parecer derivada de diosas asiáticas y egipcias. Cuando se construye el período de los dioses clásicos del Olimpo, con Zeus a la cabeza, las deidades anteriores pierden su poder,



y van desapareciendo del panteón. Sin embargo Hékate siguió siendo adorada por el pueblo, aunque se la opacó y lentamente fue ocultada y desviada de su primigenia función de Gran Diosa, protectora y benefactora de los hogares y los partos, asociada a la luna y lo femenino.

Comenta *Nadia Benedicto*, realizadora del film, que el título Hékate surge por la diosa griega que “históricamente era venerada como la madre de las brujas y que después fue medio demonizada, corrida y olvidada. Y haberle puesto el nombre es un poco traerla de nuevo al presente como figura de ayuda, guía y acompañamiento en este caso a estas mujeres”.

*Hékate* (en griego antiguo, Ἑκάτη, Hekátē, “aque-



Nadia Benedicto- PH Juan Manuel Esparré

lla que hace lo que le complace”) es la diosa griega de la magia, la hechicería, la brujería, las encrucijadas, las tierras desconocidas, y la nigromancia. Protectora de los caminos, encausa la toma de decisiones, y lleva al renacimiento. *Hékate* es la versión griega de la Trivia («tres caminos») de la mitología romana. La mayoría de las veces se muestra sosteniendo un par de antorchas o una llave y en periodos posteriores se la representa en forma triple. Aparece acompañada por tres animales simbólicos: el perro, la serpiente y el león, o a veces un oso o un caballo. Su ayudante y representación animal era la perra. La serpiente simboliza el renacimiento. A esta divinidad se la encuentra durante el crepúsculo, entre la noche y el día. Lugares que están entre los vivos y los muertos, ya que es como el arquetipo de la médium o la vidente, la sanadora y la bruja.

La diosa *Hékate* tiene el poder de la intuición, es capaz de ver los tres caminos de la vida, presen-

te, pasado y futuro. Si estás indecisa, la Diosa de los Caminos te direcciona hacia un sendero no solo horizontal (como es el pasaje del tiempo), sino también vertical (rumbo a uno de los niveles de entendimiento). Ella guía a sus devotas para el encuentro de nuevas soluciones y recomienzos, una vez que tiene el poder de abrir caminos, despejar mentes confusas y calmar corazones. Ella es la representación no solamente del sagrado femenino, sino también de la independencia de las mujeres. También Hécate actúa de forma parecida a Némesis como espíritu vengador, pero únicamente para mujeres heridas.

En la época moderna Hécate se ha hecho popular en las religiones neopaganas de inspiración feminista y por simbolizar el sagrado femenino, la Diosa de las Brujas es asociada a la Diosa Madre de la Wicca, gracias en gran parte a su asociación como diosa de la hechicería.

*Nadia Benedicto*, realizadora del film, nació el 2 de febrero de 1986 en Comodoro Rivadavia, Chubut, Argentina. Es directora, guionista y productora de cine independiente. Graduada de la Universidad del Cine en Buenos Aires, se especializó en Guion y Estructuras Narrativas Audiovisuales con *Luisa Irene Ickowicz*. Su trabajo hace foco en universos femeninos y disidentes. Sus películas han sido exhibidas en Mannheim-Heidelberg IFF, Santa Barbara IFF, London Feminist Film Festival, Festival Internacional de Cine LGBTIQ+ Asterisco, Festival Internacional de Cine de Punta del Este y Festival Internacional





de Cine de Mar del Plata, entre otros. Interludio, su opera prima, forma parte del programa “Gafas Violetas” (cine con perspectiva de género) llevado adelante por el I.N.C.A.A. *Hékate* es su segundo largometraje y recientemente ganó el premio del jurado en el 23 IFF Cine las Américas, Texas, EE.UU, entre otros premios y menciones. Actualmente trabaja en el desarrollo de su tercer largometraje.

Según *Benedicto* “*Hékate* es un viaje de liberación, la película comienza con una situación de abuso y violencia hacia dos mujeres. Y a raíz de esta situación violenta ellas dos deciden tomar partido y adentrarse en un viaje que lentamente comienza a tornarse en un recorrido cada vez más místico, como que se corre un poco de cierto realismo”.

La historia que nos relata *Hékate* reúne muchos elementos que la acercan al misterio de la diosa. El primer peldaño del camino es cuando Kira pasea un perro que sabemos su figura está asociada a la deidad. Es por intermedio de la acción de éste que se van a desatar los hechos. Los acontecimientos ocurren de noche, en un tiempo permeable, acompañadas por la incertidumbre de transitar caminos desconocidos rumbo a lo que pueda darse. Seguramente la protección de la deidad hace que todo conduzca a la incorporación de un tercer personaje femenino, Destiny, que vehiculizará el trayecto hacia las ruinas y las aguas sanadoras donde en una ceremonia ritual las tres mujeres munidas de antorchas se convierten en las tres que corporizan a *Hékate*, la diosa triple. Este carácter triple también está marcado por los nombres de las protagonistas. Explica la realizadora que “hay un juego entre Helena y Kira (que componen He-ka) y el personaje de Destiny que aporta la Te del final, no tan explícitamente”, entre las tres conforman con sus letras el nombre de la diosa. Finalmente hay una redención, sanación y reivindicación en estos personajes que son liberados y renacidos nuevamente a la vida.

La película se filmó en la parte del comienzo en una casa en Hurlingham, las calles y las salidas se rodaron en la Capital Federal y después todo el resto, qué es gran parte de la película, se filmó en Epecuén y en Carhué al sur de la provincia de Buenos Aires. Comenta la directora “conocí Epecuén por fotos y fue el disparador hacia dónde ir con el viaje y después cuando fui a conocer el lugar, me enamoré mucho de las ruinas y finalmente las ruinas casi no aparecen en la película, pero



si todo el lugar y su impronta quedó muy plasmada. Terminamos filmando en los alrededores, que eran lugares de bosques muertos y en la laguna que tiene un agua con mucha sal que es un agua de sanación, la gente va allí sanarse, a hacerse baños. Y para mí hay algo de poder sanador que tenía este lugar, y también por eso fue la intención de que ellas lleguen ahí a ese lugar. Un lugar sanador”. El Lago Epecuen era conocido desde épocas lejanas por sus aguas mineralizadas, parecidas a las del Mar Muerto, utilizadas para enfermedades reumáticas, de piel o tonificantes del organismo. Por el turismo sanitario se fue conformando un pueblo que se llamó Villa Epecuén. Obras hidráulicas generaron un desequilibrio natural y finalmente el complejo termal quedó sumergido,



con el tiempo fue evaporándose el agua y aparecieron las ruinas. “Ese lugar tiene como una doble cosa, una dualidad de la destrucción y a su vez lo sanador. Cómo destrucción y renacimiento, dos facetas. Para mí se condensa mucho en ese lugar. Qué es como un ritual” continuó diciendo **Nadia Benedicto**.

En cuanto al elenco y la realización del casting informa la realizadora que “me ayudó mucho **Lucila Frank** que fue la asistente de dirección. Con ella empezamos a ir mucho al teatro. Al circuito de teatro independiente de Buenos Aires y armamos una pequeña selección más o menos de cinco posibles actores y actrices que nos gustaban para hacer cada uno de los personajes, después hicimos

casting con ellos y de ahí aparecieron **Sabrina Macchi** (Helena), **Rosario Varela** (Kira), **Federico Liss** (Juan) y **Julieta Brito** (Destiny, aunque nunca se nombra en la película). Son actores que tienen mucho recorrido dentro de lo que es el teatro independiente, pero no son personas súper conocidas. Me parece importante remarcar eso. Hay una complementación actuarial que se nota. Yo quedé muy contenta con el trabajo que hizo el elenco”.

Puedo señalar también que en los nombres de las protagonistas existe

también una descripción de la esencia de cada una. Por un lado Kira es un nombre propio femenino de origen persa. Es la forma femenina del nombre masculino Ciro, un líder, y puede tener distintos significados “clarividente, previsor” o “sol”. Ella es quien conduce en ese recorrido hacia la luz, hacia el día. Por otro lado Helena, nombre griego que significa “antorcha”, y según La Ilíada, es esa princesa que abandona a su esposo para tomar la libre determinación de vivir con Paris en

todo lo que sucede por más que sea violento. La puesta de cámara, los colores, el manejo de la luz en un gran trabajo de fotografía que aporta mucho a la trama en un film que transcurre mayoritariamente en la noche oscura.

Para **Nadia Benedicto** fue un desafío la construcción de la imagen “porque de hecho la directora de fotografía fue la última que se sumó el equipo. Tuve muchas reuniones con directores y directo-



Troya. Una mujer que huye decidiendo que desea hacer. Y finalmente Destiny, nombre inglés, que representa el “destino” que lleva a la liberación. Las tres fases de un recorrido de tres personajes muy diferentes pero complementarios. Asimismo el “*fisic du rol*” de cada una de las actrices aporta un ángulo distinto a esa tríada de características diversas pero que se fusionan.

En la película hay una mirada muy poética de

ras de fotografía que al final por una u otra cosa no podían participar del proyecto. Y de pronto se venía la fecha del rodaje y no había dirección de fotografía. Conocí entonces a **Cecilia Tasso**, a quien le decimos Coca. Como directora de fotografía era su primer largometraje, había hecho cortos y había trabajado en equipos con otros directores al mando, pero nunca un largo. Era todo un desafío para mí, era una entrega de confianza

increíble. Y resultó bien. Además es muy bueno que en esta película la directora de fotografía sea mujer.”

A esto se sumó que “es una peli con muy poco presupuesto, no tiene el apoyo del INCAA, sino que se hizo con un préstamo del Fondo Nacional de las Artes y el equipo de luces que pudimos alquilar era lo justo. Cuándo iluminábamos de noche se usaba todo lo que teníamos”.

*Hékate* es una película femenina desde la dirección, la producción, la dirección de fotografía, que son roles muy importantes. Además el resto de todas las áreas también está encabezado por mujeres. “Es algo que se dio naturalmente no fue intencionado. Se armó el equipo y de pronto éramos todas las cabezas de equipo mujeres y el resto del equipo un 85% femenino”, informa la realizadora.

La película no tuvo aún su estreno comercial pero ha pasado por varias muestras y festivales entre ellos Luz del Desierto, Asterisco, y MAFICI 2022 (Festival Internacional de Cine de Puerto Madryn).



Hekate Diosa Griega

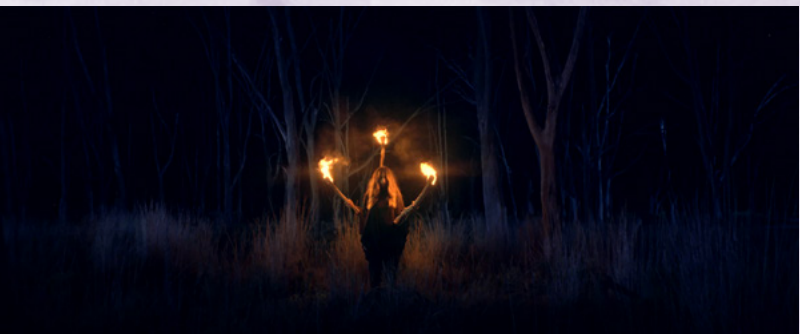
Para concluir comparto las palabras que *Nadia Benedicto* publicó en su Facebook a raíz de su exhibición a sala llena en el Festival Asterisco: “Pensar, soñar y llevar a cabo una película es un camino largo y hermoso, quiero agradecer a cada una de las personas que fueron parte y aportaron su luz para que *Hékate* sea la película que es. Mucha emoción por encontrarnos a compartir este viaje que hicimos. Nuestra *Thelma & Louise* argentina y mística. La madre y guía de las brujas nos acompaña esta noche con su fuego. Ahí nos vemos. Gracias por hacer el aguante a nuestro cine”



En el Malba







## FICHA TÉCNICA:

2021 / Thriller - LGBTIQ+ / 77 min. / Argentina / Español

## ELENCO:

Sabrina Macchi, Rosario Varela, Federico Liss y Julieta Brito.

## EQUIPO TÉCNICO:

Guión, Dirección y Producción Ejecutiva: Nadia Benedicto

Producción: Leonor García Vercillo

Dirección de Fotografía: Cecilia Tasso

Dirección de Arte: Flor Penélope Núñez

Montaje: Sabrina Gazzaneo

Música Original: Lucy Patané

Diseño Sonoro: Virginia Scaro y Gonzalo Komel

Sonido Directo: Marilina Giménez

Asistente de Dirección y Casting: Lucila Frank

Vestuario: Mariángeles Gelosi

Maquillaje y Peinado: Lola Masip

Gráfica y Poster: Diego Cinalli

## RECONOCIMIENTOS:

2021 - Premio del Jurado - Competencia Largometrajes de Ficción - 23° Cine las Americas International Film Festival - Austin - EE.UU.

2021 - Mejor Fotografía - Competencia Largometrajes Ficción Nacional - 9° FAB Festival Audiovisual Bariloche - Argentina

2021 - Mención Especial del Jurado - Competencia Largometrajes Nacionales - 5° Festival Internacional de Cine Luz del Desierto - Bs.As. Argentina

## FESTIVALES:

2021 - 8° Asterisco Festival Internacional de Cine LGBTIQ+ - Bs.As. - Argentina.

2021 - 5° Festival Internacional de Cine Luz del Desierto - Bs.As. - Argentina

2021 - 13° San Francisco Latino Film Festival - EE.UU

2021 - 6° FNCA Festival Nicaragüense de Cine y Audiovisuales de la Cinemateca Nacional de Nicaragua.

2021 - 9° FAB Festival Audiovisual Bariloche - Argentina

2021 - 23° Cine las Américas International Film Festival - Austin - EE.UU.

2022 - Selección oficial / Mujeres en Foco de la novena edición del Festival Internacional de Cine de Puerto Madryn / MAFICI



# Con Fervor

Por Santiago Julián Alonso



Presentación de Con Fervor en Pista Urbana en marzo del 2019.

La revista cultural **Con Fervor** es un espacio independiente creado por artistas y trabajadoras/es de la cultura para visibilizar y difundir la actividad cultural y reflexionar y debatir sobre las variadas problemáticas del sector y todo lo que hace a la política cultural de nuestro país. Por eso, en ella encontrarán reseñas y críticas de obras teatrales, libros, películas, exposiciones, etc., junto a notas que reflexionan y debaten sobre cuál es, por ejemplo, la situación de los centros culturales y teatros en un contexto dado -por ejemplo, el gobierno neoliberal macrista, que fue terrible para el sector cultural, o la emergencia sanitaria que estamos atravesando en la actualidad- o notas sobre políticas culturales concretas -como, por ejemplo, el MICA (Mercado de Industrias Culturales de la

Argentina)- o notas y reportajes de grandes personalidades de la cultura y el pensamiento argentino -como Rodolfo Alonso, Horacio González, Cristina Banegas, Jorge Alemán, Natalia Calcagno, Pompeyo Audivert, Alejandra Darín, Patricio Contreras, Jorge Dubatti, entre muchas/os otras/os.

Con Fervor es dirigida por Juano Villafañe, tiene como jefe de redacción a Santiago Julián Alonso, el consejo de redacción está conformado por los dos ya mencionados más Claudia Quiroga, Frida Viglicca, Maggi Persíncola, Ezequiel Obregón, Rubén Borré, Alex Arellano, Jorge Garacotche, Carlos Varela, Christian Forteza y Laura Fuhrmann. Asimismo, contamos con un importante grupo de ilustradoras/es: Alejandra Conti, Ana Godel, Rubén Borré, Vi-

cente Stupía, Jorge Garnica, Emilio Villafañe, Milagros Torreblanca, Ernesto Pereyra, Eugenia Bekeris, Patricia Fente, Juan López Taetzel y Santiago Julián Alonso. La poeta Patricia Díaz Bialek se ocupa de recomendar una selección de libros todos los meses. El diseño está a cargo

de Claudio Medín y Natalia Ormazábal. Colaboran habitualmente: Gabriela Perera, Francisco Tete Romero, Juan Pablo Russo, Juan Pablo Pérez, Fernando González Oubiña, Alicia Poderti, entre otras/otros.

La revista tiene como centro a la ciudad de Buenos Aires -porque la mayoría de sus integrantes viven ahí- y, desde ahí, se expande a la misma provincia de Buenos Aires y a las demás provincias de nuestro país y, en la medida de lo posible, hacia toda Latinoamérica. Por otro lado, la revista Con Fervor participa en actividades culturales en los barrios y Comunas de la ciudad de Buenos Aires. Desde la presentación de Con Fervor en Pista Urbana (San Telmo, Comuna 1) en marzo del 2019, hemos estado en diversos eventos cultural, por ejemplo, en el Circuito Cultural Barracas (Comuna 4), la Casona de Humahuaca (El Abasto, Comuna 3) y el Batacazo cultural (Almagro, Comuna 6).

Es necesario poner en un lugar aparte al importante encuentro político cultural que realizamos, desde la revista Con Fervor, en Hasta Trilce en agosto de 2019. Del cual participaron más de 150 integrantes representativos de todos los sectores de la cultura argentina: artistas, intelectuales, miembros de asociaciones



**Juano Villafañe y actrices durante el encuentro en el Circuito Cultural Barracas.**

y gremios, legisladores, etc., entre los que figuran Arturo Bonín, Alejandra Darín, Daniel Filmus, Daniel Santoro, Nora Lafón, Vicente Muleiro, Hugo Urquijo, Luisa Kuliok, Daniel Marcove, Héctor Calmet, Vicente Battista, Daniel Zabala, Alejandro Tarruella, Claudio

Gallardou, Juan Carlos Junio y Pacho O'Donnell. En el mismo, las/os referentes de cada sector de la cultura explicaron cuáles son las problemáticas principales de su sector.

Con la terrible llegada de la pandemia y debido a la emergencia sanitaria, comenzamos a realizar los Encuentros de La Cultura en los barrios y las comunas de CABA de modo virtual y con la participación de importantes referentes culturales. Igualmente, durante la pandemia hemos sumado la realización de los Encuentros con Grandes Artistas Nacionales de modo virtual a través de nuestro Facebook Live en 2020 y 2021, los cuales fueron coordinados por Claudia Quiroga, Maggi Persíncola y Christian Forteza.

Destacamos que las/os compañeras/os de AMIBA (Asociación de Músicas/os Independientes de Buenos



**Encuentro político cultural en Hasta Trilce.**

Aires) nos han brindado un espacio para difundir nuestro trabajo en su programa radial Perspectivas en si, que puede escucharse en la radio web La música del arcón (radio.netyco.com/18848) los sábados de 18 a 20hs.

Esperamos, ansiosamente, un 2022 donde el sector de la cultura pueda desplegar todo su potencial, el cual fue duramente debilitado por la pandemia Covid-19, y que desde Con Fervor podamos acompañar la actividad cultural en los barrios y las Comunas, profundizar el debate y la reflexión crítica sobre las políticas culturales que son necesarias llevar adelante y las pro-

blemáticas del sector cultural, que deben ser tenidas en cuenta para mejorar la situación de las/os artistas y trabajadoras/es de la cultura.

Contactos Con Fervor: <https://fervor.com.ar/>  
<https://www.facebook.com/confervor>  
<https://www.instagram.com/revistaconfervor/?hl=es>  
fervorrevistacultural@gmail.com

## Santiago Julián Alonso

Nació en Buenos Aires en 1979. Es artista plástico, escritor y licenciado en Letras (U.B.A.). Dos dibujos suyos fueron incluidos en el libro digital de Eduardo Stupia y Cintia Mezza, *Dibujo Contemporáneo en la Argentina*, (Itaú Cultural, 2015). Ilustró el libro de Rodolfo Alonso Piedra libre (Kalos, 2016). Principales exposiciones individuales: *Paisaje adentro*, seleccionado por Luis Felipe Noé y Eduardo Stupía para *La línea piensa*, Centro Cultural Borges, 2011; *Obras 2012/2014*, Galería Arcimboldo, 2014; *Texturas de Nuestra América*, Centro Cultural de la Cooperación, 2015. Fue seleccionado por la Asociación de Galerías de Arte para *Expo-trastiendas*, 2009. Formó parte de muestras colectivas en el Museo de Arte Contemporáneo Latinoamericano, La Plata. 2005; Asociación Estímulo de Bellas Artes, 2008; Galería Chez Vautier (seleccionado por Eduardo Stupía), 2010; Centro Cultural Borges, 2011. Poseen obras suyas: Museo Leopardi, Recanati, Italia, y Centro Cultural Borges. Es investigador en el Centro Cultural de la Cooperación, donde coordina el ciclo Foros del Espacio literario Juan L. Ortiz en la SADE.

Sus poemas fueron incluidos en *Poesía bajo la autopista 3* (Clara Beter, 2015) y *Poesía bajo la autopista 4* (Clara Beter, 2017). Su obra teatral *La visita de los cuerpos (parodia de una parodia)* se representó, bajo la dirección de Claudio Gatell, en el Centro Cultural de la Cooperación (2017). Es el jefe de redacción de la revista cultural Con Fervor y colabora en revistas nacionales y extranjeras, como *Excéntrica*, *El búho* y *la alondra* (ambas de Buenos Aires), *Archipiélago* (México D.F.) y *Ulrika* (Bogotá, Colombia).



# El budín esponjoso de Hebe Uhart (Buenos Aires)

Yo quería hacer un budín esponjoso. No quería hacer galletitas porque les falta la tercera dimensión. Uno come galletitas y parece que les faltara alguna cosa; por eso se comen sin parar. Las galletitas parecen hechas con pan rallado o reconstituido. Los únicos que saben comer galletitas como corresponde son los perros: las cazan en el aire, las destrozan con un ruido fuerte y ya las tragaron en un suspiro, levantando un poco la cabeza.

Tampoco quería hacer un flan, porque el flan es un proto-alimento y se parece a las aguas vivas. Ni un bizcochuelo borracho, que es una torta ladina. Es una masa a la que se le pone vino; uno va confiado, esperando sabor a torta y resulta que tiene otro; un gusto fuerte y rancio.

El bizcochuelo esponjoso que yo quería hacer era como una torta que comí una vez, que venía hermosamente envasada en una cajita: se llamaba torta Paradiso. En la caja había una figura de una mujer, con un vestido largo: no recuerdo bien si era una mujer y un hombre o una mujer solamente; pero si era una mujer solamente, estaba esperando a un hombre.

La torta Paradiso era tan esponjosa como nunca volví a comer nada igual; no es que se deshiciera en la boca; apenas se masticaba suavemente y uno sentía que todos los procesos de masticación, deglución, etc., eran perfectos. Además no era como las galletitas, que son para comer cuando uno está aburrido; era para pensar en la torta Paradiso alguna tarde y comerla, alguna tarde de

lindos pensamientos. Cuando vi la receta «Budín esponjoso», dije: con esto, voy a hacer una cosa semejante. Le pedí a mi mamá que me dejara usar la cocina económica para hacerla.

—Ni en sueños —me dijo.

La cocina económica nunca se encendía; era un artefacto negro y grande que tenía una tapa también negra. Nunca supe cómo era por dentro ni cómo funcionaba. No se usaba porque parece que era fastidiosa. Estaba todos los días en la cocina como un fastidio desconocido. Era como el horno para hacer pan; en el fondo había un horno para hacer pan pero yo no vi nunca hacer pan allí ni asar nada. Éste era considerado otro fastidio, pero al aire libre. Pero para mí eran diferentes; de la existencia de la cocina económica yo rara vez me acordaba porque era como un mueble. Del horno sí, porque cada vez que me iba a jugar, iba a saltar desde la base del horno (previa mirada adentro, a lo oscuro, ya que estaba lleno de ceniza vieja, de mucho tiempo atrás) hasta el suelo. Parecía un palomar el horno y si alguna vez habían hecho pan ahí, nadie recordaba y parecía que no quisieran recordar, como si ese horno trajera malos o despreciativos recuerdos. En la cocina económica no era posible que yo hiciera budín esponjoso, en la cocina común, tampoco. Entonces pregunté:

—¿Puedo hacerla en el galpón?

—Sí —me dijo mi mamá.

Podía hacerlo en el galpón con un calentador.

En la cocina no, porque los chicos enchastran la cocina. En el galpón mi mamá iba a prender un calentador (es peligroso, los chicos no deben manejarlo).

Hice el budín en una cacerolita que por su tamaño no era apta para hacer sopa ni nada. Yo no conocía esa cacerolita verde, sería de algún juego anterior cuando yo no había nacido.

Si el calentador era tan peligroso, como decían, yo no sé cómo mi mamá se arriesgaba a darle fuelle con ese inflador. A cada bombeada mi mamá se arriesgaba a ser quemada por un estallido; puede ser que la muerte no le importara.

Como ese budín tenía que dorarse arriba, sobre la cacerolita verde había unas brasas peligrosas. Para esta empresa yo quería que me ayudara mi amiga que vivía enfrente. Desde el día anterior le dije que tenía permiso para hacer el budín esponjoso y quedó en venir. Vino con cara de haber venido por no tener otra cosa mejor que hacer y participó en calidad de observadora reticente. Ella tampoco tenía miedo de la muerte por estallido de calentador y cuando se bajaban las llamas, bombeaba dándose el lujo de dar una última bombeada fuerte, como diciendo «Lista esta merda». Pero yo advertí que no bombeaba como contribución al budín, sino por el ejercicio en sí, por hacer algo, porque ella estaba acostumbrada a manejar ese artefacto y le resultaba una cretinada que se apagara, por el hecho en sí.

Ya la cacerolita estaba al fuego con el budín esponjoso adentro; pero yo quería ver si ya estaba cocinado; mejor dicho, quería ver cómo se iba cocinando. Igual que un japonés que tenía un vivero y se levantaba de noche para ver cómo cre-

cían las plantas.

Pero no podía levantar esa tapa que estaba llena de brasas; le pregunté a mi amiga y se encogió de hombros.

«Ah, ya sé», pensé. «Con un palo largo».

Agarré un palo largo de escoba y traté de pasarlo por la manija de la tapa; mi amiga me ayudaba, con reticencias. Cuando intentábamos abrirla, vino mi mamá y mi amiga puso cara y aspecto general (lo que además era cierto) de que no tenía nada que ver con esa idea luminosa del palo. Mi mamá supo enseguida que esa idea era mía.

—¡Qué manía! —dijo—. ¡De mirar las cosas crudas, antes de que se hagan! A eso le falta mucho.

Cuando ella se fue, pude levantar la tapa con un palo más fino y pude espiar apenas un momento el pastel. Tuve una idea vaga, pero todavía parecía un panqueque, no tenía la tercera dimensión.

—A lo mejor todavía sube —me dijo mi amiga y me propuso hacer otra cosa mientras. Pero yo no me iba a mover hasta ver qué pasaba.

Al rato lo abrí, ya definitivamente, porque no se podían sacar y poner las brasas a cada momento: el pastel se había puesto de color marrón subido, se había replegado en sí mismo en todas direcciones: a lo largo y a lo ancho. Quedó como una factura marrón, de ésas que llaman vigilantes.

Mi mamá dijo:

—Es lógico, yo ya suponía.

Yo pensé que para los grandes la confección de soretas era una cosa lógica e inevitable.

Pero yo no lo comí ni nadie lo comió. Usted tampoco hubiera podido comer eso.

«No me gustan los escritores demasiado satisfechos. La mejor tradición de la literatura argentina está construida en esas vacilaciones: es el narrador incierto de Borges o de Hebe Uhart, esa idea de que el sentido no se termina nunca de construir, y que se opone a otras tradiciones en las que el narrador está convencido del orden de las cosas». Ricardo Piglia.

«Su escritura es tan simple que por momentos parece infantil. Pero de simpleza en simpleza uno penetra en honduras y laberintos donde sólo se puede avanzar si se participa de la magia de ese nuevo mundo. Ni aclara, ni completa una realidad conocida. Revela o, mejor dicho, ella misma es una realidad única, distinta». Haroldo Conti.

«Hebe Uhart se ubica entre aquellos escritores donde un “modo de mirar” produce un “modo de decir”, un estilo: Eudora Welty, Felisberto Hernández, Mario Levrero, Juan José Millás, Rodolfo Fogwill o Clarice Lispector». Elvio E. Gandolfo.

«Hebe Uhart es la mayor cuentista argentina contemporánea. Dije “la”, pero debí decir que sus cuentos, como los de Silvina Ocampo y Sara Gallardo, están entre los mejores de la literatura argentina». Fogwill

## Hebe Uhart

Nació en Moreno, Buenos Aires, Argentina (1936/2018). Novelista y narradora. Profesora de filosofía. Libros publicados: “Dios, San Pedro y las almas”, ed. Menhir, Rosario, 1962 (cuentos), “Epi, Epi, Pamma sabhactani”, ed. Goyanarte, Buenos Aires, 1963 (cuentos), “La gente de la casa rosa”, ed. Fabril, Buenos Aires, 1970 (cuentos), “El budín esponjoso”, ed. Cuarto Mundo, Buenos Aires, 1976 (cuentos), “Memorias de un pigmeo”, Buenos Aires, 1992 (relato), “La luz de un nuevo día”, ed. Centro Editor, Buenos Aires, 1983, “Camilo asciende”, ed. Torres Agüero, Buenos Aires, 1987 (novela corta), “Mudanzas”, ed. Bajo la luna nueva, Buenos Aires, 1995 (novela) Re-edición en Ediciones de la Banda Oriental, Montevideo, 1996, y en Editorial Mondadori, Buenos Aires, 1998, “Guiando la hiedra”, ed. Simurq, Buenos Aires, 1997 (cuentos), “Señorita”, ed. Simurq, Buenos Aires, 1999 (novela breve) Cuentos Publicados en Antologías: “El cuento argentino”, Centro Editor, Buenos Aires, 1970, “Así escriben las mujeres”, Editorial Orión, Buenos Ai-



res, 1975, “Erkundungen”, Antología de cuentistas del Río de la Plata, Berlín, 1993, “La felicidad según ellos”, Antología publicada por el Centro de Fondos Cooperativos, Buenos Aires, 1999, “Primera antología de cuentistas argentinos contemporáneos”, Edición de la Biblioteca Nacional, Buenos Aires 1990, “Antología 100”, Editorial de Fondos Cooperativos, Buenos Aires, 2000, “Esas malditas mujeres”, Ameghino, Rosario, 1998, “Cuentos de escritoras argentinas”, Alfaguara, Buenos Aires, 2001.

Premio Konex 2014: Cuento: Quinquenio 2004 - 2008/ Premio Konex 2004: Cuento: Quinquenio 1999 - 2003.



Mujeres 5.0 No somos una menopausia de Daniela Rago

# El universo de las mujeres 5.0 lectoras

Por Viviana Rosenzvit

Durante el último mes del año 2021, salió a la luz el nuevo libro de Daniela Rago: *Mujeres 5.0 No somos una menopausia* editado por Lugar editorial, Buenos Aires, Argentina. Una propuesta novedosa sobre la mirada de las mujeres de cincuenta años en la época actual. Algunos de sus capítulos rondan los siguientes temas: De las cincuentonas a las cincuentañeras; Las *mujeres 5.0* y su autoestima, un viaje hacia nuestro interior; Ser sexy y bella a los cincuenta y no morir en el intento; La histerectomía en las *Mujeres 5.0*; Pongamos las arrugas de moda; Innovar a los cincuenta, las nuevas emprendedoras; Nosotras 5.0 y los otros; Comer rico y bailar la vida sin-cuenta; Mujeres salvajes, mujeres brujas, mujeres sabias, *mujeres 5.0* y mucho más. Cada mujer encontrará el modo de disfrutar de su tiempo libre a pleno, aquello que las haga sentirse bien consigo mismas. Tengo el enorme placer de



colaborar en el programa de radio *Mujeres 5.0* donde conversamos sobre libros y lecturas que nos gustan a nosotras, por supuesto lleva nuestro estilo simple y divertido a la hora de irnos por las ramas con los temas.

Cuando uno mira cualquier estadística sobre compras, ya sean en línea por estos días de pandemia o yendo por los negocios personalmente, la mayoría de las personas que compran cualquier producto ¡siempre son mujeres! Pero no sólo eso, sino que cuando vemos los índices de lectura o consumo de todo lo que suele englobarse como cultura observamos ahí que también ¡las mujeres llevamos la delantera!

¿Alguna vez se pusieron a pensar en qué leen las mujeres?, o ¿cómo es el universo de las mujeres lectoras? Les voy a contar algunos datos interesantes que resultan de una investigación llevada a cabo a más de 5000 mujeres en Argentina.

Por ejemplo, si bien las librerías siguen viéndose como un refugio donde comprar los libros para muchas de nosotras, el 75 % de las mujeres no espera a la recomendación del librero sino que las recomendaciones circulan entre amigas, grupitos de whatsapp, en clubes de lectura, blogs o columnas literarias como la que hacemos en el programa de radio *Mujeres 5.0* donde se genera una complicidad entre nosotras que nos permite compartir nuestros gustos literarios.

Como les decía, las mujeres son muy lectoras pero saben ¿cuál resultó el momento preferido para la mayoría? Sí, por la noche cuando todos en la casa se duermen o los fines de semana y días de vacaciones. ¡Qué bueno es eso! No me digan que no disfrutaban de un rico café y una buena historia recostadas en la cama antes de que nos baje ese cansancio de todo el día de trabajo. Ideal para *dormir con los angelitos...* diría mi mamá. Y en la

playa, ¿quién no recuerda algún verano por la novela que estuvo leyendo esos días? Yo por ejemplo recuerdo siempre unas vacaciones en la ciudad de Mar del Plata de chica junto a mi familia, cuando el primer día me compraron Alicia en el país de las maravillas y ya nunca me pude desprender de esa estupenda historia fantástica.

El género literario más buscado por las mujeres es la ficción, pero más específicamente las novelas románticas, aquellas que nos tocan el corazón. Luego vendrán los thrillers, la fantasía y ciencia ficción.

En nuestra etapa de la vida, *Mujeres 5.0*, muchas recuperan el tiempo propio porque los hijos crecieron y les demandan menos tiempo o tienen más estabilidad en el trabajo y saben manejar mejor esos tiempos libres entonces aumenta notablemente el interés por la ficción literaria.

Tal vez por esta mirada romántica es que aún preferimos el libro impreso, el contacto con el papel es otra cosa. Aún en estos días de confinamiento, la mayoría busca información o lee algunas páginas online pero luego intenta conseguir el ejemplar del libro impreso para atesorar en su biblioteca.

Y como para nosotras leer es importante, regalar libros en los cumpleaños y fiestas es la elección de regalo para el ¡83 % de las mujeres! ¡Muchísimo realmente!

Hoy decidí contarles un poco sobre nuestro mundo de *mujeres 5.0* lectoras, espero que el libro las atrape y no dejen de leerlo. Las invitamos a un viaje por la senda de nuestros años vividos y donde la estación principal sea esta fantástica etapa que nos toca atravesar juntas.

\* Viviana Rosenzvit es Licenciada en psicología, psicoanalista, editora y directora de *Viví Libros*. Colaboradora permanente de Cultura Argentina y varios medios nacionales e internacionales.



## Daniela Rago

Nació en Olivos, Vicente López, provincia de Buenos Aires, Argentina. Es Lic. en Psicopedagogía por la Universidad del Salvador, Docente Primaria por el Instituto Superior N° 39 y Técnica en Relaciones Públicas y Eventos por OTT College.

Su anterior libro publicado se titula Un recorrido Psicopedagógico del Jardín Maternal, Editorial Lumen y Rio de la Plata, Buenos Aires.

En el año 2012, comenzó su carrera radial y trabajó en destacados programas como Irreverentes, Hash-tag, Dos Más Tres Cuatro, Buen Día Día... hasta llegar a Esplendi-2 que en este momento va por su 7° temporada en Radio Con Vos, se integra al programa Radial Mujeres 5.0 los miércoles a la tarde y Entre Vos Y Yo los martes por la noche.

Mujeres 5.0 comenzó como un blog multiformato

para pensar y replantear el tema, y fue creciendo hasta ser un programa de radio propio para hablar sobre qué les pasa a las mujeres en esta etapa de sus vidas.

Columnista permanente de Mujeres 5.0 en dos portales especializados: Sobre Libros y Cultura y Diario Con Vos.

Mujeres 5.0 se escucha por radio AM Con Vos 1420, todos los miércoles de 15 a 16 hs. Online en <http://www.la1420.com.ar> También se transmite en Miami por NM Miami y en la Costa Atlántida Argentina.

Además cuenta con las redes sociales para estar siempre conectadas: Facebook, Instagram, Twitter, YouTube, Spotify, email y whatsapp.

Y pronto, una vez que pase la pandemia que nos afecta a todos, espera retomar los eventos presenciales sobre las Mujeres 5.0 que tuvieron mucho éxito.



# Changos Brass (Salta)

Por Pablo Adobbati



Siguiendo un recorrido musical por nuestro querido país, llegamos hasta Salta Capital, donde nos encontramos con esta gran sección de vientos denominada **Changos Brass**.

¡Con ustedes, los artistas!

## Changos Brass

Son una sección de vientos de Salta Capital, conformada por dos trompetas, trombón y saxo. Esta agrupación se formó a partir de los trabajos como sesionistas en estudios de grabación y shows en vivo con diferentes bandas, frecuentando encuentros musicales juntos.

La formación consta de cuatro vientistas y músicos invitados en batería, bajo, guitarra y voz. El repertorio es principalmente instrumental y abarca géneros como el funk, soul, jazz funk y pop.

**Changos Brass** es un proyecto que nace de otros proyectos, ya que integran una banda en común y, por otro lado, cada uno tiene su camino musical.

Juan Pablo Mayor (@juan.pablo.mayor), nacido en la provincia de San Luis, actualmente es trompetista de la **Orquesta Sinfónica de Salta** (@orquesta.sinfonica.de.salta). Además de su formación académica, recorre un camino paralelo en la música popular con el **Quinteto Mayor** y otras agrupaciones de música popular principalmente dentro del género jazz.

Por otro lado, está César Vilte (@cesaritovilte), trombonista y compositor salteño, quien junto con el trompetista y compositor Franco Aban, son los encargados de realizar los arreglos y componer para los diferentes proyectos en los que participan. César, luego de formarse en el **Conservatorio Luis Gianneo** (Mar del Plata), ser parte de la **Orquesta Académica del Teatro Colón** y la **Orquesta de la Armada**, regresó a su provincia donde culminó los estudios de la Licenciatura en artes musicales y actualmente es



trombonista solista, compositor y arreglador en la **Banda del Servicio Penitenciario de Salta** y en el ensamble de música contemporánea **El menjunje** (@elmenjunje.musica).

Franco (@franco.aban), además de trompetista, es licenciado en composición e intérprete de instrumentos regionales de viento en un proyecto de música andina fusión llamado **Huk** (@hukmusica). En el ámbito de la música “de concierto”, es aerofonista, compositor y arreglador en el ensamble de música contemporánea **El menjunje**.

Esteban Montero (@esteban\_leo\_montero), saxofonista y licenciado en psicología, también tiene un recorrido personal como intérprete de saxo alto, tenor y barítono en diversas agrupaciones como ser **La pequeña jazz band Salta** (@lapequenajazzband), **Jardineros reggae**, saxofonista invitado de la **Orquesta Sinfónica de Salta** en diferentes ocasiones, **La orquestonga** (@laorquestonga) tango y teatro, entre otras.

Todos conforman la fila de “caños” de la banda de ska y reggae con fusión andina **Taimof roots** (@taimofroots). Actualmente, tanto individualmente como en conjunto, se siguen desempeñando como músicos sesionistas en bandas nacionales e internacionales de diver-

sos géneros como Los Nocheros, Los Tekis, Los Tipitos, Los Huayra, Ahyre, Canto 4, Guitarreros, Mariana Cayón, Fran Molins, Richard Nant, entre otros. Recientemente estuvieron presentes en el programa **Unísono** del **Instituto Nacional de la Música (INAMU)** por la **tv pública**. Como proyectos a futuro, se encuentran arreglando y componiendo para nuevas producciones audiovisuales con diferentes músicos invitados.

**Changos Brass** es el resultado principalmente del disfrute de compartir entre amigos, de hacer lo que nos gusta y crecer como músicos. Cada uno desde su lugar aporta y enriquece al grupo, nutriéndolo día a día de nuevas experiencias y de ambición por seguir progresando, apostando al gran potencial de músicos que hay en el interior.

REDES:

YOUTUBE: <https://www.youtube.com/watch?v=RFwGJatNOF0>

FACEBOOK: <https://www.facebook.com/changos.Brass>

INSTAGRAM: <https://www.instagram.com/changos.Brass/?hl=es-la>

## PABLO ADOBBATI

FACEBOOK: <https://www.facebook.com/adobbati.ensamble>

YOUTUBE: Pablo Adobbati

AUDIOS: <https://soundcloud.com/pablo-adobbati/sets/demo-de-artaud-para-millones>

# Polo Godoy Rojo (San Luis)

## PÓRTICO

Soy un árbol lleno de esperanzas en este amanecer.  
Saldrá el sol, me llenará de luz; vendrá la lluvia, me refrescará.  
Se asentarán los pájaros, me darán sus trinos y colores  
maravillosos y me ofrecerán la tibieza de sus nidos.  
Yo les daré una flor.

## NOMBRE LA LUZ

Porque presiento cantos en el aire  
nombro la Luz, la Luz más alta,  
esa donde el hombre enciende  
su pequeña lámpara.

Busco la luz, toda la luz quisiera  
la azul del cerro, la del río al alba  
la que brilla en los ojos de mi hermano,  
la del humilde hogar, que es lumbre y brasa  
para enhebrarla en versos para el hombre  
que en todos los rincones de la tierra  
todavía aguarda.

## MADRE

Qué inmensa y pura  
tu sabiduría, madre,  
para estar siempre al lado de tus hijos  
sin faltarle a ninguno,  
para entregarnos todo el corazón  
y hacer el milagro  
de seguir amando;  
para que tu reparto de besos sea exacto  
y tibios tus pañuelos  
que secarán el llanto.

Qué inmensa y pura  
tu sabiduría, madre  
para que tus manos  
además del milagro de vivir  
floreciendo ternuras,  
sean hábiles y hacendosas  
tal como las de la buena hija  
que aprendió del Padre  
la milagrería de colores y perfumes!

Qué inmensa y pura  
tu sabiduría, madre,  
cuando tu amor enciende  
para estar velando  
si rondan en la noche agorerías,  
una lámpara tibia  
cuya lumbre se borra silenciosa  
cuando la sopla el alba!  
Y tu admirable fortaleza, madre,  
que cuando un hijo tuyo cae  
rendido en el camino,  
cargas con tu cruz y sigues,  
resucitándolo en tu corazón  
en cada blanca rosa que amanece,  
en cada plegaria que te arrancas

de tu vivo dolor.  
Y qué imposible de aprender  
tu sabiduría, madre,  
esa de seguir a tus hijos sin cansarte  
por todos los caminos  
día y noche, siempre y siempre  
en todas las estancias de la vida.  
Qué admirable tu sabiduría, madre,  
que tus ojos nos miran sin tenernos,  
que nos llevan de la mano a la distancia,  
que en todo lugar nos das alcance  
con tu palabra tierna  
devolviéndonos con tu fe la fortaleza,  
con tu soplo divino las sonrisas.  
Madre, qué admirable y qué profunda  
esa sabiduría tuya,  
que ahora, lo sé, desde tan lejos  
igual nos acompañas  
y nos guías dulcemente  
con la luz de tus ojos  
llenándonos de amor con tu recuerdo.  
Qué admirable tu sabiduría, madre,  
que siempre y siempre  
regresas incansable a nuestro lado  
para tenernos en ti  
como el cielo a la oscura estrella,  
como el mar a la deshecha barca.  
Qué inmensa y pura tu sabiduría, madre  
que sólo saben cantarla  
el soplo de Dios en las auroras  
o el corazón del hombre cuando llora!

## **MENSAJE**

Estaba escrito en la pared,  
yo lo vi esta mañana  
y decía simplemente:  
“yo te amo”.  
Sentí de pronto  
como si una nueva luz  
me tocara los ojos,  
como si de repente  
un pincel maravilloso  
me hubiera limpiado el alma  
de tanto sucio letrero  
que se incrusta diariamente en ella  
con letras grandes, agresivas,  
amenazando “muera!”,  
chorreando su odio alquitranado  
o gritando mentiras comerciales.  
“Yo te amo”;  
allí estaba el pensamiento  
escrito con la simple letra  
que nace limpiamente desde el alma  
puesto como una flor  
sobre la luz del día.  
Me pareció ascender  
a otra dimensión del mundo  
sin humos y sin odios,  
a un país de sonrisa clara y verde,  
de río cantarino y árbol fresco  
alegrado de nidos,  
de niños jugando con arena  
a dar vida a mariposas y cigarras  
y de vez en vez  
resaltando en los muros  
con la simple letra del corazón  
las palabras “yo te amo!”  
Y por el celeste cielo  
hechas ritmo de música secreta  
bandadas y bandadas de palomas  
con su algazara tierna y silenciosa.

## **PRIMAVERA**

Brotó hoy verde la luz en nuestra plaza  
como de vertiente milagrosa.  
Nació en la grama y se extendió sedienta  
y hasta el sauzal ya en verde lo corona.  
El aire fresco expande nuestro pecho  
y otro tiempo nos trae el dulce aroma.  
Está de vuelta el pájaro y campanas  
de luz están sonando en cada rosa.

Oh, milagro, milagro! grita el alma  
sintiendo renacida la esperanza.  
Por su garganta de ave enamorada  
el corazón del hombre otra vez canta!



# LA PAZ

(En Justicia y Libertad)

Voy oyendo repicar mis pasos  
sobre la noche congelada.  
Desde algunas casas  
cae a través de los cristales  
tibia luz sobre el asfalto.  
Repican mis pasos  
solos  
bajo la inmensidad de la noche.  
Y pienso, qué paz  
en el interior de esas casas,  
cuánta tibieza,  
cuánta ternura!  
Y la imagen del padre  
rodeando la mesa  
junto a sus pequeños  
y a ella, la madre  
disimulando el cansancio  
del diario trajinar  
con su dulce sonrisa.  
Y habla el padre de su trabajo  
y está satisfecho  
y los hijos, de la escuela  
todos a la vez  
porque tienen  
muchas cosas lindas  
para contar.  
Y cuando la dejan  
ella también  
cuenta de su día  
y le brillan los ojos  
de felicidad  
como si en su corazón  
estuviera  
floreciendo una estrella.  
Qué paz, qué dulce paz!  
pienso y sigo  
oyendo golpear mis pasos  
sobre la noche congelada.  
Si en todos los hogares  
suciedera lo mismo

si estuviera en todos  
el pan sobre la mesa  
y ciego y mudo  
el televisor  
y cerrados los diarios  
con las terribles noticias  
y el corazón de cada uno  
en los ojos  
y todos contando  
mil cosas gratas,  
qué bien andaría el mundo!  
Sé que al otro día  
los rostros amanecerían claros,  
tendrían  
limpias sonrisas en los labios  
y al salir a la calle dirían:  
- Buenos días, vecino.  
Felicidad!”  
Y se tenderían las manos  
sin trompas  
sin codicias  
ofreciendo la pura amistad  
y todo sería verdad  
y en todo brillaría la paz.  
Sí, es posible  
hacer manar de nuestro corazón  
el amor y la ternura  
si escuchamos la voz interior  
allí donde Dios nos habla  
con solo limpiar nuestra alma  
de tanta maleza!  
Sí, es posible  
que la tibia luz,  
la clara luz que filtra  
a través de los cristales,  
la encendida en cada hogar  
en el cariño  
en la ternura  
en la unión de todos

nos inunde alguna vez  
y haga volver a los hombres  
transparentes.  
Y no serán vanas, entonces  
las estrellas  
porque nuestra claridad  
en ellas estará reflejada  
y cantará el corazón  
y habrá paz,  
la paz que tanto anhelamos  
y a la que  
buscándola en nosotros mismos  
algún día aprenderemos a encontrar.  
(*Cuentos y Poesías*) -Año 1991



## Polo Godoy Rojo

Nació en San Luis, Argentina (1914 / 2004). Docente y escritor.

En 1954, 1° Premio de Teatro Vocacional de la Agrupación Impulso de Buenos Aires, por su obra “Simiente sagrada”. Su libro “Mi valle azul” Premio Región Centro de la Dirección Nacional de Cultura, trienio 1951/53. En 1961, Premio Argentores para autores del interior por su obra “El despeñadero”; y su novela “Donde la Patria no alcanza” es laureada con el 1° Premio de la I Bienal Puntana de Literatura y con faja de Honor de la S.A.D.E. (Capital Federal).

Publicaciones: “De tierras puntanas”, poesías, 1945, “El malón”, cuentos, 1947, “El clamor de mi tierra”, poesías, 1949, “Poemitas del alba”, poesías, 1955, “Relatos para niños”, 1953, “Mi valle azul”, poesías, 1955, “Campo guacho”, novela, 1961, “Teatro de juguete”, 1965, “Nombrar a mi tierra”, cuentos, 1970, “Donde la Patria no alcanza”, novela, 1972, “De pájaros y flautas”, poesías, 1977, “Cuentos del Conlara”, 1979, “Nombrar la luz”, 1984, “Secreto concarán”, 1987, “Leal”, 1989, “Pisco-Yacu”. Cuentos y leyendas, 1989, “Comarca azul”, 1991, “Donde mueren los pájaros”, 1994.

# Pionero. El gran creador de marionetas

Luis Alberto Kique Sánchez Vera (Catamarca / Neuquén)



(“Kique” Sánchez Vera - Centenario. Neuquén. 1992)

*“Después de mi primer encuentro con Javier Villafañe en 1942, cuando yo contaba diez años y cursaba el quinto grado primario, mi vida cambió totalmente; sólo pensaba en títeres y buscaba en diarios y revistas todo lo que se refería a ellos.*

*De sólo leer la palabra títeres sentía que un mundo mágico se abría ante mis ojos. Pasaron los años y la idea de hacer un teatro de títeres daba vueltas constantemente por mi cabeza. Los horarios escolares y posteriormente los de mi trabajo como Secretario de la delegación Regional del Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación en Catamarca y La Rioja -trabajo que me consiguió mi papá, Ingeniero Agrónomo, Jefe de Sanidad Vegetal en Catamarca- motivaban que yo no pudiera concretar el anhelo de graduarme de titiritero trashumante. A los 23 años de edad me casé. Luego de unos meses de vida en común entusiasmé a Iride Magine, mi mujer, para que me ayudase y juntos iniciamos el*

*teatro La ventana; ella cosía la ropa de los títeres. Un año después formé un grupo con Delia Migini, mi cuñada y su marido Raúl Giménez.*

*Éramos cuatro los titiriteros pero hubiésemos debido ser diez o veinte pues el retablo que construimos y trasladábamos de plaza en plaza era inmenso, tenía una boca de cuatro metros, para transportarlo necesitábamos un camión. Se sustentaba en cuatro gruesos pilares de hierro de tres metros y para colgar las telas necesitábamos una escalera. Los cuatro titiriteros en aquel enorme espacio escénico nos sentíamos perdidos como en una cancha de fútbol. Dimos aproximadamente diez funciones y dejamos aquel terrible retablo. Delia y Raúl viajaron a radicarse a Buenos Aires y con Iride quedamos de vuelta solos. Construimos un retablo más pequeño y continuamos con nuestras funciones en plazas, salas y barrios de Catamarca. Junto a ella tengo muchas anécdotas de los muchos viajes que hicimos con La Ventana.*

*En aquella época éramos nosotros los únicos titiriteros de Catamarca y la gente se acercaba a consultarnos, tuve algunos alumnos. El más entusiasta fue Marcos Alessandro, primo hermano de Iride, quien posteriormente construyó su retablo que llamó Cachín Flin. Se fue Marquito, como le decíamos, dejó los títeres y se dedicó a otros menesteres. En aquella época tenía yo directa comunicación con la Dirección Provincial de Cultura y por consiguiente estaba a la expectativa de cuanto titiritero llegaba a la provincia. La Directora de entonces, Mari Walter, mujer muy hermosa, como buena plástica recuerdo que se dedicaba al paisaje, me tenía al tanto sobre el tema. Así fue como conocí a Roberto Espina, gran*

maestro, fundador de Fray Mocho, junto a otros grandes, buen actor, mimo, escritor y titiritero. Recuerdo que en aquella oportunidad visitaba Catamarca junto a otros actores: Roberto Urretabizcaya y su mujer. Los tres ofrecían la obra de Chéjov, *El Oso*. Compartimos con ellos e Iríde, en nuestra casa, hermosos momentos. Roberto Espina traía consigo su teatro de títeres *El Pajarito* y realizó funciones en plazas de Catamarca.

feria de 1950, llamado *Año del Libertador General San Martín*, en Palermo. Falleció mi padre en 1959; sufrí una gran caída moral. Mi padre fue mi gran amigo y murió en mis brazos. De aquella experiencia salí mal parado y enfermé de una aguda depresión nerviosa. A raíz de ella debí viajar a Buenos Aires a fin de hacerme tratar. Mi internación en una clínica psiquiátrica llevó tiempo. Mi mejoría fue lenta y debido a mi pésima situación



Tiempo después conocíamos en iguales circunstancias a otra pareja de titiriteros: Jorge González y Norma Casella. Con ellos hicimos una estrecha amistad; eran buenos artistas y extraordinarios amigos. Entre los cuatro desmenuzamos ideas, nos cruzamos obras de nuestra autoría y todo eso tan hermoso que se crea en un ambiente de trabajo y amistad.

A invitación de ellos asistimos, llevando algunos muñecos al stand *El Niño y el Mundo*, en aquella

económica (estaba con licencia de mi escuela de Catamarca y los sueldos que me pagaban, al tiempo, se redujeron a la mitad y, luego, a la cuarta parte). Iríde, mi esposa, me dejó y se trasladó a vivir a la casa de su hermano en Boulogne. En cuanto pude regresé a Catamarca. Allí, solo, cansado de recuerdos y angustias, no tenía ánimo para rehacerme. Fue entonces que en mi barrio conocí a Nelly Rojas, joven que conocía desde niña, con la cual

*nos unimos y tuvimos dos hijos: Luis Javier e Ivana Carolina. Junto a Nelly vivíamos en una vieja casona, herencia de mis padres en Piedra Blanca, Fray Mamento Esquiú.*

*Conocí a Roberto Gray, escultor tallista en madera a quien le pedí que me enseñara a tallar. Gray me dio las primeras nociones y yo continué solo tallando a mano, con cuchillos pequeños, trozos de madera, algunas máscaras al azar. Me pasaba el día entero en el taller del maestro quien me guiaba solícitamente y corregía mis errores. Después de mi cuarto o quinto trabajo me dijo que mis tallas, más que esculturas, parecían cabezas de títeres, o mejor dicho, máscaras teatrales, por las ausencias de algunos rasgos. Le respondí que estaba muy acostumbrado a modelar mis títeres y quizás por eso resultaban así mis intentos. El agregó que ya que para títeres le parecían pesadas las cabezas de madera, por qué no me dedicaba a las marionetas. Hasta entonces jamás había pensado esta posibilidad. Desde aquel día, sí. De esta manera me puse a imaginar cómo podrían ser los cuerpos de las marionetas y tomando trozos de madera comencé a construirlos uniéndolos con trocitos de cuero para lograr las articulaciones.*

*Así realicé mi primera figura, no recuerdo qué fue, pero sí que pronto el taller de Roberto Gray se llenó de marionetas y por consiguiente de chicos que a toda hora querían verlas moverse. Entre Nelly y yo sacábamos algunas y las hacíamos caminar.*

*Cuando se anunció nuestro hijo Luis volvimos a nuestra vieja casona. Allí con la ayuda de varios amigos, Gustavo Millar y José Herrera, Manuel Bustos y Darío Guerra, iniciamos la empresa de crear un espectáculo de marionetas. Trabajamos día y noche sin descansar hasta que un día estaba a punto el grupo: Las marionetas de Kike. Cada ensayo era una fiesta. Toda la gente de los alrededores venía a nuestra casa y el ochenta por ciento de las veces terminábamos en guitarreada.*

*Así preparados nos presentamos en la preselección del VIII Festival de Necochea, y ganamos. Fuimos a Necochea y no nos fue mal. Hubo problemas*

*como siempre pero salimos airosos. La prensa especializada nos otorgó una mención. De regreso, y de paso por Buenos Aires, vimos en un teatro el anuncio del Petit Théâtre de Paris de Alfa Berry. Fuimos a ver la función, nos gustó mucho y pedimos hablar con el Director. Charlamos unos minutos con Alberto Farina, un italiano sesentón de pequeña estatura. Le contamos que veníamos de Necochea, que también hacíamos marionetas, y les mostramos fotografías. Nos atendió con deferencia y se puso a nuestra disposición. Nunca creímos en las palabras de Farina.*

*De vuelta en Catamarca resolvimos, de común acuerdo, que mantener un elenco con seis integrantes entre manipuladores y técnicos era cosa de locos en aquel medio. Aparte de que cada uno vivía de su trabajo normal y permanente y no podía dedicarle el tiempo que se necesitaba al teatro.*

*El nuevo retablo se llamó El Barco de Papel y era de títeres de guante. Nelly, a pesar de saber manejar marionetas, no quiso jamás calzarse un títere de guante. El elenco se integró con Miguel Sagripanti, Tiescho Gaete, Nicolás Oyarso y yo. Ensayamos El caballero de la mano de fuego, pero como Gaete era demasiado alto, sacaba la cabeza íntegra por el retablo, sin permiso de Javier le agregué a su obra un dragón. Hice un casquete verde con alas y se lo puse en la cabeza a Tiescho; una manga también verde terminada en una cabeza con boca practicable y largos dientes, enfundada en su brazo derecho, completaban el dragón. De esta manera, Tiescho, en su papel de dragón, fue la sensación del espectáculo. Recuerdo que como relleno usábamos dos muñecos mímicos, Jony "el pelirrojo" y Joe, saxofonista y pianista. Con este espectáculo trabajamos meses y meses. Una famosa firma de gaseosas nos auspició por los barrios un año entero y llegamos a Tucumán y La Rioja invitados por instituciones oficiales. Pero éramos cuatro y cuatro no alcanzaban a vivir de una pequeña entrada y El Barco de Papel se hundió.*

*Fue en ese momento cuando recibí la carta del Petit Théâtre de Paris invitándonos a integrarnos a su elenco. Luis tenía 18 meses y sin pensarlo dos veces*

*viamos. Mucho habría que hablar de esta nueva experiencia, pero prefiero no hacerlo. Cumplimos una temporada en el Teatro Corrientes y cuando fuimos a cobrar sólo nos dieron para el pasaje. No valía la pena; regresamos.*

*Esta vez nos invitaron de Necochea, no competimos para asistir, ya teníamos el suficiente prestigio y fuimos. Nuestro espectáculo se basaba en estampas del folclore del Norte y ganamos el Elefante de Plata a la mejor dirección.*

*A ese Barco de Papel lo integramos Cristina Rojas y su compañero Pablo Galica, Maruca Roldán y yo. En esa época me había separado de Nelly, la madre de mi hijo.*

*Una vez en Catamarca, seguimos trabajando hasta que un día un amigo, Carlos Herrera, escritor catamarqueño que ya estaba radicado en Río Negro, me invitó a viajar al Sur, para trabajar como dibujante en una empresa publicitaria. Ansioso de cambiar de aires me radiqué en Cipolletti, Río Negro. Fueron épocas duras en las que no hice títeres. Sólo intentaba vivir. La empresa al final se disolvió y yo me radiqué en Centenario, localidad de la provincia de Neuquén.*

*En Centenario me conecté con Lucio Espíndola, hombre de teatro y enamorado del arte, que me contrató para hacer un curso de marionetas. Espíndola era Director de Cultura de la localidad. Paralelo al desarrollo del curso, surgió un elenco integrado por jóvenes de la localidad, en su mayor parte obreros, que actualmente sigue existiendo bajo la dirección del más aventajado de mis discípulos, Ernesto Egea. Este elenco concurrió al encuentro de Tucumán en 1971, cuando se fundó U. N. I. M. A. Argentina y a partir de entonces, en forma regular a los Encuentros y Congresos convocados por la novel entidad. También viajó a Curitiba (Brasil) al Encuentro realizado en 1973.*

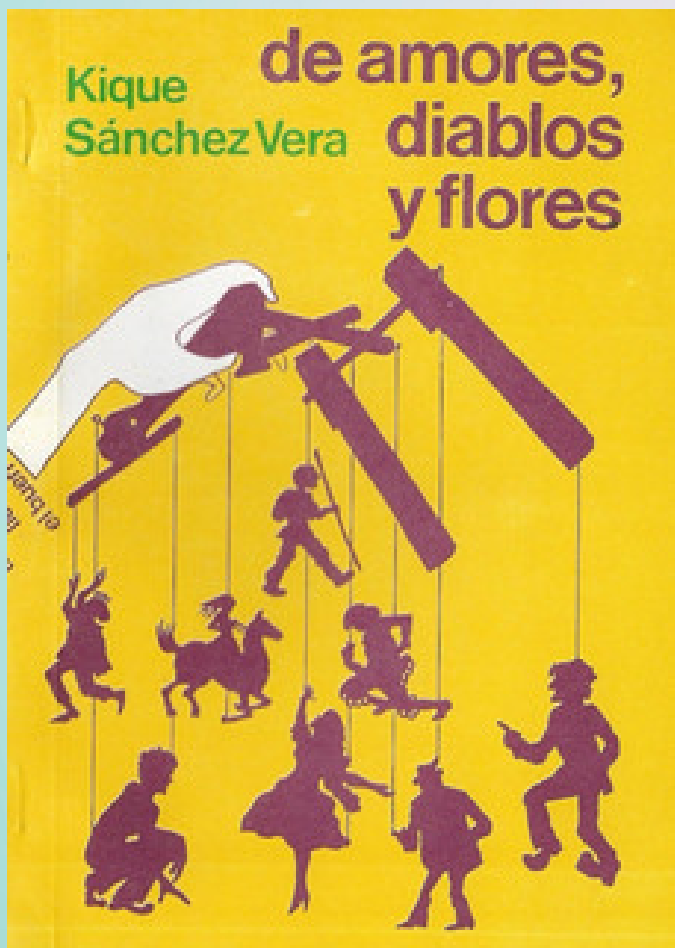
*Paralelo al curso citado, junto a Lucio Espíndola y Manuel Vera, creamos un nuevo teatro de marionetas al que pusimos el nombre de El Barco de Papel, el mismo que el de aquel retablo de títeres de*



*guante que quedó en Catamarca.*

*El Barco de Papel trabajó durante varios años con-  
tándose entre sus más importantes actuaciones la  
realizada en la Capital Federal para los progra-  
mas televisivos Siesta y Ese es mi mundo, además  
de compartir cartelera con el elenco húngaro Nap-  
sugar (Rayito de Sol) en el teatro Lasalle, progra-  
ma que fue televisado por Sábados Circulares de  
Nicolás Mancera.*

*Las giras por el interior neuquino y rionegrino fue-  
ron numerosas. Al desvincularse Espíndola, para  
radicarse en México, El Barco de Papel surgió nue-  
vamente con Kique y Manuel Vera. Una vez que  
Vera creó su propio elenco, El Barco (...) continuó  
con la colaboración de Horacio Espíndola, el que  
también debió abandonar por razones de trabajo.  
Es aquí cuando Nelly Rojas pasa a integrar el elen-  
co de El Barco de Papel por espacio de varias giras  
por el interior de Neuquén y Río Negro, bajo el*



*auspicio de la Dirección de Cultura de Río Negro y de la Universidad Nacional del Comahue.*

*Cuando por razones particulares Nelly Rojas deja El Barco de Papel, en busca de compañía paso varios meses sin trabajo hasta que recibo la oferta de realizar un curso de marionetas en Viedma. En esta ocasión, dos titiriteros rionegrinos, Oscar González de Viedma y César Nadín de Choele Chol me ofrecen hacerse cargo del teatro. Viajo a Viedma y llevo El Barco de Papel y mientras dura el curso practico con Oscar y César el manejo de las marionetas.*

*Desde entonces, 1982, El Barco de Papel está en Viedma, bajo la conducción de estos dos jóvenes y se puede decir, sin lugar a dudas, que El Barco (...) encontró sus verdaderos conductores.*

*En 1988, César y Oscar realizan una extensa gira por Chile, Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela, que dura seis meses en los que ambos adquieren valiosa experiencia en contacto con colegas sudamericanos.*

*Actualmente Oscar González se encuentra montando nuevos espectáculos, siempre bajo mi dirección.*

*A partir de 1982, luego de que El Barco de Papel pasa a manos de Oscar y César, creo mi grupo Cachiduende, en compañía de Miriam Arroyo, mi actual esposa con la que comparto experiencias en el manejo de muñecos de distintas técnicas, en base a lo que siempre usé: títeres de guante y marionetas, pasando por muñecos bocones y algunos de varilla. Luego de mi designación por parte de U.N.I.M.A. para asistir como su representante al Japón, al que no pude concurrir por razones económicas, vuelvo a ser elegido, esta vez como representante de U.N.I.M.A. argentina al Festival Internacional de A.B.T.B. (Asociación Brasileira de Teatro de Bonecos) realizado en diciembre de 1989.*

*No habiendo encontrado eco en primera instancia de parte de entidades oficiales de la provincia de Neuquén para realizar este viaje, ni aún de las mismas en el orden nacional, aduciendo que la representación encomendada correspondía a una entidad particular, un grupo de amigos organizó un festival con artistas locales para recaudar los fondos necesarios. A última hora, entidades gubernamentales y firmas comerciales del medio se adherieron a la empresa y Kique y Miriam con nuestro Cachiduende partimos hacia Brasil. El festival se realizó en Nova Friburgo, ciudad de gran belleza panorámica, al norte de Río de Janeiro. Durante los días del encuentro, trabajamos amistad con elencos de distintos países: Colombia, México, Chile y por supuesto Brasil.*

*La experiencia fue muy valiosa. Entre los invitados especiales estaban autoridades de U.N.I.M.A. Internacional de Bélgica y Alemania. El repertorio de Cachiduende incluía breves piezas de títeres de guante en su mayoría mimados y algunos con textos breves y, en la segunda parte, actuación de muñecos solistas sobre temas de tango y folklore. Sobre todo llamó la atención sus bailarines de tango y su zapateador de malambo logrado como muñeco de mesa con varillas al estilo teatro negro”.*

## AUTOCENSURA

**Decorado:** Cámara oscura. Al fondo, sobre el cielo, luna en cuarto creciente o menguante... da lo mismo.

### **POETA:**

(Entra a escena muy cautelosamente, mirando alternativamente a ambos lados y hacia todas partes como temiendo ser visto. Se dirige al público) ¿No ha venido nadie? (Mira hacia ambos lados) ¿Están seguros?... (Pausa) Yo soy un poeta y tengo miedo, porque como ustedes sabrán, hoy por hoy los poetas somos mal mirados, ya que si bien la poesía no se come, se digiere y ese es el pecado del buen decir, ser digerido sin previa ingestión. ¿Raro, eh? Pero cierto. Y cuando se digiere con el estómago vacío, cosa hoy por hoy muy común, las ideas son más punzantes, como alfileres, o tal vez como delgaditas bayonetas que le van sacando punta al hambre, para que el hambre escriba una serie de gritos que hieren la sensibilidad de ciertos y determinados oídos. Yo soy un poeta... pero tengo miedo, mucho miedo de no poder terminar la poesía, porque media poesía es como una mano con tres dedos, no cumple con su debida función... (Se recoge sobre sí mismo y se queda unos instantes inmóvil. Luego mira lentamente hacia el cielo y repara en la luna) ¡Oh! La luna ya está asomada. Recitaré un poema para ella.

Será un poema valiente, que hable de amor y de paz (piensa) Sobre todo, de PAZ (Mira unos instantes a la luna)

¡Oh! bella luna,  
ante tu faz,  
siento mi pecho  
lleno de paz!

¡Me salió redondito! (Pausa mirando el cielo) Pero... esa palabra paz temo que me traiga problemas. Trataré de cambiarla... Tal vez si hablo de paz me acusarán de comunista... Intentaré la rima con PEZ (Piensa, luego dice)

¡Oh! Blanca luna,  
eres tal vez  
en mar de cielo  
plateado pez.

¡Qué hermosa metáfora! El cielo un mar, la luna un pez... es realmente hermosa, aunque, aunque... (Mira a la luna y luego al público) Tampoco me suena bien esto de pez. Sin duda alguien pensará que estoy criticando al gobierno y a su política por el alto precio de la carne vacuna y la canasta familiar. Intentaré otra vez. Ahora con POS (Mira a la luna y dice)

Oh, luna, luna  
al verte a vos,  
de un dulce sueño  
me voy en pos...

¡Ahora sí! ¡Qué belleza! ¡Qué ternura! Eso de ir en pos de algo es muy romántico. Esto realmente me parece un hallazgo, un verdadero hallazgo... (Pausa) Aunque... eso de ir en pos de un sueño puede interpretarse como ir detrás de algo largamente anhelado, LIBERTAD,



por ejemplo. ¡Un sueño de libertad! No... Esto puede acarrear algunos problemas. La prudencia me exige cambiar. Sí, lo haré. Probaré con U (Mira a la luna)

Oh, gentil luna,  
tu blanca luz  
dejo mis ojos  
llenos de pus

¡Oh! Esto está muy, pero muy bueno; hasta diría magnífico. Tiene una rara calidad, llena de desprejuicio y valentía. ¿Qué poeta en la historia supo rimar con PUS un verso de amor? Lo dejaré así. Seré un vanguardista, me enrolaré, no, me enrolaré no, me inscribiré en las altas corrientes de la poesía revolucionaria... Pero... Ahora que pienso puede tomarse como que quiero decir que está todo podrido... ¡No! ¡Es mejor que lo cambie!... (Pausa) Solo me queda la I, o sea PIS (Da vueltas pensativo y preocupado) Pis... Pis... pensándolo bien, esto si que es un desafío a mi capacidad creativa. ¿Como decir PIS en una poesía amorosa? Todo está en probar. Después de todo PIS no es una mala palabra, por el contrario, pequeñita y natural, hasta diría que tiene el encanto de una maternal solicitud. Cuantas veces mi santa madre repetía junto a mi cuna: nene, cuidado con hacerte la pis en la cama. Probaré (Mira a la luna, piensa y dice)

¡Oh! tibia luna,  
tierno deslíz,  
por tu belleza  
me hice la pis.

¡Lo hice! ¡Lo hice! ¡Lo dije! ¡Lo logré! ¡Y quedó hermoso, candoroso, con una intención biológicamente perfecta, con una explosión de bellísimo y total deslumbramiento cósmico!!! ¡Sí! ¡Sí! ¡Sí! Quedó simplemente perfecto... Me voy ya mismo a publicarlo: POR TU BELLEZA, ME HICE LA PIS... Es desinhibido y valiente, tiene toda la encantadora desfachatez de la nueva poesía... POR TU BELLEZA ME HICE LA PIS... Pero no, esto de pis puede crearme dificultades. Pueden pensar que digo pis por no decir caca y que quiero significar que todo está como una montaña de mierda. Mejor será que lo cambie. Lo haré por última vez, aunque, as decir verdad, ya no me quedan vocales (Se pasea pensativo, sin quitar los ojos de la luna) Ya está:

Te miro luna,  
me miras tu...  
me voy a casa  
sin decir mu.

¡Lo logré! ¡Lo logré! Conseguí por decantación lógica una expresión rítmica y audaz, mucho más rítmica que audaz, (repite la cuarteta con ritmo de candombe) Es alegre y vital, y su ritmo contagia aunque no diga un pito,

Te miro luna,  
me miras tu ...  
me voy a casa  
sin decir mu

Tunga catunga  
digo y repito:  
mi poesía  
no dice un pito  
(Mientras dice las cuartetas baila grotescamente. El autor aclara que aunque él hace salir al poeta y finalizar la obra, esta puede continuar así)

**VIGILANTE:**

(Irrumpiendo vigilantemente, pitando y repitando. Lleva en sus manos un intercomunicador) ¡Alto! ¡Alto! ¿Qué son esas cosas que usted está diciendo?

**POETA:**

(Mira fijamente al policía unos instantes) Escuche usted:  
Te miro luna,  
me miras tu,  
me voy a casa  
sin decir mu.

Tunga catunga  
digo y repito  
mi poesía  
no dice un pito.

**VIGILANTE:**

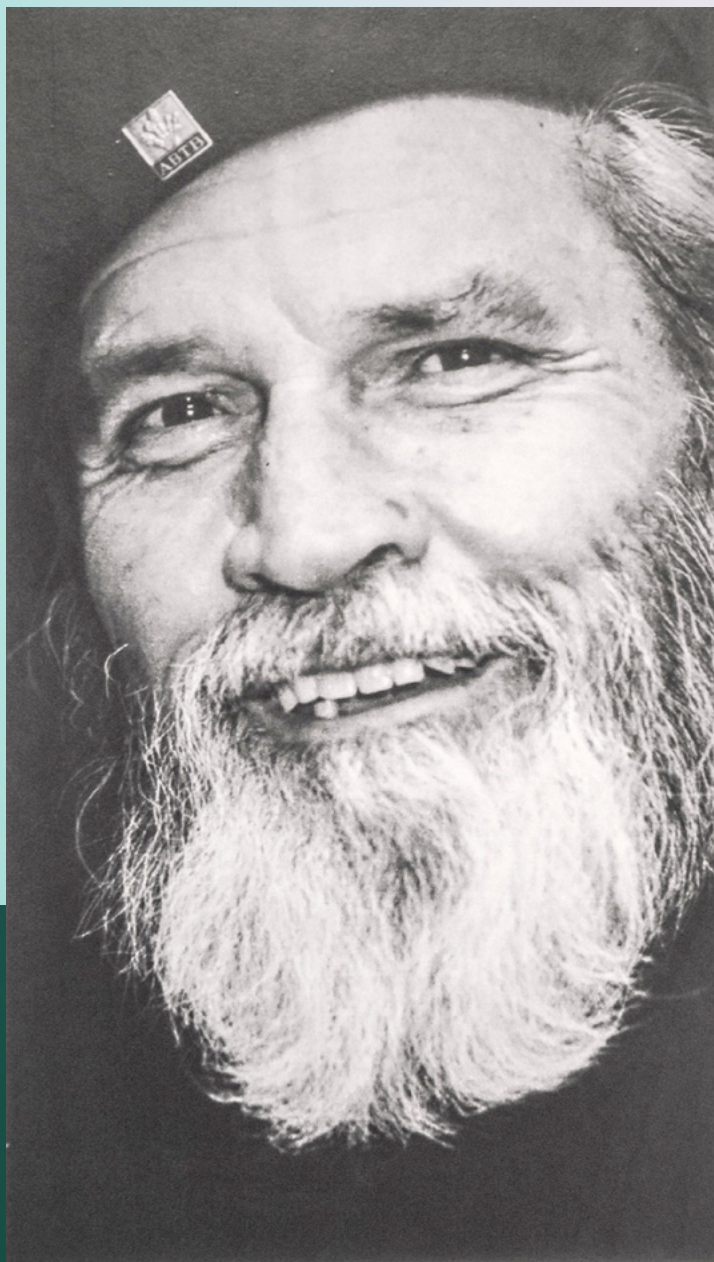
(Pitando) ¡Alto ahí! ¿Qué tiene usted contra mi pito?  
(El poeta deja de bailar y mira al vigilante muy confundido. Este toma el Walkie-Talkie y llama) Alo, alo, Sargento Botazo a la orden. Positivo. Era un insano. Lo llevo detenido. Vamos, vamos...

(Lo saca a empujones y cae...)

TELON

El presente texto dramático es autoría del maestro titiritero y dramaturgo **LUIS ALBERTO "KIQUE" SANCHEZ VERA** y fue publicado en el libro **DE AMORES, DIABLOS Y FLORES**, editado por el FONDO EDITORIAL RIONEGRINO – I.S.B.N. 950-767-016-5.-

Permitida su reproducción total o parcial citando la fuente.



## **Luis Alberto "Kique" Sánchez Vera**

Nació en Catamarca (Argentina) el 8 de mayo (1932/ 2010). Estudió dibujo y pintura. Maestro, titiritero, escritor, artista plástico. En 1955 creó el teatro de títeres, "La Ventana". Formó parte del elenco "Petit Teatre" de París, luego creó el teatro de títeres "El Barco de Papel" obteniendo el premio el Elefante de Plata como mejor director de teatro infanto juvenil. Se radicó en Neuquén y fundó el grupo "Las Marionetas de Centenario". Fue director de la Escuela Provincial de Títeres de Neuquén. Sus obras fueron representadas en Argentina, España, Italia y Latinoamérica.

"Las marionetas de Kike", "Juan Laburo" o "Crisis" (1991), "Papeles, tan sólo papeles" (1991), "De amores, diablos y flores" (1993), "La media flor", "Estampas de Don Quijote", "Autocensura"<sup>1</sup>, "Las aventuras de Juan sin Miedo", "Por una flor". El espantatodo", "El buen diablo", "El sereno y el diablo", "Los valientes también mueren", "Líos de familia", "El buen curador", "La autoridad" (1993), "Arte moderno" (1993), "El gran pecado", algunas de sus obras.

# Maru Samuilov.

## En el lienzo de la vida la actitud es su mejor trazo

Por Cecilia Rodríguez

María Eugenia Samuilov, Maru para los admiradores de su obra y amigos, es la lucha hecha arte, es el trazo donde deja huella la experiencia de la que aprehende. Artista plástica, docente e ilustradora, no se cansa de compartir sin mezquindades ni tapujos su saber con la calidad profesional y la calidez humana que la caracterizan tanto como su buen humor y su risa con los que va por sus sueños.

La vida le ha dado mucho y también le ha hecho enfrentar batallas que gana a pulso. Sin un ápice de dramatismo habla con naturalidad de su experiencia, su salud y la evolución de su proceso creador que fue creciendo y modificándose acorde a su desarrollo personal. Dueña de una energía que motoriza nos cuenta cómo es ser la mujer, madre y artista en la que se ha convertido.

**Si digo “había una vez una niña” ¿Cómo te presentarías?**

Había una vez una niña que se llamaba Maria Eugenia que nació un 20 de diciembre de 1975 en Buenos Aires en un país llamado Argentina, muy lejano al lugar donde había nacido su padre, pues él era de Bulgaria. Su papá y su mamá eran muy inteligentes y les gustaban mucho los números. En su casa  $2 + 2$  siempre era  $4$  porque papá era contador y mamá era profesora de matemáticas pero en la cabecita de Maru el  $4$  era  $4$  pero de muchas formas y colores.



Maru Samuilov trabajando

**Por tu relato, a Maru le gustaban las expresiones artísticas desde niña....**

Si. Siempre fui independiente, curiosa, versátil y detallista. Mis padres, respetaron mis deseos de aprender lo que me gustaba y desde muy chica me llevaron a talleres de arte. Siempre digo que llegué a este mundo con un lápiz en la mano y jamás lo solté. Con los años cambiaron de forma, transformándose en pinceles y espátulas de diferentes tipos y tamaños, marcadores y hasta biromes.

### **¿A partir de los talleres de arte de tu niñez, cómo continuó tu formación artística?**

El arte nace conmigo y yo fluyo con él. De niña sabía que iba a ser artista cuando fuera grande. Estudié caricatura en la escuela de Garaycochea mientras cursaba el secundario y en quinto año, un test vocacional dejó en claro que la niña que quería ser artista toda la vida no estaba equivocada. Mis pasos posteriores pasaron por la carrera de Bellas Artes en la Escuela Nacional Prilidiano Pueyrredón y mi curiosidad me lleva, hasta en el presente, a hacer talleres muy diversos. Soy una convencida de que la suma de todo lo aprendido me permite ir eligiendo y transitando el camino de un estilo propio.

### **Y esos talleres son...**

Me acuerdo de los de dibujo con modelo vivo, pintura, caricatura, dibujo humorístico, ilustración digital, diseño gráfico, fotografía, maquillaje teatral, cerámica y escultura. De todos tomé algo que sigo usando en mis trabajos hasta el día de hoy. Tampoco puedo olvidar que mis espacios laborales han colaborado con mi formación: libros infantiles, tapas de libros y manuales, cuadros para vidrieras de locales, rompecabezas, murales y alguna que otra cosa más que suman a la construcción de la artista que soy.

### **¿Cómo te llevas con el uso de la tecnología en el arte?**

He trabajado mucho con el lápiz óptico, mezclando en la computadora fotografías con bocetos hechos de manera digital, cuando aún no era común hacerlo. Esa combinación de experiencias abre un mundo infinito de posibilidades.

### **¿Una fuente de inspiración en particular te motiva en tus creaciones?**

Transmitir mis emociones más profundas desde el arte es mi gran motor. Lo que observo, lo que siento, necesito dibujarlo con la misma fuerza

que me mueve recibirlo o darlo, como por ejemplo, un abrazo o una mirada. Soy dibujante, lo figurativo es lo mío, aún pintando necesito definir líneas pero todas van cargadas de emoción.



**Manos que hablan. Microfibra sobre papel.**

### **He observado tus últimas obras y pasaste del lienzo en un bastidor, trabajado con espátulas y acrílicos, al papel de alto gramaje en tamaños más pequeños...**

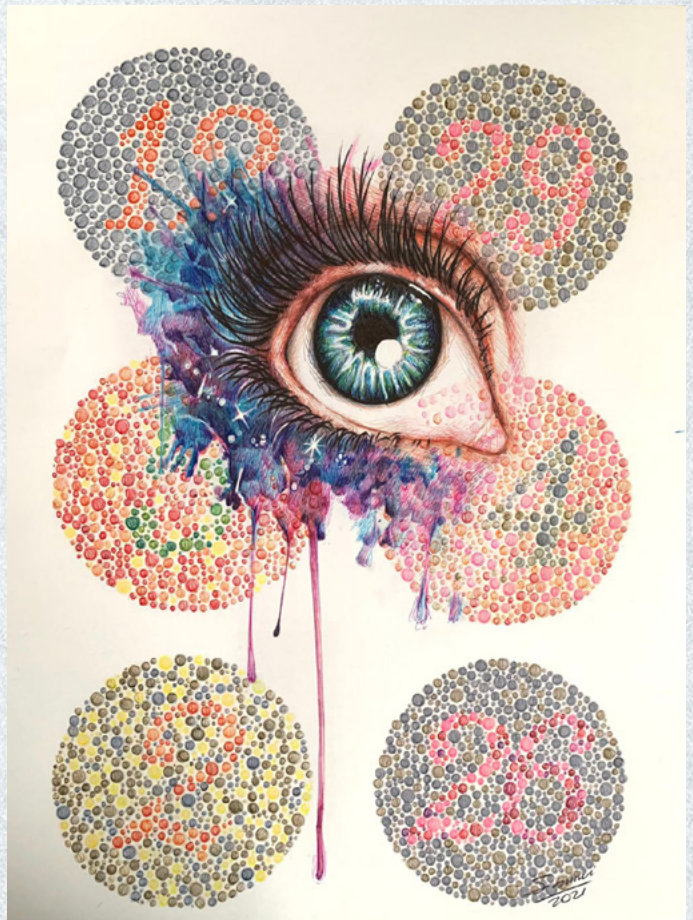
Es cierto, en papel trabajo sobre alto gramaje especialmente con biomes en las que encuentro un trazo firme y rayones intuitivos. Fluyen de mí formando imágenes con muy buena definición y potencia pudiendo transmitir ese sentimiento del que te hablaba antes.

### **Tu salud te ha hecho transitar caminos, impensados por vos, en el arte...**

Paul Klee dijo “la línea es un punto en movimiento” y así soy yo. A partir de un nuevo punto y de empezar a moverme hacia lo desconocido, rijo mi existencia y en ella, mi trabajo, mi arte. Por lo tanto los giros de la vida se vieron reflejados en mi obra. Mi mundo interno y mi mundo externo no están escindidos y al exteriorizarse en una obra salen juntos y muestran en lo creado mi propia esencia. Con la salud y el arte incluidos como parte de mi ser convivo y trabajo como todos.



**Abrazo. Birome sobre papel.**



**Mi test de Ishihara. Birome sobre papel.**

**¿Podríamos decir que aprendiste a ver el lado positivo ante la adversidad o que pudiste trabajar la capacidad de adaptación a la realidad que te ha tocado vivir?**

Te voy a responder como empezamos la nota con: “Había una vez...” Hace muchos años yo llevaba una vida como todo el mundo y hoy aprendí a seguir llevándola como todo el mundo. Lo que cambió entre ese ayer y este hoy es que en el medio viví un proceso. Primero sufrí una neuritis óptica, por la que se van desmielinizando los nervios. Del ojo derecho prácticamente no veo y del ojo izquierdo veo distorsionados los colores. Eso es irreversible. Y si estoy con la vista muy cansada veo fuera de foco aunque con reposo recupero el foco y puedo seguir trabajando. Por eso aprendí a escuchar a mi cuerpo, a saber cuándo debo descansar y cuando puedo seguir. Y lo cierto es que esto, lo deberíamos hacer todos para preservar nuestra salud.

**Si te digo ojos, miradas,... ¿Qué resuena en vos para que aparezcan tanto en tus obras?**

Siempre me gustaron los ojos quizás por ser los poseedores de miradas que me invitan a leerlas, entenderlas, casi diría escucharlas porque los ojos expresan todo. No hay otra parte del cuerpo que nos muestre tanto del ser que habita una persona como ellos. A partir de la pérdida de mi visión, comprendí que podemos observar y mirar sin los ojos, hablar sin la boca, tocar sin las manos. Desafío a mis sentidos y me doy cuenta que es así. Existe un gran predominio visual en el ser humano en detrimento de sus otros sentidos y hoy podría asegurarte: ¡No saben lo que se pierden por no tomarse un momento para explorarlos y experimentar la vivencia, aunque más no sea de forma lúdica!



Ojos que te vieron partir no te verán volver.  
Acrílico sobre lienzo.

**Y si a los ojos y sus miradas le agrego la palabra mapas..., ¿Qué es lo primero que viene a tu mente?**

Para mí los mapas tienen algo de vuelo, de expansión, de libertad, de las diferentes formas de mirar la vida tanto cultural como físicamente hablando. Un mundo tan grande se nos puede hacer visible en un mapa. Un gigante pequeño que colma mi imaginación dibujando sobre ellos, desde un mapa tradicional a soportes no convencionales.



Reloj intervenido. Lápiz sobre mapa.

**¿Cómo te manejas con la paleta cromática si ves los colores distorsionados?**

Te piden retratos en blanco y negro con gran manejo de luz y sombra o con colores desplegando un gran uso de tonalidades, especialmente cuando te encargan retratos de mascotas...

Mi paleta cromática ya no es una técnica, ni es emocional la selección de colores, ni una búsqueda simbólica. Es una paleta cromática totalmente intuitiva. Esto acontece desde el momento en que dejé de percibir los colores tal como se los conoce convencionalmente. Probé muchas formas de acomodarlos para separar los colores acorde a la convención que los define para finalmente terminar eligiendo los colores según lo que decide mi mente. Yo los veo de una determinada manera aunque mi cámara de fotos los capte de otra o el monitor los presente de forma distinta y el celular los devuelva diferentes y ni hablemos de las impresiones que los modifican nuevamente. Ante eso me pregunté: ¿Acaso importa el nombre del color o cuál es el que elijo, más que aquello que quiero transmitir con el que lo hago? Me causa mucha gracia cuando alguien que no sabe sobre mí, me habla de la paleta de colores que utilice..., y pienso: ¡si supieras que ni yo sé cual es! (risas)

**Siento al escucharte que la intuición guía tu obra y cada una tiene algo de aventura y desafío...**

En la intuición hay una mezcla azarosa donde anida la sorpresa, lo que no sabemos, lo que no podemos controlar. Ahora está muy de moda la palabra fluir pero para mí es un hábito dejar que la intuición fluya en todos los aspectos de la vida y que lo azaroso me sorprenda. Cada vez que sucede aprendo de la experiencia y eso en mí, es algo cotidiano y lo vivo como parte de lo azaroso que la vida tiene para sorprenderme.

Lo que algunos ven como una limitación visual hoy es para mí un sentimiento de libertad y lo que más valoro es la emoción que me produce.

**Retrataste conocidos de Argentina y del mundo. Elegí tres americanos famosos que quieras compartir con nosotros.**

Comparto tres americanos conocidos a nivel internacional genios en diferentes oficios: Lionel Messi como jugador de fútbol, Gustavo Cerati como músico y Frida Kahlo como pintora.



**Lionel Messi. Birome sobre papel.**



**Frida Kahlo. Birome sobre papel.**



**Cerati. Birome sobre papel.**



Además quiero compartirte una hermosa experiencia que ocurrió hace menos de un mes en la televisión en un programa de formato reality. Gracias a Instagram me convocaron desde la producción del Masterchef Celebrity para un capítulo especial en el que me pidieron que retratará a los abuelos de los que participarían ese día con la intención de sorprenderlos. Te comparto el momento en que Paulo Kablan descubre emocionado la foto de su abuela.



Paulo Kablan con el retrato de su abuela.

**Repensando lo conversado me quedo con la impresión de que la técnica va a presentarnos dos caminos a los artistas: la de la comodidad de seguirla a pie juntillas o el desafío de la experiencia: ensayo, error, nueva prueba y la sorpresa de que somos capaces de hacer algo que antes no había sido explorado o que jamás nos hubiéramos creído capaces de hacer.**

Así es. Te cuento un ejemplo: Nunca creí que po-

dría dibujar con una mano temblorosa y empecé a garabatear. Después no creí que podría hacerlo con la mano derecha dormida y así fue que empecé a usar la izquierda. Pasó el tiempo y nunca creí que podría trabajar superando estos obstáculos en ambas manos y hoy logró trabajar con las dos al mismo tiempo o alternarlas si es necesario.

La esclerosis también altera la memoria y la capacidad de concentración y no sabes lo útiles que son los papelitos adhesivos. Es como tener una neurona extra pegada en la heladera. Sé que eso lo hacen muchos que no tienen esclerosis múltiple, así que ¿ves cómo mi vida es tan normal como la de los demás? (risas)

Tiempo después creí que la fatiga muscular y respiratoria o los dolores me iban a impedir trabajar y sin embargo acá me ves: escuchando mi cuerpo, descansando cuando mi ser lo pide y levantándome una y otra vez, birome en mano, enfrentando un nuevo retrato.

**Observo que el uso de las biromes es muy frecuente en tus obras actuales y me impresiona la belleza, los tonos y los efectos que logras con ellas.**

Si. Es cierto, las biromes son el elemento artístico que ahora me permite una gran versatilidad. Con ellas encontré lo que sí puedo hacer con mis manos: una superposición de

capa sobre capa, grosores y trazos de diferente intensidad y presión que, me permiten lograr retratos con un importante despliegue de color o en blanco y negro, sin descuidar el detalle. Mucha práctica más el placer por el desafío me llevaron a hacer lo que logro con ellas y en especial lo que más me piden últimamente que son retratos y sobre todo, los de mascotas.



Canela. Birome sobre papel.



Olivia. Birome sobre papel.



Lizzy. Birome sobre papel.

### **¿Recibes apoyo de alguna empresa para tus trabajos?**

De forma permanente aún no. Pero debo agradecer que a través de la gestión de Aunando Artes que es un proyecto cultural argentino, la empresa Pelikan colaboró con una donación de biromes y marcadores de microfibra con los que me propongo el desafío de nuevos trabajos y quizás, me encamine a mi primera exposición personal. Vivo del arte, me mantengo de él y que me conozcan es fundamental. Así que agradezco a Pelikan su aporte para los primeros pasos de este proyecto que espero me ayude a seguir viviendo del arte. Hablando de apoyos, te presento a las que me acompañan a diario mientras trabajo. Mis pies siempre agradecidos con las viejas amigas (risas)

### **¿Si en este instante estuvieras delante de un aula con alumnos ávidos de tus conocimientos qué sería lo primero que les dirías?**

Que sus capacidades existen y que sólo tienen que saber encontrarlas y desarrollarlas para lograr sus objetivos. Que las técnicas pictóricas son necesarias pero que la vida me enseñó que la perseverancia vale tanto o más que la técnica y que cada obstáculo que superen es algo que se les presentó para mostrarles todo lo que son capaces de hacer.



Viejas amigas. Birome sobre papel

# El tango como inspiración literaria

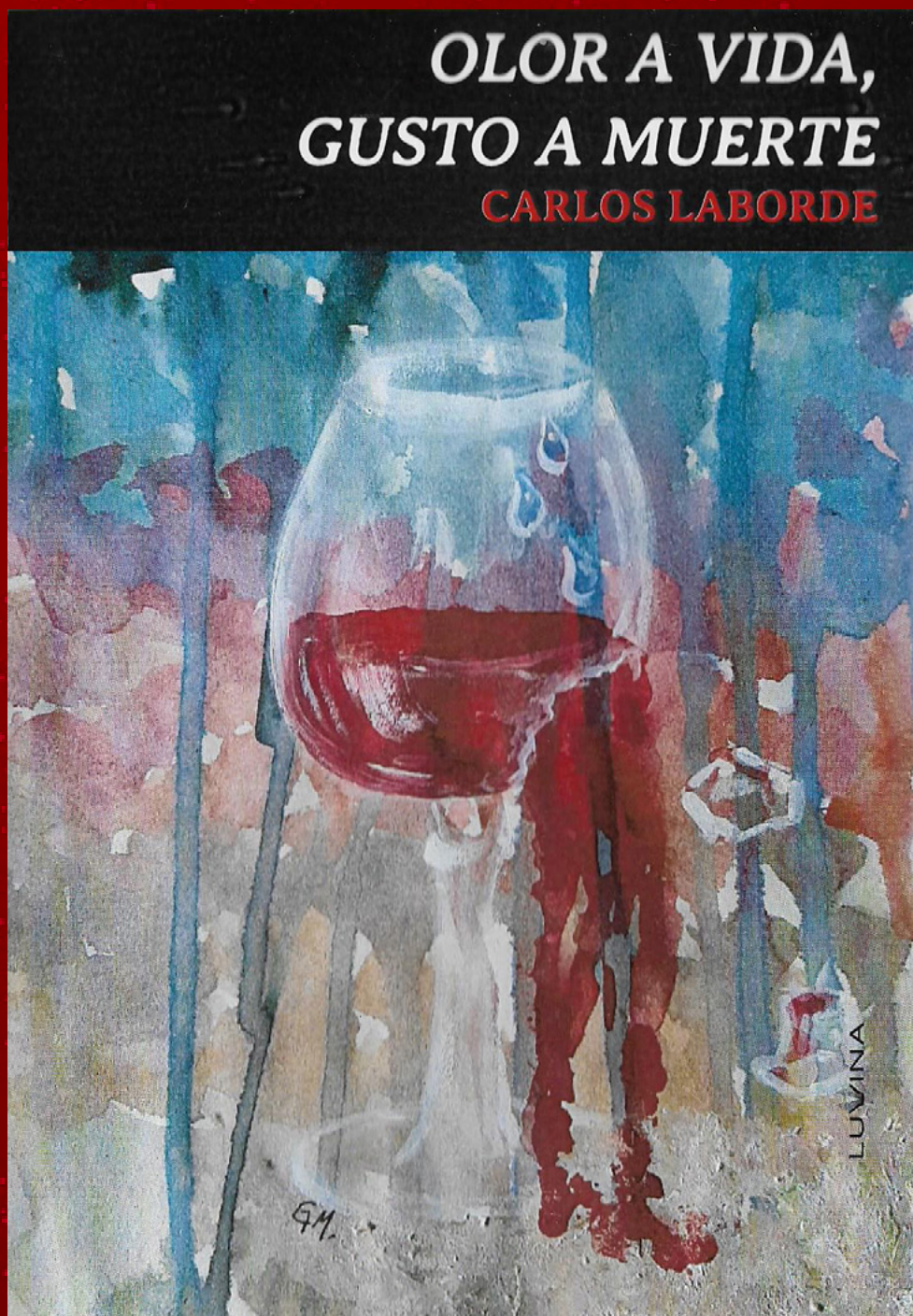
“Olor a vida, gusto a muerte” de Carlos Laborde

Por Omar Ramos

El tango y la literatura están íntimamente ligados a tal punto que podríamos decir que son amores correspondidos. Ernesto Rivas Gallont, fuente, La Prensa Gráfica, refiere en *La Literatura en el tango y el tango en la literatura*, que Alfredo Le Pera, autor de la letra de *El día que me quieras*, era un apasionado lector de poesía y estuvo inspirado para el referido tango en un poema de Amado Nervo, y que Homero Manzi, profesor de literatura, dejó que su *Milonga triste*, tuviera ecos de Federico García Lorca.

En el libro de cuentos *Olor a vida, gusto a muerte*, de Carlos Laborde, Editorial Luvina (2021), el autor dice en las primeras líneas, cuyo título es Tango: “Tengo para mí que estas intrusas líneas brotadas del insomnio son retoños de tango”. “Tienen olor a tiempos de otros hombres, a barrios olvidados, a ciudad perdida”.

Estos cuentos tienen una sólida estructura, donde su autor conjuga la acción per-



manente de los personajes con una adecuada y precisa ambientación de época. Así ocurre en *Sus ojos se cerraron*, donde el reencuentro de Juan y Beatriz es “una náusea del corazón”, una poesía imposible de reeditar. En *Garufa*, el costumbrismo de los tiempos del conventillo, el comité y sus caudillos espurios, los prostíbulos, las carreras de caballos y la noche de milonga, adquieren un espacio magníficamente descripto, con una jerga precisa: “empilche”, “bulines”, “conchabo”, donde el protagonista “Garufa”, es arrastrado por su ambición en un desenlace trágico y aleccionador. En Maipo, donde se cita al Pato Carret y a la vedette Ámbar La Fox, la carencia física del protagonista Ramiro, deviene en un humor negro, con un final inesperado.

La trama policial de *Maula*, ambientada en la época de la última dictadura, introduce el misterio y el suspense desde las primeras líneas, donde los abogados y los avatares judiciales por los que pasa el personaje Marcone, un matarife involucrado en un delito, están relatados con exactitud, dado que Laborde es un eximio abogado.

En *Balada para un loco* la fantasía y el ensueño pueden adquirir por instantes la dimensión de una realidad, en un palco y un escenario, donde la ópera, in-

terpretada por el tenor y la soprano, hacen cómplice al protagonista del relato en una historia desopilante. En *Balada para mi muerte*, el autor fusiona en un vínculo amoroso la mujer amada con la música de Piazzola, las letras de Ferrer y el bandoneón ejecutado por la amada, a quien el protagonista en su éxtasis la recorre: “cabellos, ojos, labios, senos, cintura, vientre, piernas”; una y otra vez hasta que llega la muerte “tangamente, mi muerte enamorada”.

Es de destacar las ilustraciones que acompañan a este libro de cuentos. En el inicio del texto, Carlos Laborde agradece a las pintoras de Cañuelas por su generoso aporte y la comunión conceptual que lograron entre sus obras y las letras.

El estilo de este libro, si bien es ágil, posee una prosa elaborada, que se entrecruza con la voz coloquial en boca de los personajes y otro registro vistoso en el decir del narrador, que no cae en exceso de adjetivaciones y frases pomposas. Justamente la unidad de esta compilación de cuentos, tan lograda, está dada por un registro propio, una impronta que aborda distintos temas, si bien sus personajes y las tramas remiten, en algunas de sus escenas o fragmentos, a esa música maravillosa y argentina que es el tango.

## Carlos Laborde

Bachiller del Colegio Nacional de Buenos Aires. En 1972 se graduó como abogado, profesión que ejerce hasta la fecha. En 1982 concluyó sus estudios de realización cinematográfica, guionando y dirigiendo catorce filmes que recibieron distinciones, siendo las más destacadas el trofeo Alfonsina (primer premio Festival de Mar del Plata, cine independiente) por “Segmento de Recta”, el del Fondo Nacional de las Artes por “Berni por dos”, y el de la Feria del Libro

por “El lugar de mis cenizas”. En el campo literario comenzó escribiendo guiones cinematográficos y luego incursionó en la dramaturgia y la narrativa. En 2009 publicó “Malos Vientos” (Grupo Editor Latinoamericano), en 2013 “La Confesión del Coronel (Prosa Editores), en 2015 “El Estado soy Yo” (Prosa Editores). En 2020, su obra “Recordando a Strindberg” resultó premiada por el teatro Nacional Cervantes en su concurso Nuevo Teatro.

# Que nos quede el amor

Por Elena Ferreyra

Quizá sea un tema recurrente en esta crisis sanitaria, económica, social, cultural y hasta de valores, diría, que estamos transitando. Pero no hay que tomarlo con liviandad.

Yo que padezco de “optimismus tremens” creí que les seres humanos – los otros hicieron todo bien – iban a entender la finitud de nuestra existencia de una vez por todas.

Yo que siempre le escribo y apuesto al amor pude ver que cambiaron muchas cosas y se perdieron otras tantas.

En este tramo de la vida me di cuenta cuánto me faltaba aprender todavía y me volví a equivocar. “Me equivoqué y pagué” (Diego)

Expresé sentimientos que no debía (¿no debía?). Creí en personas con una lógica casi cartesiana porque en mi mente no cabía tanta deslealtad. Entendí con misericordia a quienes no pueden dar más, uno da lo que tiene y que si era así, yo ya con eso estaba en paz.

Me dejé llevar por el amor y me arriesgué como si fuera “en los tiempos del cólera” porque también habían pasado más de 30 años de aquel primer encuentro y me sentí feliz.

Pero cuando de un día para el otro, la historia cambió radicalmente – perdón por la palabra, pero la describe exactamente - lloré por mí, pero mucho más lloré por él, porque confesaba

que no podía sentir, que no estaba preparado para tanto amor. Y a mí me sirvió para darme cuenta de que estaba más lista que nunca para volver a amar.

Así el tiempo me hizo ver las miserias más profundas y los egos más gigantes que seguían y siguen desafiando a la única vida que tenemos en la tierra. Hubo a quienes se les cayeron las máscaras, otras a las que se les acabó el amor apolillado que creían tener. a muchas les volvió la pasión y otras descubrieron talentos que tenían ocultos.

La forma de relacionarse cambió y muchos cincuentones se enteraron que las mujeres somos seres deseantes, desafiantes y sentidoras seriales.

Se profundizaron las desigualdades y los feminismos populares se dieron de cabeza con la imposibilidad de salvar a tantas mujeres y diversidades de los femicidas.

Me descubrí feminista intuitiva y pedí por favor que no se inquieten, que venimos a mejorar las cosas y que no nos acusen por desear.

Nos acostumbramos contentxs a hacer trámites engorrosos sin salir de casa ni ver a humanos. Nos comimos la vida en pan, tortas, pizzas, helados. compramos cosas que no necesitábamos y donamos otras que antes nunca usamos.

Esta crisis nos sirvió para saber - en algunos casos – quienes somos, de qué estamos hechos, qué sentimos, qué queremos. Obligatoriamen- te tuvimos que parar la pelota y mirar al que teníamos al lado para pensar a quién se la pa- samos y si sobraba tiempo, mirarnos al espejo. Mirarnos también en los ojos de quienes ama- mos y quienes nos aman o amaron antes.

Así paso el tiempo y casi nadie quiso decirse a sí mismo, gritarse en la cara lo vacíos y an- siosos que estamos para ir a no sé dónde. Lo

difícil que hacemos todo. Lo incordioso que es aguantarnos. Porque calculamos el sentir y el hacer, pero nunca el decir.

Será como dice Elena Ferrante en su “el amor molesto”: “son las personas que nos quieren y nos odian las que pegan los miles de pedazos de los que estamos hechos”.

Creemos y creamos para lo que falta de este bendito mundo. Solo nos quedará el amor que nos supimos concebir.



## Elena Ferreyra

Nacida en Capital Federal, Argentina, en 1964. Periodista, egresada de la Escuela de Periodismo del Círculo de la Prensa. Trabajó en diversos me- dios radiales y gráficos. Entre otros, Diario La Voz del Mundo, La Guía del Fútbol, Tribuna, El Argentino, El Clásico, Sólo Fútbol. Diario Cul- tural Inédit@s. Radio Argentina, Radio Belgra- no, Radio Municipal, Del Pueblo, Splendid, Na- cional y Colonia. Más recientemente columnista en Radio Cultura, FM Sol y Conexión Abierta. Actualmente, mujer sindicalista, militante de Derechos Humanos.

# "Los cuatro increíbles" de Ricardo Mariño

(En *El héroe y otros cuentos*. Alfaguara Infantil. 1996)

En épocas muy remotas y en un lugar lejano sucedió que un Rey cayó enfermo. Para curarse, los médicos le recomendaron que antes de

una semana bebiera agua de la Gran Cascada, lo único que lo podía sanar. De no hacerlo en ese tiempo, aseguraron, irremediablemente moriría.

Pero la Gran Cascada estaba a muchas jornadas de camino a través de las montañas, por senderos inaccesibles para los caballos

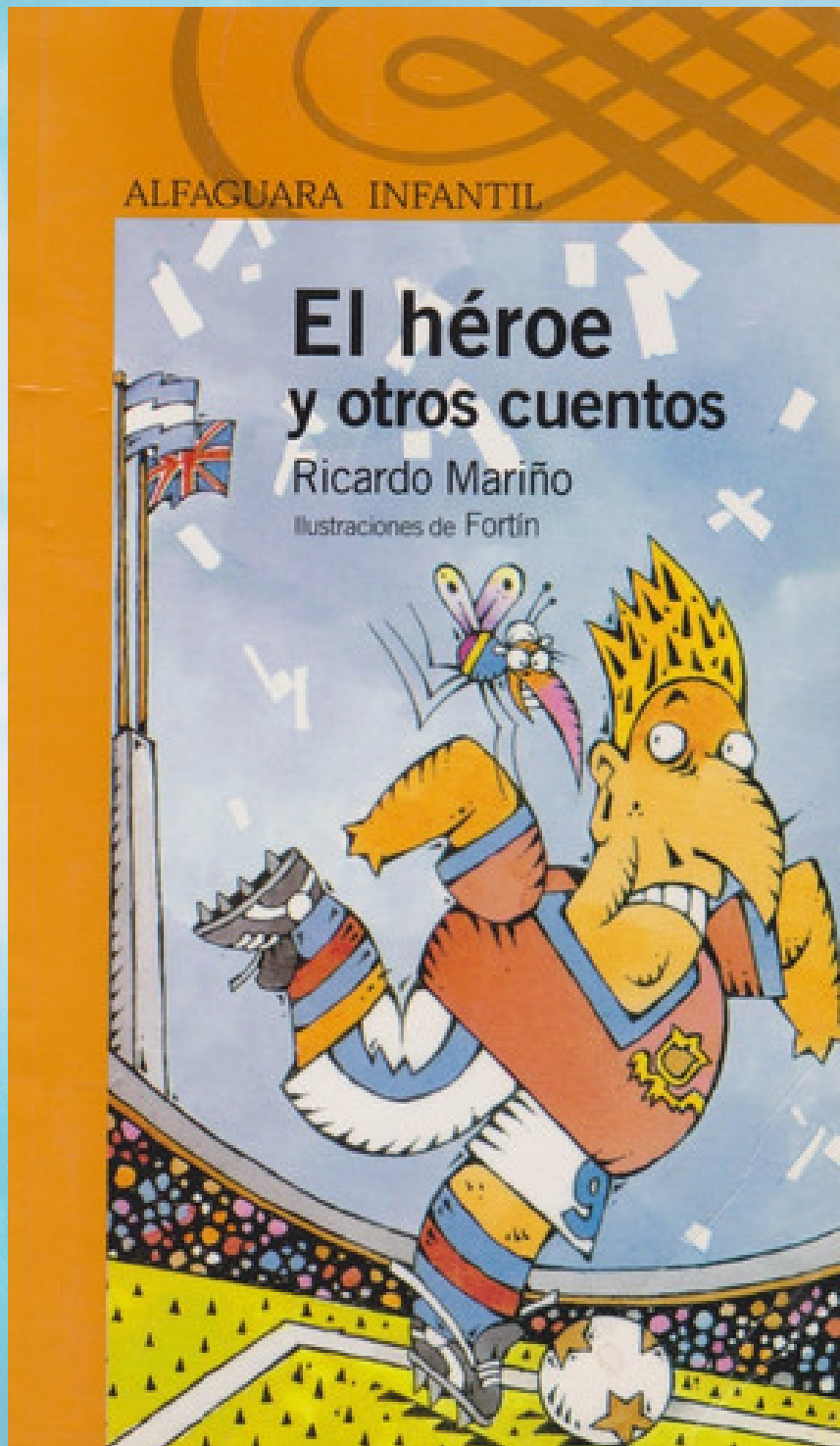
y las mulas. Sólo un corredor superdotado podría llegar hasta allí en el tiempo requerido.

El Rey dio a conocer un bando, con el que mandaba a llamar a los hombres más rápidos del reino. A quien realizara la hazaña en el menor tiempo le prometía una gran recompensa.

Uno de los que leyó el anuncio fue Godofredo el Veloz, y ni bien terminó de leer salió hacia el castillo del Rey. En el camino encontró a un hombre que estaba de rodillas en el suelo, aplicando su oído a la tierra.

–Hombre, ¿qué estás haciendo? –le preguntó Godofredo.

–Estoy escuchando el ruido que hace una plantita a punto de nacer.



–¿Tan poderoso es tu oído?

–¡Ya lo creo! Me llaman Todo Oídos.

–Entonces por qué no vienes conmigo al castillo. ¡El Rey está enfermo y nos necesita!

Caminaron juntos un rato hasta que se detuvieron ante una mujer que estaba mirando hacia las montañas.

–¿Qué estás mirando? –le preguntaron.

–Miro la cúspide de la montaña: allí hay un águila cuidando su nido...

–¿Tan poderosa es tu vista?

–No es el águila la que me llama la atención sino uno de sus pichoncitos: tiene una pequeña mancha blanca en las plumitas que rodean su pico.

–¡Increíble! Tendrías que unirte a nosotros. El Rey enfermo nos necesita..., me llamo Godofre-

do el Veloz.

–Y yo soy Todo Oídos.

–Acepto. Mi nombre es Telescópica.

Anduvieron los tres hasta encontrar un hombre que estaba tirando una piedra.

–No hay ningún animal por aquí. ¿A qué le estás tirando? –le preguntaron.

–Tiré una piedra para hacerla pegar en la chimenea de mi casa, que está a ochenta cuerdas de aquí. Es para avisarle a mi mujer que empiece a hacer la comida.

–¡Es cierto! –exclamó Telescópica–. Estoy viendo a la piedra. Se dirige a la chimenea... ¡Dio en el blanco!, y una mujer se está poniendo un delantal.

–Me llamo Piedrazo. Jamás fallo.

–Si te unes a nosotros podrás ayudar al Rey –le dijeron.

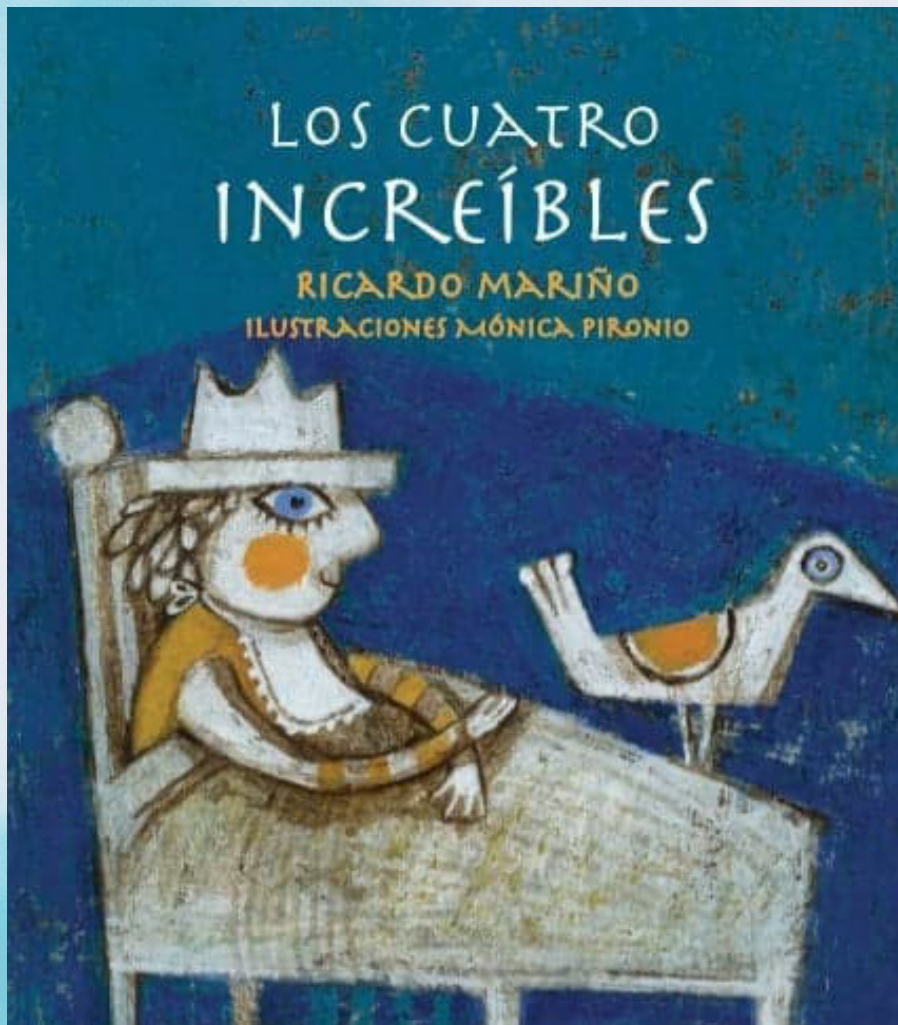
Al fin llegaron al castillo y ofrecieron sus servicios. Ni bien vio a Godofredo el Veloz, el Rey se dio cuenta de que ése era el hombre indicado.

Pero también se habían ofrecido para ir a buscar el agua de la Gran Cascada, Tódor el Gigante y Osvalda la Peor.

A la madrugada siguiente salieron los tres competidores llevando cántaros para traer agua de la Gran Cascada.

Muy pronto Godofredo el Veloz aventajó a los otros dos. Y en lugar de tardar una semana fue hasta la Cascada en un rato.

Mientras regresaba con un cántaro lleno de agua, encontró a sus dos adversarios, que todavía no habían recorrido más que un corto trecho.





–¡Eh! ¡Un momento! –le gritó Osvalda la Peor–. Ya ganaste, tu velocidad es inigualable. Por qué no descansas un poco y después retomas la carrera.

Godofredo el Veloz aceptó, pero ni bien se apoyó sobre una piedra, Túdor el Gigante lo durmió de un golpe.

–Bien hecho. Ya tenemos el agua. Podemos regresar.

–Moraleja: mejor ser astuto que rápido –dijo Osvalda la Peor, sonriendo desagradablemente.

–Eso, eso –le dio la razón Túdor el Gigante.

Mientras tanto, en las afueras del castillo los amigos de Godofredo el Veloz esperaban ansiosos.

–Algo pasa –dijo Todo Oídos–. Escucho los pasos del Gigante y de Osvalda. Pero caminan hacia aquí. Están a unas cien cuabras.

–Es cierto. Ya veo –dijo Telescópica–. Esos dos vienen con un cántaro lleno de agua. ¡Es el cántaro que llevaba Godofredo el Veloz! Y un poco más allá... a ciento veinte cuabras está Godofredo... parece dormido o desmayado. Tiene la cabeza apoyada sobre una piedra.

–No hay problema –dijo Piedrazo–. Consíganme algo para arrojar.

Todo Oídos se quitó una bota y se la alcanzó.

Piedrazo tomó la bota, se arqueó hacia atrás y la lanzó.

–¡Justo! –exclamó unos minutos después Telescópica–. La bota pegó contra la piedra y despertó a Godofredo. Se está rascando la cabeza... ahora parece haber comprendido lo que ocurrió... ahí sale Godofredo... ¡uh! Ya alcanzó al Gigante y a Osvalda y les arrebató el cántaro, y viene para acá y...

–¡Ya llegó! –gritaron todos.

El Rey bebió el agua, se curó y dio una recompensa a Godofredo.

No era mucho: los reyes suelen ser tacaños y creen que la gente queda satisfecha sólo con conocerlos. Al menos alcanzó para comprar una nueva bota para Todo Oídos. Después recordaron que la esposa de Piedrazo tenía lista la comida y se fueron a festejar el haberse encontrado, con una buena comilona.

## Ricardo Mariño

Nació en Chivilcoy, en 1956, Buenos Aires (Argentina). Escritor, periodista y guionista. Publicó muchos libros para chicos.

Primer Premio Casa de las Américas 1988, por Cuentos Ridículos; mención en el concurso literario Editorial Susaeta, 1987 por el cuento “El árbol de las varitas mágicas”; Recomendación de IBBY internacional para la publicación de Cuentos ridículos y El sapo más lindo del mundo, 1990. Premio Konex 1994 en reconocimiento al trabajo en literatura infantil en la década 84-94: finalista del Concurso Latinoamericano de Literatura Juvenil de Fundalectura y Editorial Norma de Colombia, 1996; recomendación de Fundalectura (Colombia) por Cuentos espantosos, 1996. Su libro de cuentos para adultos Silbidos en el cielo obtuvo el Segundo Premio Municipal, entre otros premios.

# José María Pallaoro

## Laberinto

No hay laberintos por elevación. Escribir es la única salida.

\*

### Arriba, lo real

Abajo, lo irreal

¿Y en el centro?

La red

donde yo te pesco  
donde vos me pescás

donde el inmenso pájaro piensa  
si caer sobre los dos

si dejarnos vivir abrazados aquí  
en esta brisa que nos enciende

**Ella escribe en la playa**, escribe  
en su cuaderno de arena

Escribe indiferente  
a la marea que sube,  
a la marea que baja, escribe

con sus piernas entrelazadas

hasta que el atardecer no está  
y la noche amiga con su pelo  
En ese instante, se levanta y se va  
sin el cuaderno de arena, vuelve,  
vuelve a su casa, a cobijarse  
colmando de palabras

mi corazón

**Por el sendero de piedras**  
camina

lo que existe y su realidad

En un banco junto a la pared de hiedra  
cerca del sauce y de la glicina  
y del membrillero frutado de insectos

la contemplación

se plena de ternura

y  
has llegado

**Las tacuaritas** azules unen  
sus picos en la rama alta  
y se dejan caer

a la humedad de la lengua  
al gemido de las palabras

**En los días escasos** sale  
con la bolsa de los mandados  
y penetra en el bosque  
Recoge piñas, cortezas, ramas pequeñas  
La bolsa en su interior contiene bolsas

vacías

y las llena de maderas

secas

como uñas humanas

pelos

heridas que abandona

Piensa

y regresa con sus manos

repletas de un esplendor

que junto al viento de otro amanecer

soplará

**Una mariposa** en la máquina de coser  
con techo de corteza de árbol apolillado  
En lo azaroso una pava que fue y adorna  
la puerta del gallinero atrapada  
con la glicina y el ligustro

y la manzanilla y los sillones  
y el sillón

en el que sentado observo  
una mariposa que ya no está

**Huye del calor** de las moscas

Hay una puerta de entrada

La traspasa y desaparece la puerta

Hay una exposición de pinturas

Hay un solo retrato de una artista que regresa

Para descifrarla se sienta en un taburete

Ve su cuerpo como un Buda en la arena

Ve sus manos que abrazan

Ve sus anteojos grandes

Ve sus ojos oscuros y bellos

No puede salir de ese lugar

Un día se verá crecer hasta lo alto de ella

y la besará

y se quedará

en el centro mismo de su frío

*De Bajo la sombra del sauce*, City Bell, enero-  
febrero de 2020, inédito

(dos semanas antes del inicio de la pandemia)

\*

## La palabra escrita

En el peligro de este mundo, en la maraña  
más oscura, en los labios incansables, abres  
tus piernas y me devoras.

# José María Pallaoro

PALLAORO (City Bell / La Plata, Argentina). Dirigió la revista de poesía El espiniyo. Parte de su trabajo se mantiene inédito. Publicó plaquetas, cuadernos y una decena de libros de poemas. Basuritas (2010), Setenta y 4 (2011), Una mora horizontal (publicado en Suplemento Letras del diario Diagonales de La Plata, 26 de noviembre de 2011; edición en libro, 2012), Una medida adecuada a todo (2012), Son dos los que danzan (primera edición 2005; reedición ampliada 2012), Una piedra haciendo patito (2013), Sono due quelli che danzano / Ples v dvoje (edición bilingüe de Son dos los que danzan; traducción al italiano por Ana Cecilia Prenz Kopušar y al esloveno por Marko Kravos y A. C. Prenz Kopušar, editado por Mediterránea, Centro di Studi Inerculturali, Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Trieste, Italia, 2013), El flautista de City Bell (2015), Antología breve (2016). Coordina (presencial y vir-

tual), desde City Bell y La Plata, talleres de lectura y escritura creativa. Administra varios blogs literarios, entre otros: Aromito, Poesía La Plata, Poesía y Política...; y dos personales: El sol de una mejor oportunidad y Los ojos.



**José María Pallaoro**

[jmpallaoro@gmail.com](mailto:jmpallaoro@gmail.com)

## TALLER DE LECTURA Y ESCRITURA CREATIVA

Presencial (City Bell y La Plata) y virtual / Coordina: José María Pallaoro

### TALLER

<http://tallerjosemariapallaoro.blogspot.com.ar/>

### LO DE PALLAORO

<http://encuentropoesialaplata.blogspot.com/>

## Algunos blogs que administra

### DOS PERSONALES:

#### EL SOL DE UNA MEJOR OPORTUNIDAD

<https://josemariapallaorolibros.blogspot.com/>

### LOS OJOS de Jmp

<http://josemariapallaoro.blogspot.com.ar/>

## BLOGS DE DIFUSIÓN DE POESÍA Y LITERATURA DE ARGENTINA Y EL MUNDO:

### AROMITO

<http://aromitorevista.blogspot.com.ar/>

### POESÍA LA PLATA

<http://poesialaplata.blogspot.com.ar/>

### POESÍA Y POLÍTICA

<http://poesiaypolitica.blogspot.com.ar/>

### POESÍA CITY BELL

<http://poesiacitybell.blogspot.com/>

### Ediciones de La Talita Dorada

### LIBROS DE LA TALITA DORADA

<http://librosdelatalitadorada.blogspot.com.ar/>

# Mario Jorge de Lellis

## Canto a los hombres del pan duro

Nacen, se reproducen, después mueren.  
De cobre son y el cobre los golpea.  
Llevan de cobre el corazón y la camisa.  
Llevan de cobre las mujeres recias.  
Llevan de cobre el ojo y los abuelos.  
De cobre son y sueñan.

Nacen, se reproducen, después, mueren.  
Y es de cobre el vapor del caldo escaso,  
de cobre el duro tálamo, la higuera,  
el defendible hinojo,  
la charla sobre el pan, el hasta cuándo,  
las mesas de hule roto, la impaciencia  
por ver caras alegres, frutillas, casas propias,  
amigos bajo el sol, bajo la siesta.

Nacen, se reproducen, después, mueren.  
Fueron cadetes de la industria,  
albañiles de andamios,  
fabricantes de cosas inútiles modernas,  
paladines del aire y del martillo,  
fregadores de pisos, humo de chimeneas.

Nacen, se reproducen, después mueren.  
¿Quién obtuvo sus sangres?  
¿Quién destinó sus vértebras?  
¿Quién los puso de gallos en la aurora  
caminando y gritando, pateando y acatando,  
hirviéndoles la sangre compañera?

Yo los he visto hastiados hasta decir no quiero,  
los he visto matando en frigoríficos,  
matando en primaveras  
en que todo nacía sin motivo aparente  
como nacen las flores;

lo he visto con bolsas,  
moverse, trabajando, cuando era  
la hora de comer,  
la hora egregia del amor y del descanso;  
los he visto trepados a las torres,  
trepados a las viejas torres,  
dándoles cal, charlando con los ángeles,  
mirando un punto de la tierra,  
un solo punto vivo  
al cual pertenecían  
y por el cual hilaban sus días, sus esencias.

Los he visto volviendo a sus hogares  
con la honradez al hombro, mirándose las piernas,  
detallándose niños y costumbres,  
algunas cosas que suceden,  
pisándose las huellas,  
hollándose los marzos, los octubres,  
los panes sin almuerzo, las amargas cosechas  
del frío, las amargas recolecciones para otros  
y las amargas siembras  
del cobre que resuena en el alma  
como un gran acordeón tocando a fiesta.

Yo sé que nacen, sí.  
Yo sé: se reproducen. Yo sé: se mueren.  
Sé que sueñan a cobre, sé que sueñan  
a rasgadoras fiebres, a pan hermoso y triste.  
Tienen hijos de cobre, muy sonoros;  
tienen mujeres recias,  
cigarrillos baratos en los dedos,  
hondas causas vitales manchando sus ojeras.

Están aquí y allá.  
Suenan, resuenan  
Son de una gama gris.  
Andan y trepan.

Naturalmente cobres, naturalmente solos,  
tienen el sol cerrado sobre la mano abierta.  
Y un día caen trizados por el tiempo,  
con unos ojos amplios hacia el norte  
y un pan duro indicando sus presencias.

Son esos hombres duros como el cobre.  
Suenan, resuenan.

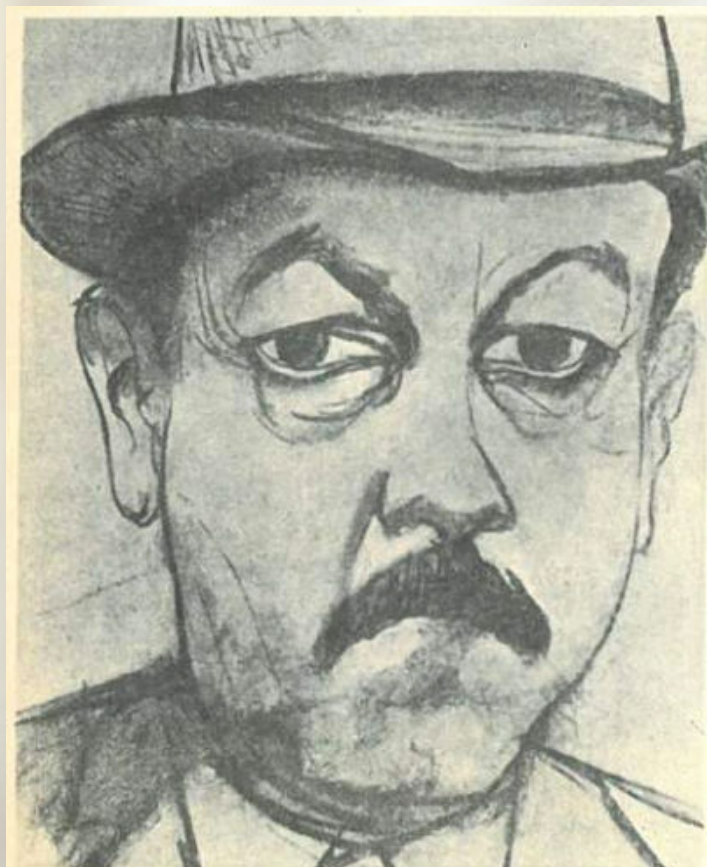
## **Canto a los hombres del papel sellado**

Uno los ve fundamentales, tristes,  
palideciendo al puro contacto con las rosas  
con larga urbanidad prolijamente seca,  
ojo de gancho duro, talonarios,  
y aroma de calas siguiéndoles las muertes,  
y un impecable estar adentro de la ley  
como al fondo de un sótano marino.

Uno los ve con corbatas y gominas,  
electores correctos,  
fanatizados cuerpos bajos el saco,  
inmóviles, de negro, cerrando abriendo puertas,  
decreciendo en constante pulso inútil.

Uno los ve al margen de las cosas vivas,  
hazmerreíres serios,  
impermeabilizados.

Uno quisiera alzarlos hasta las lentas noches  
donde duele la acacia y las lunas varían  
de acuerdo al pensamiento;  
uno quisiera alzarlos hasta el salado sitio de los mares



*Mario Jorge de Lellis (dibujo  
de Carlos Alonso)*

donde navega en busca de occidentes  
el leve calamar o la gaviota;  
uno quisiera despertarlos, acaudillarlos,  
llevarlos al jilguero, a la harina,  
al quiróptero hundido entre las sombras  
de las malditas casas,  
a la dulce majada renovada en el muy blanco sur,  
al taller con muchachas que se asoman al día  
sonriendo sus cansancios,  
al gangoso impedido en una esquina,  
al tañido violín, a la metáfora,  
al viento y al cereal y al perejil  
y a las más altas cumbres y a la niebla.

Uno quisiera incluso concederles un poco de horizonte,  
un dorso de sus días, un quiosco entre las nubes,  
un extraño país con calabazas,  
con altos cuellos de ocas investigando lluvias.

Puesto que no verán este fanal del mundo, de los hombres,  
de las tallas auténticas,  
de la lana abrigándonos las carnes del invierno,  
del mar impenetrable penetrando  
en un ritmo de ojos y palomas.  
No sentirán ciprés, abeja, río,  
no sentirán amor tendido como un tierno animal  
buscándose en los dedos,  
ni una impalpable vida funcionando en los latidos mínimos.

Uno quisiera incluso que supieran,  
que se fueran con vientos por el mapa  
como nos fuimos todos los raros mensajeros  
del aire y de las cosas.

Pero siguen allí, fundamentalmente, tristes,  
cumpliendo sus deberes,  
oxidando sus caras poco a poco,  
con acalambamiento amargo entre los dedos,  
sin saber por qué son, sin comprender tampoco  
que inevitablemente terminarán nutridos de materia.  
Duros. Solos.

## Canto a los hombres del vino tinto

Yo sé que vendrán, caminarán,  
vendrán, caminarán, darán la vuelta,  
dirán mi barco ballenero pesca en las Orcadas,  
mi vejez es un canto de rayuela,  
mi velador no caza mariposas,  
vendrán, caminarán, dirán cualquiera  
tiene un gorro frigio,  
cualquiera tiene un tango,  
tiene un agua tanino;  
vendrán, caminarán, dirán la palabrota que les queda,  
vendrán, caminarán, dirán del apio,  
vendrán, caminarán, dirán que salga pato o gallareta,  
dirán, caminarán, dirán qué bárbaro,  
dirán imbécil,  
dirán yo soy un hombre,  
dirán piso la tierra.

Yo sé que ellos vendrán, caminarán.  
Dirán, caminarán y cantarán con la violeta  
y cantarán el ajo de los guisos  
y el ábside, el gorrión, las azoteas.  
Vendrán, caminarán, dirán que antepasados  
murieron en cadalsos o en hogueras,  
murieron sobre camas de hospitales,  
sobre catres sin luz o sobre las veredas.

Vendrán, caminarán,  
con la antigua zozobra  
del alquiler,  
con la herramienta húmeda, oxidada;  
vendrán, caminarán, vendrán la siesta,  
falseadores del sol,  
halconeros audaces del de pronto,  
viejos amigos míos, cantantes de violetas,  
venteando lluvias coloradas,  
cayendo, decayendo, diciendo que vendrán, caminarán,  
diciendo apenas  
que aquí vendrán, caminarán...  
Y un chapoteo dulce pica en la piel  
y uno sabe que están como los muertos:  
acostados y duros y sin pena.

Mario Jorge de Bellis (dibujo  
de Carlos Alonso)



Como los muertos duros.  
Los muertos ya no tienen vanagloria. Ni problemas.  
Ni decapitación. Ni ley.  
Ni llave familiar para el atillo. Ni retratos de abuelas.  
Los muertos tienen solamente  
un raptado moverse entre las cosas y una cruz oficial  
y un pasado rumor de voces vivas en la oreja.  
Y están bajo el zapato del que vive,  
químicamente amargos, naturalmente pobres y de tierra.  
Vendrán, caminarán. Observadores simples,  
jugadores de truco, sacrílegos del agua,  
bicarbonatos, hígados, confidencias,  
lo que yo siempre tuve es poca suerte,  
viejos amigos míos, cantantes de violetas.

Vendrán, caminarán.  
Tendrán la mano abierta,  
un tajo de dolor hundiendo sus infancias,  
una hermosura en vino y un vino en la moneda.

Vendrán, caminarán.  
La vida es tan correcta,  
tan construida así como esas casas de diez pisos,  
tan dócilmente puesta  
hacia la muerte  
que al encontrarlos  
uno se siente afuera.

Vendrán, caminarán. Caña, pescado, pipa.  
Pelos en la nariz, *buenas noches me voy la tengo enferma  
yo le voy a contar la historia de mi pueblo,  
qué has quedado pensando marivelcha.*

Yo sé que ellos vendrán, caminarán,  
vendrán, caminarán, darán la vuelta.  
Tienen cosas acaso que decir,  
tienen qué preguntar: cuántas botellas,  
cuántos lagares dulces,  
cuánta ocupada mesa,  
cuánto codo raído  
o pantalón gastado en las veredas  
*o anoche me soñé vinado en un cadáver  
o anoche me soñé a mi María muerta.*

Vendrán, caminarán.  
Visitarán mi tierra.

Vendrán, caminarán.  
Fueron la tierra.

Vendrán, caminarán.  
Se los tragó la tierra.

Vendrán, caminarán.  
Campanas tocan en las copas. Buenas noches amigos,  
buenas noches por catres, bodegones, viento al irse a dormir,  
cantantes de violetas.



Abelardo Castillo y Mario Jorge de Lellis

## Canto a los hombres del dólar

*Tened cuidado. ¡Vive la América española!  
Hay mil cachorros sueltos del león español.  
(Rubén Darío)*

Por suerte están muy lejos.  
Por suerte se terminan poco a poco,  
declinan sus abyectos cauces,  
se anuncian como son -monedas-,  
escupen chicles, tienen guatemalas.

Porque donde fueron posible intervención,  
donde vieron la fruta sazónada  
al alcance del brazo que encajona,  
no dudaron de hacerlo.

Porque donde se hallaron  
con guano, con petróleo,  
con estaño sudado,  
con cajeras bonitas y fábricas textiles,  
con sucios pescadores de lampreas,  
con terrenos de caucho  
o magros buscadores de oro en las riberas,

o pequeños patrones de chatas en los puertos,  
o aun con simples piedras del paleolítico;  
donde hallaron lo útil,  
la clásica ganancia para su impavidez,  
lo embarcaron en anchas bodegas trasatlánticas,  
lo custodiaron mucho  
y le dieron destino de usinas o de acciones.

Por suerte están muy lejos.  
Por suerte ya no tienen talismanes que los salven  
y hacen que otros abran sus ventanas,  
sus viejas banderolas,  
vean de lleno el sol que fecundó las mieses,  
vean de lleno obreros, cargadores,  
muchachos sin comer,  
jerárquicos pastores con la biblia al hombro,  
católicos creyéndolos  
y raspajes de muerte  
en mujeres queridas de turismo,  
y entonces es posible que esos otros

los vean como son  
y piensen libertades  
y crean en el unto de amor de las familias  
y busquen desprenderse.  
(Se desprenden).

Porque ellos caen de pronto  
-felices capataces de las tierras volcánicas,  
de las islas varadas en medio del océano,  
de las quintas cargadas de rocío  
donde crece el tomate como un coágulo,  
de la locomoción,  
de la primera plana y el teléfono  
caen sin que nadie diga qué importancia  
tendrá darles, de más, metros de tierra.

Pero al caer transforman, miden, quitan.  
Y con la venia dulce de la luna  
se instalan mercaderes de los sueños.  
Porque acabadamente,  
con letreros y avisos y empresarios  
se hicieron democracia en el ocaso  
y en el duro maíz  
y en la sal de los trópicos.

Porque rastrameramente,  
con la corbata chic del diplomático  
intervinieron muelles, jeroglíficos,  
lugares donde matan a cuadrúpedos,  
tallarines cantados, ejércitos de negros.

Porque impecablemente  
vinieron a llevarse bandoneones  
y se fueron.

Porque tardíamente  
dieron el oro a cambio del obrero  
y con sus duros ganglios de bandidos  
después de comprobarnos el declive  
se nos fueron.

Porque pusieron pie y robaron tierra.  
Porque nosotros somos  
ese ejército limpio de cachorros  
con un diente en la lengua y un puño en cada lance  
y un amargo sudor donde acabadamente  
han de caer los hombres de los dólares,  
los cajeros del caucho y del petróleo,  
los que nos dieron luz sin alumbrarnos,  
los ricos mercaderes que creyeron  
que América no es de carne y hueso.

## Poema para ser leído en una esquina

(Corrientes y Medrano)

Para Adolfo Coalova

Acá, más acá de este otoño,  
más acá de esto vivo, en el hueso, en las venas,  
en el fósforo pobre,  
en la copa apretada como última moneda,  
naciendo y renaciendo  
desde llanto y protesta.

Acá, entre calles, rico, inamovible, perfilado  
a las tardes sin sol de par en par abiertas,  
nombrando a la que muere de amor por un geranio,  
viendo crecer entierros, panaderías, sombras llenas;  
acá donde se tuerce un sueño a cada luna,  
donde se cae de un árbol toda la noche entera  
y los años reclaman la sien y la fatiga,  
debe de ser leído este poema.

Este poema se hizo de muchacha a deshora,  
de muriente tabaco, de doce menos cinco, de madrugada  
abierta;

se hizo de alcohol posible, de sensorial vestido,  
de algo más que corbata y que silueta,  
de comentada arruga entre los dedos,  
de eso así como pena  
puesta a secar, tendida en los rincones.  
Se hizo todo de fábula esquinera.

Y es para ti mujer adjetivada,  
corpiño ya estrenado, ropa suelta.  
Para ti que solías rectificar agostos,  
doblar grafologías en la mesa.

Y es para ti, gandul, noctambulero,  
ladrón de cosas buenas.  
Para ti, que te vas como un pañuelo  
rumbo a un tiempo cualquiera.  
Para ti que te fuiste -tan temprano  
sin demostrar maneras.

Es para todo el mundo que ha nacido



con la noche arropada a su derecha.

Es para todo acá, es para todo:  
gandul, noctambulero, corpiño ya estrenado, ropa suelta.

¿Qué había más allá? ¿Qué había tras la tarde sin sol,  
tras el sostén de nada, tras la mueca?

¿Qué había tras las doce menos cinco,  
tras el áspero roce de fábula esquinera?

Había multitud -¡qué torpe!-  
quemando el primer beso en la risa suelta.

Un crepúsculo amargo que nadie conversaba,

mesas recién servidas, corazones de arena,

generación con saldos venideros,

hombres legales tristes como ovejas,

tarea de vivir o no en el fruto,

arcángeles —tal vez arcángeles- y espejos de solteras

que morían de amor por un geranio.

Había apenas eso: mercado, multitudes, polvo y piedra.

Y había más: torpeza, reciedumbre en lo santo,

penumbra ante el dolor y la miseria,

renunciación total frente al vestigio,

sofocamiento de astros y de estrellas,

triunfadora rapiña,

maceración del sol, destierro de la niebla.

Pero acá, más cerca de este otoño,

más cerca de esto vivo, más cerca

de una copa y un trébol,

había este poema.

Un poema que sale de esta esquina

con una cara sola y descubierta

diciendo simplemente;

gandul, noctambulero, corpiño ya estrenado, ropa suelta.

## Radiografía de Almagro

Fue en una de las tantas tardes  
en que pisando tiempo, corazón o acera,  
me incliné a tu adoquín y a tus paredes,  
a tus camisas amplias de obreros o a tus polleras  
tornasoladas de amor;  
a tus tacos muy altos de niñas fabriqueras,  
a tu heredad de gaita y mandolina,  
a tu abecé de bares que te pueblan  
y recogí tu gusto, tu palpitar de barrio  
y me senté contigo en un umbral, como se sienta  
un pobre diablo que ha encontrado  
la única moneda.

Quiero cantar, decirte, llenarte hasta mi vaso,  
cabecilla lunar de esta ciudad sin tregua,  
punto final de chacras y de quintas,  
quintaesencia  
de oeste en Buenos Aires,  
quintaesencia  
del ancho muro amargo de la vida, donde uno se para  
y se golpea el corazón, el aire y las maneras  
y se sabe hasta aquí,  
tan mezclado de cielo y tan de tierra.

Aquí canté y lloré y anduve tu adoquín  
con el alma doblada a tus umbrales y a tus puertas.  
Y tuve lasitudes de amor  
y ganas de fumar y ganas de tristeza.

Tú me quisiste siempre  
como a un gorrión que juega.  
Y eso de andar, almagro, cobijándome,  
es gaje de tu oficio de centinela.

Para poder decirte enteramente  
habría que beber, por ti, jugo de estrellas.

Habría que charlar de cosas inocentes  
como hacen tus niños al borde de la siesta.

O habría, acaso, que inventar un himno  
más simple que la marcha de una escuela.



## Mario Jorge de Lellis

Nació en el barrio de Almagro, Ciudad de Buenos Aires, Argentina (1922-1966). Director y editor de la revista literaria Ventana de Buenos Aires. Escribió catorce libros de poesía, una novela, dos biografías, cuentos y relatos de viajes.

Formó parte de las tertulias literarias junto a Tuñón, Juan Gelman, Olga Orozco, Catulo Castillo, Julián Centeya, Nicolás Olivari.

Algunos de sus libros: Flores del silencio. Bs. As. 1941, Cantos de la tecla negra, Bs. As. 1942, Siglo Rojo. Veinte Poemas para el siglo XX. Bs. As. 1943, Tiempo Aparte, sonetos. Bs. As. 1946, Calles de Marzo, Bs. As. 1947, Litoral de Angustia, Bs. As. 1949, Mediodía por dentro Bs. As. 1951, Ciudad sin tregua, Bs. As. 1953, Cantos Humanos, Bs. As. 1956, Pablo Neruda, Bs. As. 1957, El buque de la calle da la amargura Bs. As. 1959, Cesar Vallejo Bs. As. 1960, Hombres del vino, del álbum y del corazón, Bs. As. 1962, Hortigueral de Almagro, Bs. As. 1965.

La Plazoleta Mario Jorge de Lellis ( ex estación Almagro del Ferrocarril) lleva el nombre del poeta y se encuentra en el Pasaje Ángel Peluffo y Lezica, en Almagro. La esquina de la Confitería Las Violetas, en Rivadavia y Medrano, pasó a llevar su nombre en el 2009 por una iniciativa de la Junta de Estudios Históricos de Almagro.

# Fuera de libreto de Malena Solda

Charla con amigos y colegas del mundo del cine, el teatro y la televisión



## 10 - OSQUI GUZMÁN ▶

Malena y Osqui Guzmán reflexionan acerca de la escasez de autores argentinos en la formación del Conservatorio Nacional de Arte Dramático y conversan sobre teatro callejero. Es actor, director y maestro de teatro. Se formó en el Conservatorio Nacional de Arte Dramático. Desde el año 2010 desarrolla el proyecto El Bululú, un unipersonal inspirado en la obra de José María Vilches. En 2009 fue nombrado como Personalidad Destacada de la Cultura de la Ciudad de Buenos Aires por la Legislatura Porteña.

## 9 - LEONOR MANSO ▶

Malena y Leonor Manso charlan sobre su primer trabajo juntas en el unitario Mujeres Asesinas, en un capítulo que compartieron con la actriz Dora Baret. Recuerdan sus aventuras en telenovelas como Los ricos no piden permiso y Cuéntame cómo pasó, además de revivir las anécdotas de la temporada que hicieron en Mar del Plata con la versión teatral de Esperando la carroza. Pero ante todo se ríen de las sorpresas que Leonor brinda en un escenario o en un set, porque ella nunca deja de jugar. Es actriz y directora teatral.

## 8 - ANA CAROLINA VALSAGNA ▶

Malena y Ana Carolina Valsagna charlan sobre las diferencias de la escena teatral entre México y Argentina. También conversan sobre el rol que juega el cuerpo y el movimiento en el trabajo del actor, y sobre cómo navegar la incertidumbre que tienen entre trabajo y trabajo. Es actriz y docente.

## 7 - MANUEL CALLAU ▶

Malena y Manuel Callau hablan sobre el oficio del actor y la importancia de la improvisación. También charlan sobre los desafíos que implican dirigir una escuela de teatro como El descubridor. Y reviven sus conversaciones tras bambalinas cuando trabajaron juntos en la obra de teatro Una bestia en la Luna y en el programa Gasoleros. Es actor y docente de artes escénicas. Se formó con el maestro Raúl Serrano con quien fundó la Escuela de Teatro de Buenos Aires (ETBA) donde dio clases durante años. Fue distinguido por la Asociación Argentina de Actores con el Premio Podestá por su trayectoria. Ganó el Premio de la Asociación de Cronistas del Espectáculo (ACE) por Una bestia en la Luna. En 2007 fue nominado al Premio ACE, Teatro del Mundo, como mejor actor por Lisandro en el 2007. Recibió el premio Estrella de Mar, el Premio María Guerrero y el Premio Trinidad Guevara, entre otros.

## 6 - MARTA BETOLDI ▶

Malena y Marta Betoldi conversan sobre el rol de los guionistas en la ficción argentina y de cómo surge la necesidad de reinventarse en una profesión tan marcada por la apariencia física. También recuerdan sus experiencias cuando compartieron elenco en Montaña Rusa y en la obra de teatro Contracciones. Es actriz y guionista. Autora de las series Socias, Ciega a citas, Solamente vos, Esperanza mía y Las Estrellas

## 5 - LIGIA PIRO ▶

Malena y Ligia Piro conversan sobre la vocación

de cantar y actuar, que Ligia sintió desde siempre. También hablan sobre los comienzos, cuando la bocharon en el ingreso al conservatorio de canto, y sobre cómo una vez que entró prefirió armarse su camino por fuera de una formación académica. Ahora tiene una carrera consagrada como cantante de jazz. Es cantante y actriz.

## 4 - PETO MENAHEN ▶

Malena y Peto Menahem charlan sobre olvidarse de la letra en el teatro y de cómo él empezó a trabajar en la tele porque fue a acompañar a un amigo a un casting y quedó. También conversaron de cómo, además de actor, toca la guitarra y escribe por “culo inquieto”, como dice él. Es actor y humorista.

## 3 - SOLEDAD VILLAMIL ▶

Malena y Soledad Villamil hablan del cine inglés, de sus experiencias como mujeres jóvenes en un medio que por mucho tiempo estuvo dominado por hombres y que todavía era muy conservador. También charlaron sobre su trabajo en el cine y lo que pasa entre película y película.

## 2 - ROBERTO CARNAGHI ▶

Malena y Roberto Carnaghi charlan sobre la humanidad y la profundidad de Shakespeare y del profesionalismo del teatro de revista, que se tomaba muy en serio su objetivo de hacer reír a la gente. Roberto cuenta sus incursiones en los diferentes géneros como una manera de seguir siendo joven.

## 1 - JOAQUÍN FURRIEL ▶

Malena y Joaquín Furriel conversan sobre su formación como actores, el teatro clásico y sus trabajos más recientes en el cine y el teatro. Filosofan sobre la profesión y más de una vez usan al fútbol como metáfora para hablar del mundo de la actuación. Es actor. Egresado del Conservatorio de Arte Dramático.



# Santa Cruz

## Paté de Foie (Hígado de cordero)

### Ingredientes

- 1 hígado de corderito
- Un trozo de tocino (grasa de cerdo)
- 1 papa pequeña
- 1 cebolla pequeña
- Sal y pimienta, a gusto
- Aceite, a gusto

Hervir el hígado junto a la papa y el tocino. Dejar enfriar y picar los ingredientes cocidos junto a una cebolla. Condimentar con sal, pimienta y agregar aceite.

*(Receta de Enriqueta Díaz - Gobernador Gregores)*



## Dulce de rosa mosqueta

### Ingredientes

- 500 gr de escaramujos de rosa mosqueta o flores de rosa
- 2 lt de agua
- Cantidad de miel equivalente a la pulpa tamizada (o azúcar)
- 1 cucharadita de agar – agar o gelatina sin sabor
- Esencia de vainilla a gusto



Horas antes remojar los escaramujos de rosa mosqueta en 2 litros de agua. Luego cocinar en esa agua durante 30 minutos. Colar y pasar por un tamiz, extraer toda la pulpa. Pesarla. Colocar en una cacerola la cantidad de miel o azúcar equivalente al peso de la pulpa, agregar algunas gotas de esencia de vainilla y una cucharadita de gelatina sin sabor disuelta en un poco de agua y la pulpa cocida. Cocinar hasta que la consistencia sea de dulce liviano.

*(Receta de Liliana Blando- Localidad Caleta Olivia)*

[desarrollosocial.gob.ar](http://desarrollosocial.gob.ar)

# Laureano Huayquilaf (Chubut)

## 1

En un abrir y cerrar de ojos  
Soledades arrinconadas  
Y un perro echado al sol  
Leña quemada fogones  
Aromas amontonados  
En el reparto de las cosas  
El viento del pueblo  
Trae complicidades absolutas  
Las envuelve a su manera

## 2

El viento refugia sucesos  
Agrestes de la región  
Los cuerpos revolcados  
Las arenas  
Otoño de piel abundante  
Las pulsaciones  
Temblamos como el viento herido  
Nos agarramos como podemos  
Luna pintada y abundante

## 3

Lágrima profunda  
Se apareció en el camino  
Una luz y te nombro a viva voz  
Naranjas y amarillos  
Noche gastada  
En las orillas  
Plenitud de luna deshuesada  
Nos embravece  
Las partes comprometidas

## 4

Nos movemos  
Desesperados  
Vamos picoteando  
La flor de la codicia  
Tallan nuestras manos  
Amasijo de greda  
Las formas libertades  
Traen notas musicales  
Maderas estacionadas  
Nos atropellamos cueros mojados  
El instante donde se nace la lluvia

## 5

Y andábamos  
Merodeando territorios  
Cuerpos agazapados  
Primitivos  
Y gritamos  
La carne salvaje

## 6

Manos de vientos  
Desnudan tus mañanas  
Gemidos galopan  
Desbocados  
Artesanas manos construyen  
Palabras de un territorio  
Descuerado  
A pulso de cuchillo

**7**

La neblina cae  
Húmeda complicidad  
Salpica alrededores  
Los pastos de mi tierra  
Las aguas mansas  
Noche que grita  
Nuestra lengua  
Un largo camino  
La sombra de frutales  
Almíbar de cerezas

**10**

Manos calientes  
Fuego derretido  
La tinta de un cielo rojo  
Destapa destinos las brazas  
Los pasos lenguas insistidoras  
Y nos movemos a lo largo y ancho  
Nuestra meseta nuestro río

*(Del libro Los cueros de la luna - 2020)*

**8**

Respira la madrugada  
Cuerpos teñidos  
De ocre amanecer  
La distancia entre cada palabra  
Los fuegos quemados

**9**

En la mirada se desnudan  
Paisajes de ríos desbordados  
Tierra salpicada  
Se derrumban los muros sociales  
Tus pasos lunita  
Raspa nuestras complicidades  
Tu rostro deshace  
La nostalgia  
Tus piernas

## Laureano Huayquilaf



Es un poeta tehuelche, nació en Chubut (Argentina) en 1968. Libros publicados: -Pedregullo (2005), Ciudad cigarro (2006), Aguada de cencerro (2009), Inmigrancia (2013), Profundidos (2013), Situaciones líquidas (2014), Gotala (2016), Tierra desnudez (2018), Pelambre (2019), Los cueros de la luna (2020), Grito de Río-No es no (2021).

# CHRENGCHRENG Y CAICAI: Las serpientes antiguas

Creación del mundo mapuche

Por Fabio Inalef



Los más antiguos relatos mapuche narrados por abuelos a los nietos son tan milenarios, son tan antiguos, que nos hablan de la existencia de nuestro pueblo en épocas remotas.

Nos hablan por un lado, del fin de la última glaciación, de la Era del Hielo hace más de 12 mil años. Nos recuerdan por otro lado que constantemente la mapu tiembla y que el mar se sale.

El fin de la glaciación con el derretimiento gla-

ciare y el aumento del nivel del mar produjo un conflicto entre las serpientes Chrengchreng y Caicai una, protectora de la tierra y la otra, protectora del mar.

Gigantes serpientes ancestrales que equilibran el universo y dan estabilidad a la vida en la tierra y el mar, al entrar en movimiento comenzaron a reconfigurar el relieve y la geografía de la mapu, el Az. Se modificó de esta manera el orden del Az mapu.

Con el derretimiento de los glaciares la serpiente Caicai elevaba el nivel de las aguas provocando grandes inundaciones, sumergiendo antiguas tierras. Así los mapuche tenían que moverse en busca de zonas más altas.

Por medio del movimiento de glaciares y con terremotos la serpiente Chrengchreng movía rocas y elevaba las masas de tierra creando grandes montañas en las que se refugiaban nuestros mayores para escapar de la inundación.

Otras veces más, las enormes serpientes interactuaban creando terremotos seguidos de maremotos. El mapuche sabía que entonces las aguas subían, que la tierra temblaba, que la mapu se manifiesta y que los guardianes de los espacios están ahí.

Esto ocurría muchas incontables veces, por eso eran experiencias que conocían muchísimas generaciones de mapuche.



Al calor del hogar, junto al cálido fogón en la ruca se contaban estas historias, traspasando los años, las épocas, cruzando por generaciones hasta llegar a nosotros, que también las fuimos escuchando de parte de nuestros abuelos.

Por las noches se volvían a contar los relatos de nuestros mayores que sabían de lo ocurrido en esos tiempos remotos:

“Gritaban las serpientes sus estruendosas exclamaciones, gritaba Chreng!! Chreng!!!” y crecía la montaña.

Luego le seguía Caicai con su aguda ¡¡ Caiiiii caiiii caiiii!!! y subía el mar inundando las extensas planicies.

Subía y subía el agua, pero otra vez “¡Chreng!!!...” Crecían las montañas, rodaban las rocas.

Seguían así hasta que se encontraba un punto de equilibrio en los elementos. Las serpientes se aquietaban, la mapu quedaba en paz otra vez”.

Así nos hablaban nuestros abuelos.

Así les hablaban sus abuelos.

Así se transmitía el conocimiento.

Fey mu ta nüchramcaquefui ta pu füchraquehiem.

Nos contaban los abuelos estas historias escuchadas desde los abuelos de sus abuelos. Se repetía el círculo de la sabiduría mapuche.

De esa lucha, de esa relación de los protectores de la tierra, de esas serpientes antiguas, de ahí sobrevivió el mapuche con la conciencia de ser uno más de los seres vivos de la mapu, una parte más del ichrofill monguen.

De esa relación entre las serpientes originarias caicai y chreng con los cataclismos que provocaban se traspasó su historia hasta nuestros días. Nos damos cuenta de que ahí estuvieron nuestros ancestros en lo más antiguo del tiempo y nos hablan por medio de sus relatos que llegan hasta nuestro tiempo.

De boca en boca, de generación en generación, de abuela a nieta, de abuelo a nieto, de madre a hijo, el mapuche escucha la historia de la tierra y el mar, de los animales y plantas.

Escucha con atención el mapuche.

La historia de su pueblo.

La historia de su origen.

Feula mülepahiñ, fanten mülecañ pu mapuche, fenchren chripantüg rupai.

Acá continuamos existiendo los mapuche, luego de miles de años. Somos los hijos de los hijos de esos mapuche.

¿Cómo no vamos a amar nuestro mapu?

¿Cómo no vamos a defender y cuidar nuestra tierra? Si es madre y padre.

Hogar ancestral de nuestro pueblo.

¿Cómo no vamos a amar nuestra mapu si la llevamos como nombre?

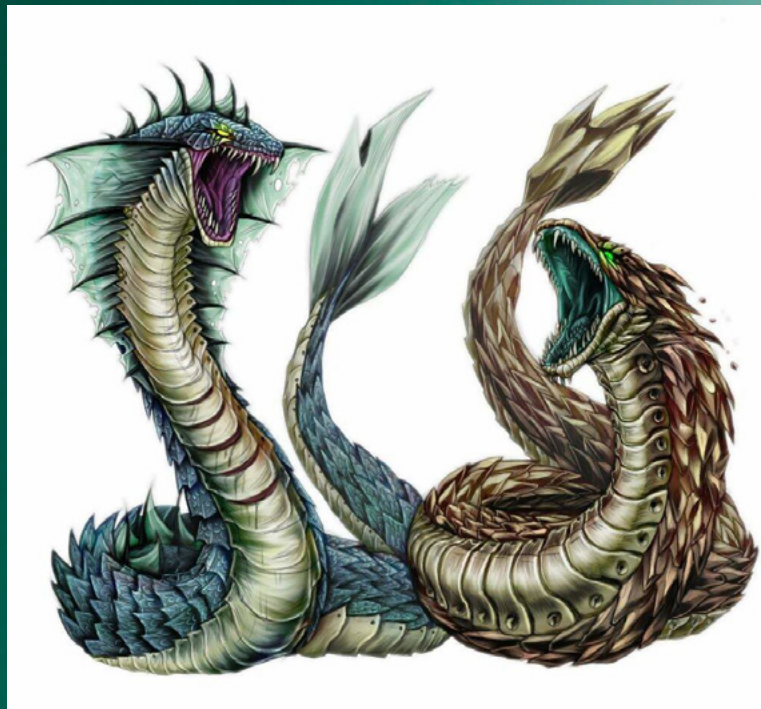
Mapu che.

Eso somos.

Felei mai ( Así es).

Fentepui ( Hasta aquí ha llegado mi pesamiento).

Cümei ñi frenefiel ( Muchas gracias)



## Fabio Inalef

Fabio Inalef, Poeta, Escritor, Historiador, Gestor Cultural, Profesor Universitario de Historia. Coordinador por Argentina de la CMCLO (Coordinación Mundial de Creadores en Lenguas Originarias). Columnista del Canal Indígena RNV - Venezuela. Creador del Espacio de Arte Indígena "Voces del Origen". Neuquén (Argentina).

# El artista expresivo

Hernán Abal (Mendoza)







Raúl González Tuñón: *“Abal es un pintor fiel a su tiempo; ha sabido recoger el mejor mensaje del pasado, tiene las raíces en la tierra, entra en los paisajes y en los seres, las jarillas, la tormenta, la luna, la vendedora de sandías, y flotando sobre la totalidad, un hálito de suave tristeza, pero también una afirmación vital”.*



## Hernán Darío Abal

Nació en Guaymallén, Mendoza, Argentina (1919 / 2005). Profesor de Dibujo, Pintura, Escenografía y Decoración. Estudió en la École de Beaux Arts de París. Realizó varios viajes por Europa. Fue docente en los talleres de pintura de la Escuela Provincial de Bellas Artes de Mendoza y su director. Presidente de la Sociedad de Artistas Plásticos. Formó parte del Salón Nacional en 1949, 1952 y 1962, en la Muestra de Pintura Contemporánea en la Casa de Mendoza en Buenos Aires, Salas de la Dirección Provincial de Cultura y Biblioteca San Martín, de Mendoza. Recibió numerosos premios. Sus obras están exhibidas en museos y colecciones privadas de Brasil, Chile, Perú, Uruguay, Estados Unidos, Canadá, Francia, España, Italia, Israel, y Finlandia.

